PIONEER®
The Art of Entertainment

Operating Instructions
Mode d'emploi

A-P710/A-P510★
STEREO AMPLIFIER
AMPLIFICATEUR STEREO

F-P710★/F-P710L
FM/AM DIGITAL SYNTHESIZER TUNER
SYNTONISEUR SYNTHETISEUR A AFFICHAGE NUMERIQUE FM/AM

SP-P710
SOUND FIELD PROCESSOR
PROCESSEUR DE CHAMP SONORE

CT-P710WR★
STEREO DOUBLE CASSETTE DECK
DOUBLE PLATINE CASSETTE STEREO

GR-P510★
SOUND IMAGE CONTROLLER
CONTROLE DE RELIEF SONORE

S-P710(V)/S-P510(V)★
SPEAKER SYSTEM
SYSTEME D'ENCEINTES
Models for use outside Europe include a "V" in the model name.
Le nom des modèles destinés à l'extérieur de l'Europe comprend un "V"

English

Français

Models marked with an asterisk (★) are designed for sale in the U.S.A. and Canada.
Les modèles avec cette marque (★) sont conçus pour être vendus aux Etats Unis et au Canada.

[For Canadian model]

CAUTION: TO PREVENT ELECTRIC SHOCK DO NOT USE THIS (POLARIZED) PLUG WITH AN EXTENSION CORD, RECEPTACLE OR OTHER OUTLET UNLESS THE BLADES CAN BE FULLY INSERTED TO PREVENT BLADE EXPOSURE.

ATTENTION: POUR PREVENIR LES CHOCS ELECTRIQUES NE PAS UTILISER CETTE FICHE POLARISEE AVEC UN PROLONGATEUR UNE PRISE DE COURANT OU UNE AUTRE SORTIE DE COURANT, SAUF SI LES LAMES PEUVENT ETRE INSEREES A FOND SANS EN LAISSER AUCUNE PARTIE A DECOUVERT.

FM/AM CHANNEL STEP SWITCH

This switch is not provided on models for Europe or U.K. Adjustment is only necessary when there is a CHANNEL STEP switch at the rear panel.
The CHANNEL STEP switch is located on the rear panel of the stereo CD cassette deck receiver. Before the tuner leaves the factory, this switch is set to the channel step standard of the areas where the tuner is sold.
Depending on the position of this switch, each time TUNING switch is pressed, the frequency display changes by the following amount:

[100 kHz/10 kHz] position
For areas with channel step of 100 kHz for FM and 10 kHz for AM.

[50 kHz/9 kHz] position
For areas with channel step of 50 kHz for FM and 9 kHz for AM.

NOTE:
- *If the switch is set to the wrong position, correct turning may not be possible.*

Consult your dealer of you are not sure about the radio channel step standard in your area.

IMPORTANT NOTICE
[For U.S. and Canadian models]

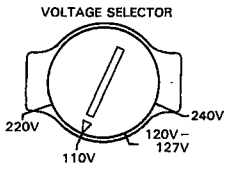
The serial number for this equipment is located on the rear panel. Please write this serial number on your enclosed warranty card and keep it in a secure area. This is for your security.

*
WARNING: TO PREVENT FIRE OR SHOCK HAZARD, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

LINE VOLTAGE SELECTOR SWITCH

Only multi-voltage models are provided with this switch. U.S., Canadian, European, U.K., and Australian models are not provided with this switch.
Mains voltages in Saudi Arabia are 127V and 220V only. Never use this model with a 110V setting in Saudi Arabia.
Before your model is shipped from the factory, this switch is set to the power requirements of the destination; nevertheless, you should check that it is set properly before plugging the power cord into the wall outlet.

1. Disconnect the power cord.
2. Use a medium-size screwdriver.
3. Insert the screwdriver into the groove on the voltage selector and adjust so that the tip of the arrow points to the voltage value of your area.



*

IMPORTANT 1

The lightning flash with arrowhead, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

CAUTION:
TO PREVENT THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.

The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

IMPORTANT 2

If the apparatus is fitted with AC mains power outlet(s), see REAR PANEL FACILITIES for convenient connection of additional Hi-Fi component(s). Make all connections to the AC outlet(s) and the signal terminals first. Connect the plug to the wall socket last, make sure that the power switch is off.

FOR USE IN THE UNITED KINGDOM

WARNING: This plug must only be connected to electronic apparatus equipped with suitable sockets. If not, cut off the plug and fit an appropriate type in accordance with the instructions below.
The cut-off plug must be disposed of as an electrical shock hazard could exist if connected to a socket outlet.

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:
Blue: Neutral
Brown: Live
As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured marking identifying the terminals in your plug proceed as follows:
The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.
The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.
Do not connect either wire to the earth terminal of a three pin plug.

NOTE: Amplifier A-P710/A-P510 is not supplied with a power plug.

*

SAFETY INSTRUCTIONS

READ INSTRUCTIONS — All the safety and operating instructions should be read before the appliance is operated.
RETAIN INSTRUCTIONS — The operating instructions should be retained for future reference.
HEED WARNING — All warnings on the appliance and in the operating instructions should be adhered to.
FOLLOW INSTRUCTIONS — All operating and use instructions should be followed.
WATER AND MOISTURE — The appliance should not be used near water — for example, near a bathtub, washbowl, kitchen sink, laundry tub, in a wet basement, or near a swimming pool, etc.
LOCATION — The appliance should be installed in a stable location.
WALL OR CEILING MOUNTING — The appliance should not be mounted to a wall or ceiling.
VENTILATION — The appliance should be situated so that its location or position does not interfere with its proper ventilation. For example, the appliance should not be situated on a bed, sofa, rug, or similar surface that may block the ventilation openings; or, placed in a built-in installation, such as a bookcase or cabinet that may impede the flow of air through the ventilation openings.
HEAT — The appliance should be situated away from heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other appliances (including amplifiers) that produce heat.
POWER SOURCES — The appliance should be connected to a power supply only of the type described in the operating instructions or as marked on the appliance.
POWER-CORD PROTECTION — Power-supply cords should be routed so that they are not likely to be walked on or pinched by items placed upon or against them. Pay particular attention to cords at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the appliance.
POLARIZATION — If your purchased product is provided with a polarized power plug, please read the following instructions. This product is equipped with a polarized alternating current line plug (a plug having one blade wider than the other). This plug will fit into the power outlet only one way. This is a safety feature. If you are unable to insert the plug fully into the outlet, try reversing the plug. If the plug should still fail to fit, contact your electrician to replace your obsolete outlet. Do not defeat the safety purpose of the polarized plug.
CLEANING — The appliance should be cleaned only with a polishing cloth or a soft dry cloth. Never clean with furniture wax, benzine, insecticides or other volatile liquids since they may corrode the cabinet.
POWER LINES — An outdoor antenna should be located away from power lines.
NONUSE PERIODS — The power cord of the appliance should be unplugged from the outlet when left unused for a long period of time.
OBJECT AND LIQUID ENTRY — Care should be taken so that objects do not fall and liquids are not spilled into the enclosure through openings.
DAMAGE REQUIRING SERVICE — The appliance should be serviced by a Pioneer authorized service center or qualified service personnel when:
- The power-supply cord or the plug has been damaged.
- Objects have fallen, or liquid has been spilled into the appliance.
- The appliance has been exposed to rain.
- The appliance does not appear to operate normally or exhibits a marked change in performance.
- The appliance has been dropped or the enclosure damaged.

SERVICING — The user should not attempt to service the appliance beyond that described in the operating instructions. For all other servicing, contact the nearest Pioneer authorized service center.
OUTDOOR ANTENNA GROUNDING — If an outside antenna is connected to the antenna terminal, be sure the antenna system is grounded so as to provide some protection against voltage surges and built up static charges.
In the U.S.A. section 810 of the National Electrical Code, ANSI/NFPA No. 70-1984, provides information with respect to proper grounding of the mast and supporting structure, grounding of the lead-in wire to an antenna discharge unit, size of grounding conductors, location of antenna discharge unit, connection to grounding electrodes, and requirements for the grounding electrode. See Fig. A.
CART — An appliance and cart combination should be moved with care. Quick stops, excessive force, and uneven surfaces may cause the appliance and cart combination to overturn.

NEC · NATIONAL ELECTRIC CODE

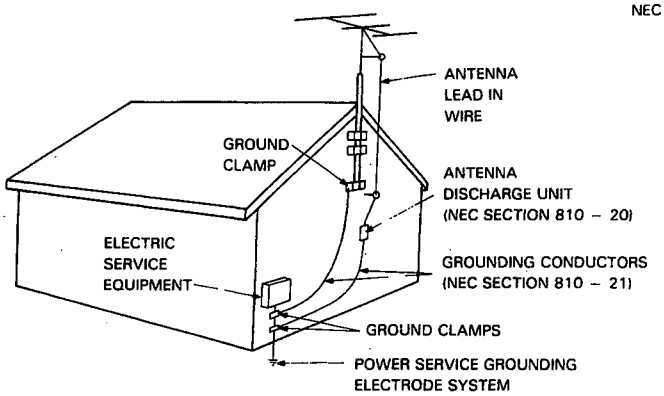


FIG. A

The electrical rating label can be found on the bottom of the amplifier (multi-voltage models only).

"This product complies with the Radio Interference requirements of the EC (European Community) Directive 87/308/EEC."

Thank you for buying this Pioneer product.
Please read through these operating instructions so you will know how to operate your model properly. After you have finished reading the instructions, put them away in a safe place for future reference.
In some countries or regions, the shape of the power plug and power outlet may sometimes differ from that shown in the explanatory drawings. However, the method of connecting and operating the unit is the same.

CONTENTS

CAUTIONS REGARDING HANDLING 4
BEFORE OPERATING 5
SETTING UP THE SYSTEM 6
BASIC CONNECTIONS 7
ANTENNA CONNECTIONS 10
REAR PANEL FACILITIES 12
FRONT PANEL FACILITIES 15
DISPLAY SECTION 28
HOW TO HANDLE CASSETTE TAPES 31
BASIC OPERATIONS 33
SETTING THE CLOCK (Tuner operation) 33
PREPARATION 34
TUNER OPERATIONS 34
MEMORIZING STATIONS 36
RECEPTION USING PRESET TUNING 39
CASSETTE DECK OPERATIONS 40
RECORDING ONTO A CASSETTE TAPE 41
APSC (Auto Peak Search Control) 44
CASSETTE DECK APPLICATION GUIDE 45
CASSETTE TAPE RELAY PLAYBACK 45
MUSIC SEARCH 46
COPYING TAPES 47
A.S.E.S. (Auto Synchro Editing System) 49
SOUND FIELD (IMAGE) CONTROL 53
OPERATION 54
TO MEMORIZE A SOUND FIELD (IMAGE) CREATED BY YOURSELF 56
TO CALL UP A MEMORIZED SOUND FIELD (IMAGE) 57
LPS (Listening Point Selector) (A-P710 only) 58
STORING YOUR USUAL LISTENING SETTINGS (SMART OPERATION) 59
SELECT SURROUND/PILLOW (A-P710 ONLY) 61
VOCAL CANCEL (A-P710 ONLY) 62
SLEEP TIMER 64
TIMER PLAYBACK 65
TIMER RECORDING 68
MAINTENANCE 70
TROUBLESHOOTING 71
SPECIFICATIONS 81

"Cet article est conforme aux prescriptions de la directive communautaire de la CE nr. 87/308/EEC (arrêté du 16/8/89)."

Nous vous remercions pour cet achat d'un produit Pioneer.
Nous vous demandons de lire soigneusement ce mode d'emploi; vous serez ainsi à même de faire fonctionner l'appareil correctement. Après avoir bien lu le mode d'emploi, le ranger dans un endroit sûr pour pouvoir s'y référer ultérieurement.
Dans certains pays ou certaines régions, la forme de la fiche d'alimentation et de la prise d'alimentation peut différer de celle qui figure sur les schémas, mais les branchements et le fonctionnement de l'appareil restent les mêmes.

TABLE DES MATIERES

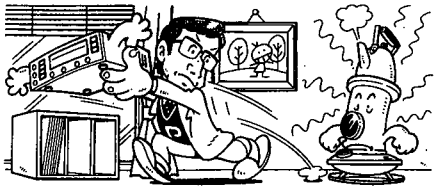
PRECAUTIONS CONCERNANT LE MANIEMENT 4
AVANT UTILISATION 5
INSTALLATION DU SYSTEME 6
RACCORDEMENTS DE BASE 7
CONNEXION DES ANTENNES 10
ELEMENTS DU PANNEAU ARRIERE 12
ELEMENTS DU PANNEAU AVANT 15
SECTION AFFICHAGE 28
PRECAUTIONS A PRENDRE POUR LES CASSETTES 32
OPERATIONS DE BASE 33
REGLAGE DE L'HORLOGE (Fonction du tuner) ... 33
PREPARATIFS 34
UTILISATION DU TUNER 34
MEMORISATION DE STATIONS 36
RECEPTION A L'AIDE DE LA SYNTONISATION PRESELECTIONNEE 39
UTILISATION DU MAGNETOCASSETTE 40
ENREGISTREMENT SUR UNE CASSETTE 41
APSC (Contrôle de recherche de crête automatique) 44
GUIDE D'UTILISATION DE LA PLATINE CASSETTE 45
LECTURE A RELAIS DE LA PLATINE CASSETTE 45
RECHERCHE DE SELECTION MUSICALE 46
COPIE DE BANDES 47
A.S.E.S. (système d'édition synchronisée automatique) 49
CONTROLE DE CHAMP (RELIEF) SONORE 53
UTILISATION 54
POUR MEMORISER UN CHAMP (RELIEF) SONORE CREE PAR L'UTILISATEUR 56
POUR RAPPELER UN CHAMP (RELIEF) SONORE MEMORISE 57
LPS (Sélecteur de Point d'Ecoute) (A-P710 seulement) 58
MEMORISATION DES REGLAGES D'ECOUTE HABITUELS (SMART OPERATION) 59
SELECTION ENTRE ENCEINTES AVANT ET ARRIERE (SURROUND/PILLOW) (A-P710 seulement) 61
ANNULATION DES VOIX (A-P710 seulement) 62
MINUTERIE D'ARRET AUTOMATIQUE (SLEEP) 64
REPRODUCTION PAR MINUTERIE 65
ENREGISTREMENT PAR MINUTERIE 68
ENTRETIEN 70
GUIDE DE DEPISTAGE DES PANNES 76
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES 84

CAUTIONS REGARDING HANDLING

Location

Install the unit in a well-ventilated location where it will not be exposed to high temperature or humidity.

Do not install the unit in a location which is exposed to direct sunlight, or near hot appliances or radiators. Excessive heat can adversely affect the cabinet and internal components. Installation of the unit in a damp or dusty environment may result in malfunction or accident. (Also avoid installation near cookers etc., where the unit may be exposed to smoke from oil, steam or heat.)

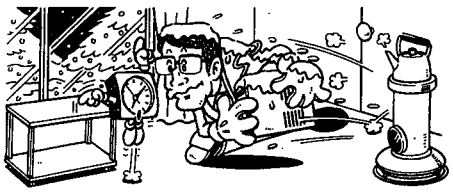


Precautions regarding installation

- Placing and using the unit for long periods on heat-generating sources such as amplifiers will affect performance. Avoid placing the unit on the heat-generating sources.
- Install the unit as far as possible from TV sets. The unit installed in close proximity to such equipment may cause noise or degradation of the picture. Such noise may be particularly noticeable when an indoor antenna is used. In such a case, make use of an outdoor antenna, or turn off power to the unit.

Condensation

When the unit is brought into a warm room from previously cold conditions or when the room temperature is suddenly increased, condensation may form inside and the unit may not be able to attain its full performance. In cases like this, allow the unit to stand for about an hour or raise the room temperature gradually.

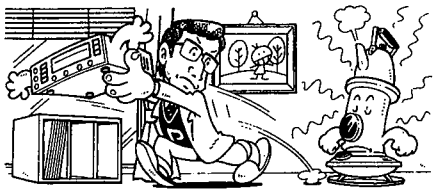


PRECAUTIONS CONCERNANT LE MANIEMENT

Emplacement

Installer l'unité dans un endroit bien ventilé à l'abri d'une température ou d'une humidité élevée.

Ne pas installer l'unité dans un endroit directement exposé aux rayons du soleil ou à proximité d'appareils de chauffage ou de radiateurs. Une chaleur excessive peut avoir des conséquences néfastes pour le coffret et les composants internes. L'installation de l'unité dans un local humide ou poussiéreux pourrait provoquer un mauvais fonctionnement ou un accident. (Eviter également de l'installer près de cuisinières, etc., où l'unité pourrait être exposée aux émanations de fumées grasses, de vapeur ou de chaleur).

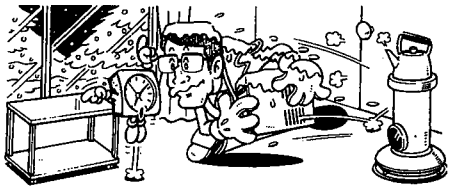


Précautions concernant l'installation

- Le placement et l'utilisation de l'unité pendant de longues périodes sur des sources générant de la chaleur, comme des amplificateurs, nuiront à ses performances. Eviter de la placer sur des sources générant de la chaleur.
- Installer l'unité aussi loin que possible de téléviseurs. L'unité installée à proximité de tels appareils peut provoquer des parasites ou une dégradation de l'image. De tels parasites peuvent être spécialement importants lorsqu'une antenne intérieure est utilisée. Si c'est le cas, utiliser une antenne extérieure ou couper l'alimentation de l'unité.

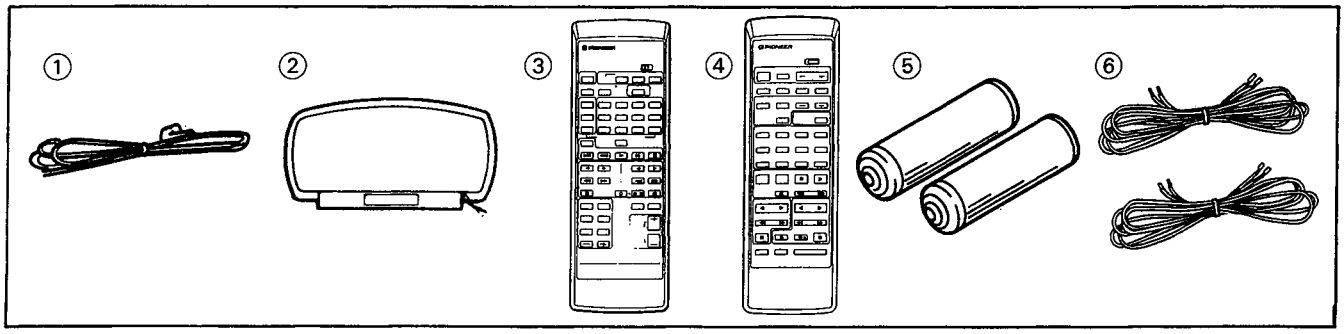
Condensation

Lorsque l'unité est transportée d'un endroit froid dans une pièce chaude ou si la température de la pièce augmente brusquement, de la condensation risque de se former à l'intérieur de l'unité et elle peut ne pas réaliser toutes ses performances. Dans ce cas, ne pas utiliser l'appareil pendant une heure environ ou augmenter progressivement la température de la pièce.



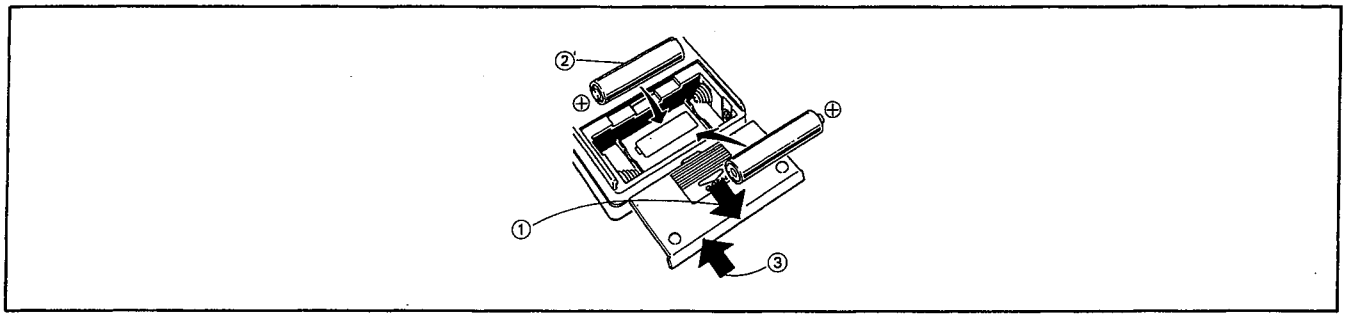
BEFORE OPERATING

CONFIRM SUPPLIED ACCESSORIES



① FM T-type antenna
② AM loop antenna
③ Remote control unit (for A-P710)
④ Remote control unit (for A-P510)
⑤ Batteries × 2
(R6P/SUM-3 (size AA) ..... for A-P710 remote control unit)
(R03/UM-4 (size AAA) ..... for A-P510 remote control unit)
⑥ Speaker cords × 2 (Except for S-P510 (European and U.K. models))

LOADING BATTERIES INTO REMOTE CONTROL UNIT



① Open the rear cover.
② Insert size AA (IEC R6P/SUM-3, for A-P710) or AAA (IEC R03/UM-4, for A-P510) batteries with positive and negative polarities aligned correctly.
③ Close the cover.

Incorrect use of batteries may lead to leakage or rupture. Always be sure to follow these guidelines:

A: Always insert batteries into the battery compartment correctly matching the positive + and negative − polarities, as indicated inside the compartment.
B: Never mix new and used batteries.
C: Batteries of the same size may have different voltages, depending on their type. Do not mix different types of batteries.

AVANT UTILISATION

VERIFIER LES ACCESSOIRES FOURNIS

① Antenne FM de type T
② Antenne cadre AM
③ Unité de télécommande (pour A-P710)
④ Unité de télécommande (pour A-P510)
⑤ Piles × 2
(R6P/SUM-3 ..... pour unité de télécommande A-P710)
(R03/UM-4 ..... pour unité de télécommande A-P510)
⑥ Cordon d'enceinte × 2 (Sauf pour S-P510 (Modèles européens et R-U))

CHARGEMENT DES PILES DANS L'UNITE DE TELECOMMANDE

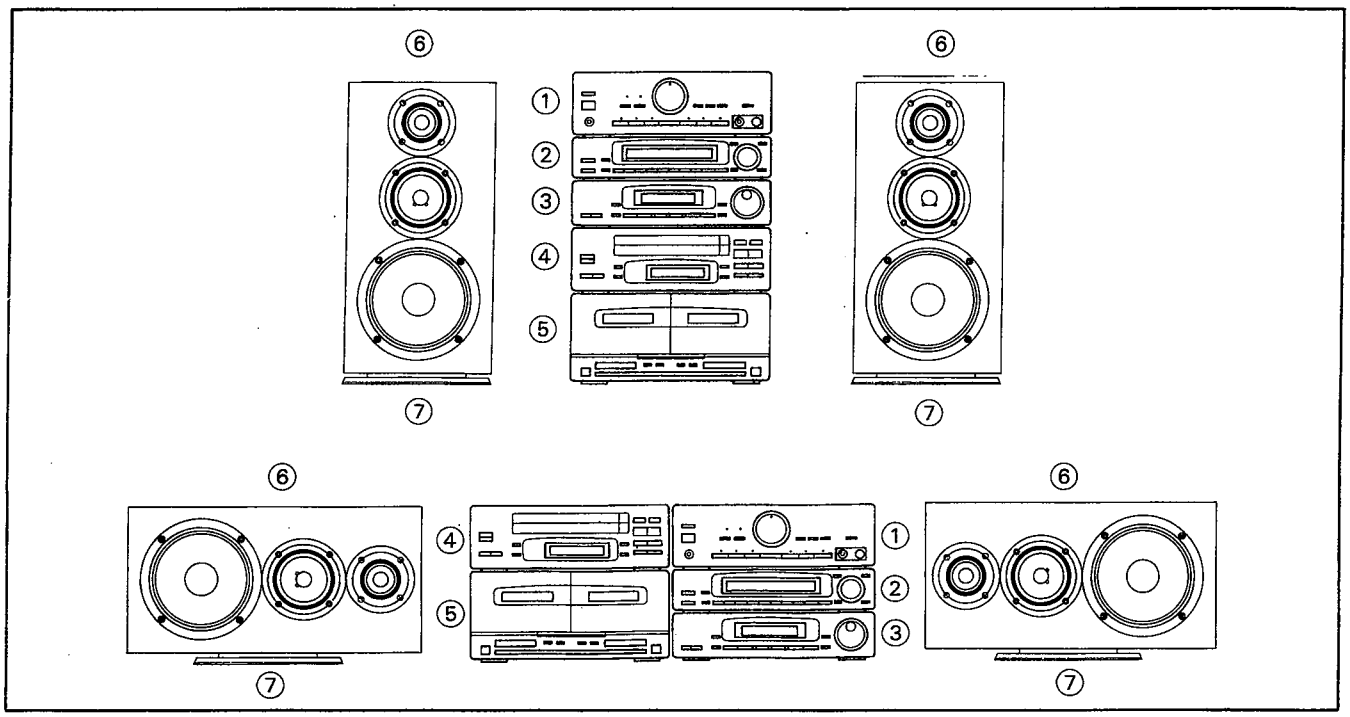
① Ouvrir le couvercle arrière.
② Insérer les piles de type AA (IEC R6P/SUM-3, pour A-710) ou AAA (IEC R03/UM-4, pour A-P510) en vérifiant que les polarités positives et négatives sont correctes.
③ Fermer le couvercle.

Une utilisation incorrecte des piles peut provoquer une fuite ou une rupture. Toujours observer les précautions suivantes :

A: Toujours installer les piles dans le compartiment en faisant correspondre les polarités positives + et négatives — avec celles indiquées à l'intérieur du compartiment.
B: Ne jamais mélanger des piles neuves et déjà utilisées.
C: Des piles de même format peuvent avoir des tensions différentes, selon leur type. Ne pas mélanger des types des piles différentes.

SETTING UP THE SYSTEM

INSTALLATION DU SYSTEME



Install this system as shown in the accompanying illustration only.

① Amplifier
② Sound field processor (Sound image controller)
③ FM/AM tuner
④ Compact disc player (PD-P710T or PD-P910M)
⑤ Cassette deck
⑥ Speaker system (Illustration shows S-P710 European model)
⑦ Speaker base (Except for European model)

- Install the amplifier on the very top
- Leave a minimum of 1 cm (3/8 in) of vertical clearance between each of the components.

NOTE:

- *Place the speakers so that they are not touching any other components. If they are touching, vibrations transmitted from the speakers to other components may adversely affect sound quality. Preventing radiation of heat from the amplifier may also cause malfunctioning.*
- *If the turntable is mounted directly on or against a speaker, the vibration from the speaker will be transported to the tonearm's cartridge, thus causing feedback howling. Be sure that speakers are mounted sufficiently isolated from the turntable.*
- *This system is equipped with a safety circuit which may operate in event of abnormality to automatically cut off the power.*

N'installer ce système que de la manière indiquée dans l'illustration.

① Amplificateur
② Processeur de champ sonore (Contrôle de relief sonore)
③ Tuner FM/AM
④ Lecteur de disque compact (PD-P710T ou PD-P910M)
⑤ Magnétocassette
⑥ Système d'enceintes (L'illustration montre le modèle européen S-P710)
⑦ Base d'enceinte (Sauf pour modèles européens)

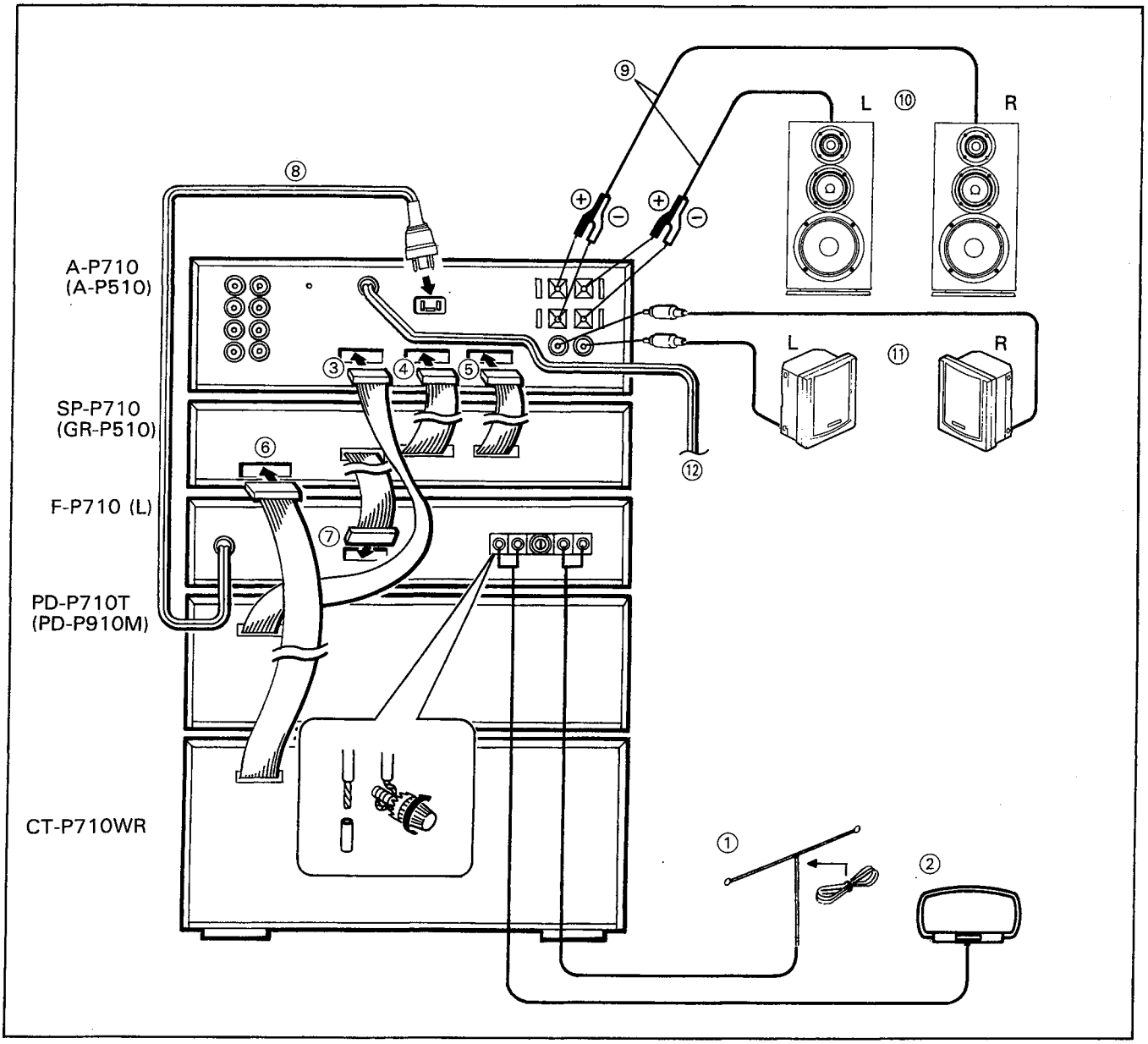
- Mettre l'amplificateur tout en haut.
- Laisser un espace vertical d'au moins 1 cm entre chaque composant.

REMARQUES :

- Placer les enceintes de sorte qu'elles ne touchent pas les autres composants. En cas de contact, les vibrations transmises par les enceintes aux autres composants peuvent affecter la qualité du son. Ne pas gêner la radiation de la chaleur de l'amplificateur car cela peut également être la cause d'un mauvais fonctionnement.
- Si la table de lecture est directement montée sur ou contre les enceintes, les vibrations des enceintes seront transportées à la cellule du bras de lecture, ce qui entraînera un hurlement de rétroaction. Faire attention à ce que les enceintes soient montés à distance de la table de lecture.
- Ce système est équipé d'un circuit de sécurité qui peut fonctionner pour automatiquement couper l'alimentation en cas d'anomalie.

BASIC CONNECTIONS

RACCORDEMENTS DE BASE



① Accessory FM T-type antenna
② Accessory AM loop antenna
③ From PD-P710T (PD-P910M) to A-P710 (A-P510) (blue).
④ From SP-P710 (GR-P510) to A-P710 (A-P510) (white).
⑤ From SP-P710 (GR-P510) to A-P710 (A-P510) (green).
⑥ From CT-P710WR to SP-P710 (GR-P510) (red).
⑦ From SP-P710 (GR-P510) to F-P710 (L) (black).
⑧ From power cord F-P710 (L) to A-P710 (A-P510).
⑨ Speaker cords
⑩ Speaker system
⑪ Surround speaker system (Sold separately)
⑫ To AC wall socket

Plug the power cord into the AC wall socket outlet only after all the connections have been completed.

① Antenne FM de type T accessoire
② Antenne cadre AM accessoire
③ De PD-P710T (PD-P910M) à A-P710 (A-P510) (bleu).
④ De SP-P710 (GR-P510) à A-P710 (A-P510) (blanc).
⑤ De SP-P710 (GR-P510) à A-P710 (A-P510) (vert).
⑥ De CT-P710WR à SP-P710 (GR-P510) (rouge).
⑦ De SP-P710 (GR-P510) à F-P710 (L) (noir).
⑧ Du cordon d'alimentation secteur F-P710 (L) à A-P710 (A-P510).
⑨ Cordon d'enceinte
⑩ Système d'enceintes
⑪ Système d'enceintes d'ambiance (Vendu séparément)
⑫ Vers une prise électrique CA

Ne brancher le cordon d'alimentation secteur dans la prise électrique que lorsque tous les raccordements sont terminés.

BASIC CONNECTIONS

Proceed as follows with the set-up and connections.

1. **Place the units from top to bottom in the order A-P710(A-P510), SP-P710(GR-P510), F-P710(L), PD-P710T(PD-P910M), and CT-P710WR.**
2. **Connect the system cable and the power cord from the tuner as shown in the illustration.**

System cable connections:

Insert the connector until it locks, thus ensuring that it is connected. When disconnecting the connector, pull it in the opposite direction while pressing the left and right tabs.

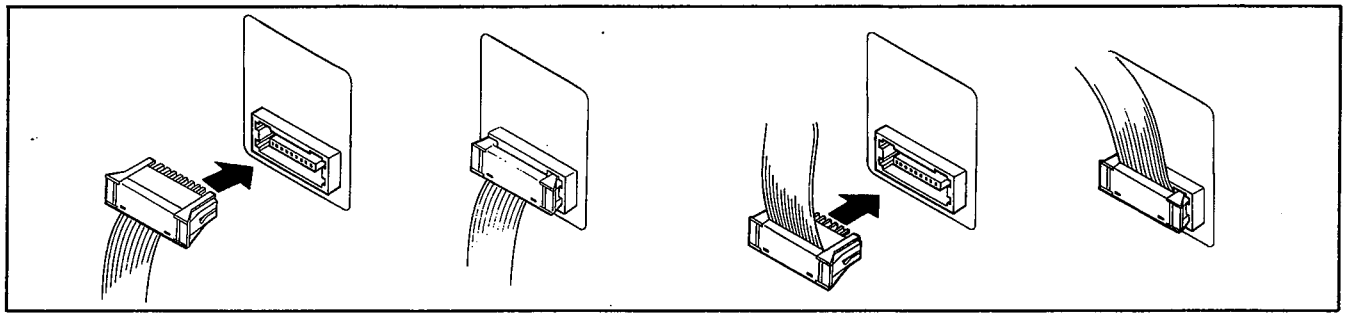
RACCORDEMENTS DE BASE

Procéder comme suit pour effectuer l'installation et les raccordements.

1. **Placer les unités de haut en bas dans l'ordre de A-P710(A-P510), SP-P710(GR-P510), F-P710 (L), PD-P710T (PD-P910M) et CT-P710WR.**
2. **Raccorder le câble de système et le cordon d'alimentation du tuner comme indiqué dans l'illustration.**

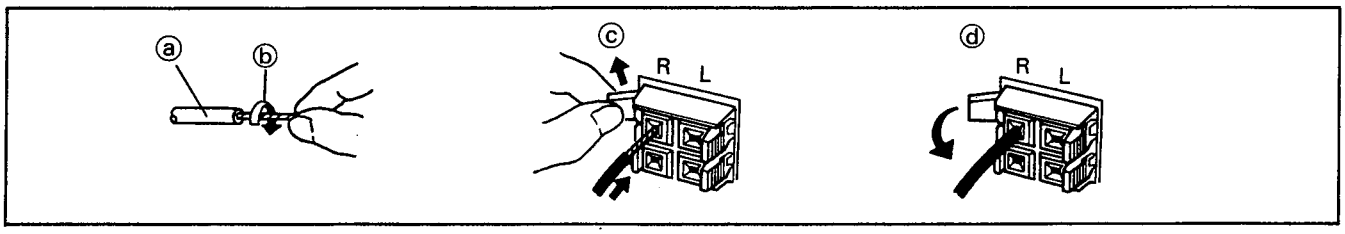
Connexions du câble de système :

Insérer le connecteur jusqu'à ce qu'il se bloque, garantissant ainsi qu'il est bien branché. Pour débrancher le connecteur, le tirer dans le sens opposé tout en appuyant sur les languettes gauche et droite.



3. **Connect the FM T-type antenna ① and the AM loop antenna ② to the tuner's antenna terminals.**
4. **Connect the speaker cords ⑨ to the SPEAKERS terminal. Connect the "+" terminals on the amplifier to the "+" terminals on the speakers, the "–" terminals on the amplifier to the "–" terminals on the speakers.**

3. **Raccorder l'antenne FM de type T ① et l'antenne cadre AM ② aux bornes d'antenne du tuner.**
4. **Brancher les cordons d'enceintes ⑨ aux bornes SPEAKERS. Raccorder les bornes "+" de l'amplificateur aux bornes "+" sur les enceintes et les bornes "–" de l'amplificateur aux bornes "–" sur les enceintes.**



ⓐ Speaker cords
ⓑ Twist the strands.
ⓒ Push away.
ⓓ Pull back.

NOTE:

Do not allow the conductors of the cords to project out of the terminals or to come into contact with other conductors. A breakdown or failure may occur when conductors touch.

Speaker impedance

Connect speaker systems with a nominal impedance ranging from 8Ω to 16Ω.

ⓐ Cordons d'enceintes
ⓑ Torsader les torons.
ⓒ Eloigner
ⓓ Ramener

REMARQUE:

Ne pas laisser sortir les conducteurs des cordons hors des bornes et entrer en contact avec d'autres conducteurs. Une panne ou un court-circuit peut se produire si les conducteurs se touchent.

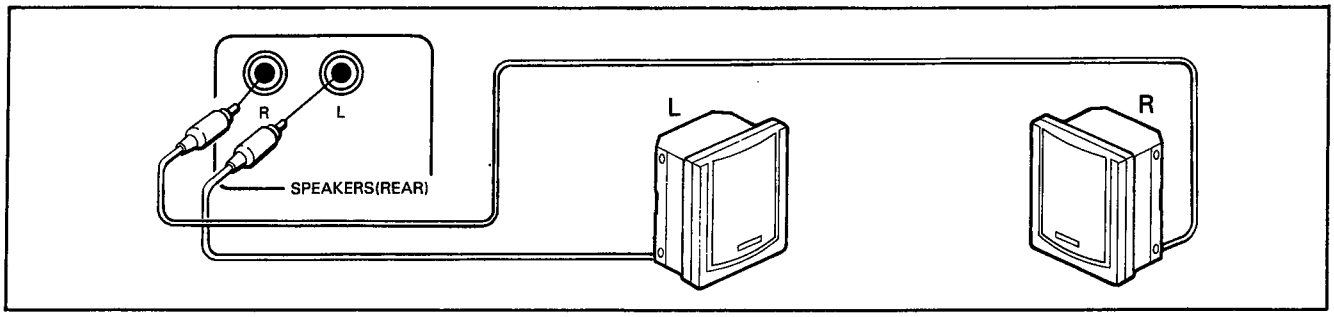
Impédance des enceintes

Raccorder un système d'enceintes ayant une impédance nominale de 8 à 16 ohms.

BASIC CONNECTIONS

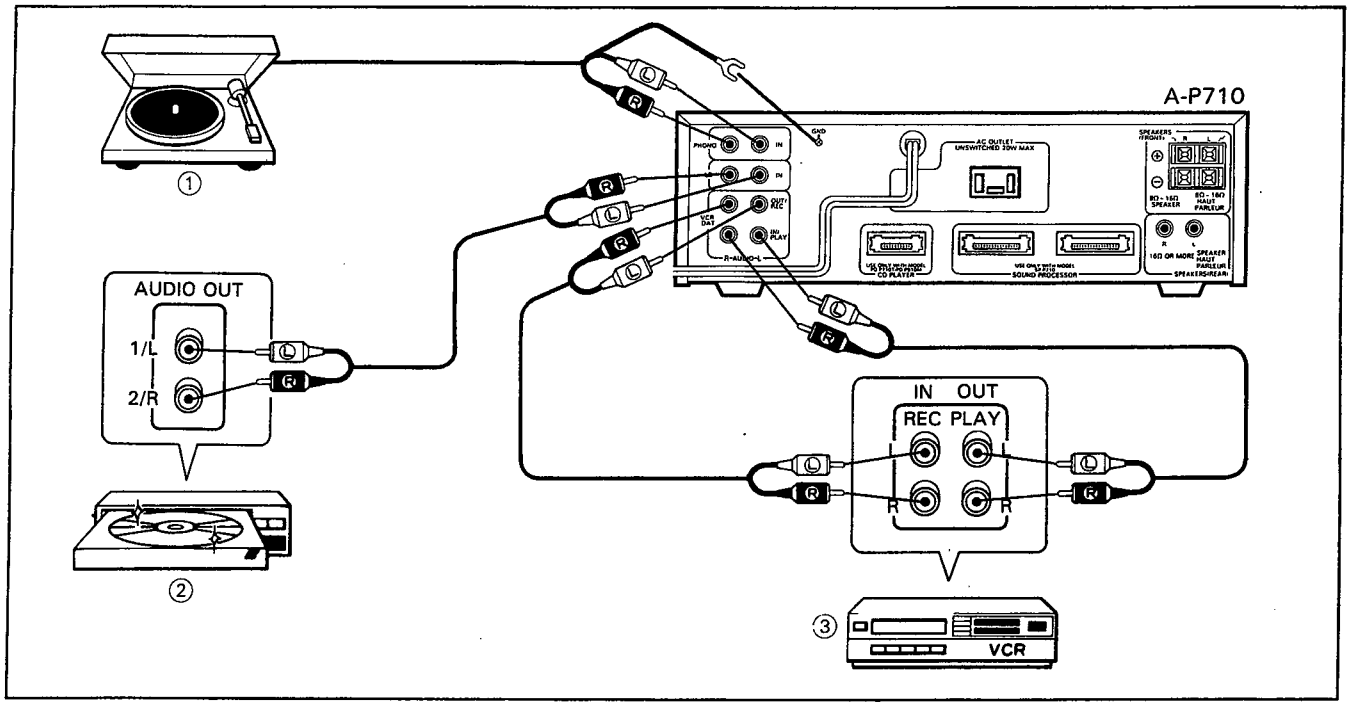
Surround speaker connection

Connect the plugs properly.
Connect a speaker system with a nominal impedance of 16Ω or more.



5. **Finally, connect the power cord to the AC wall socket ⑫.**
   When connecting or disconnecting the system cable, do so only after disconnecting the power plug from the wall socket.

CONNECTING A STEREO TURNTABLE, LD PLAYER AND VCR



① Stereo turntable
② LD player (A-P710 only)
③ VCR

- The A-P510 is not equipped with LaserDisc input jacks.

RACCORDEMENTS DE BASE

Connexion des enceintes d'ambiance

Connecter correctement les fiches.
Connecter un système d'enceintes ayant une impédance nominale de 16 Ω ou plus.

5. **Connecter, finalement, le cordon d'alimentation dans une prise électrique ⑫.**
   Ne brancher ou débrancher le câble du système qu'après avoir débranché la fiche d'alimentation de la prise de courant.

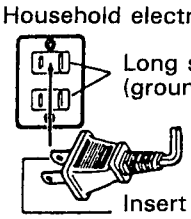
CONNEXION D'UNE TABLE DE LECTURE STEREO, D'UN LECTEUR DE LD ET D'UN MAGNETOSCOPE

① Table de lecture stéréo
② Lecteur de LD (A-P710 seulement)
③ Magnétoscope

- Le A-P510 n'est pas équipé de prises d'entrée LaserDisc.

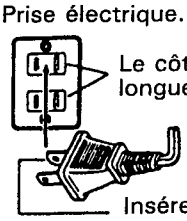
CONNECTING THE POWER CORD (For U.S. and Canadian models)

Household electrical outlets are provided with specific polarity, a live side and a neutral (ground) side. This unit utilizes such polarity in order to improve sound quality. As shown in the illustration, be sure to insert the power plug so that its blades match the width of slots in the outlet.



CONNEXION DU CORDON D'ALIMENTATION

Les prises électriques sont équipées d'une polarité spécifique, un côté négatif (terre). Cet appareil utilise cette polarité afin d'améliorer la qualité du son. Comme indiqué sur l'illustration, toujours insérer la fiche d'alimentation de sorte que ses lames correspondent à la largeur des fentes dans la prise.



ANTENNA CONNECTIONS

Radio reception is not possible unless the antenna is properly connected.

The strength of broadcast signals varies from one area to another. Signal propagation is especially poor in metropolitan areas, where there are many tall buildings, and in mountainous areas. Proper antenna installation is vital to good reception.

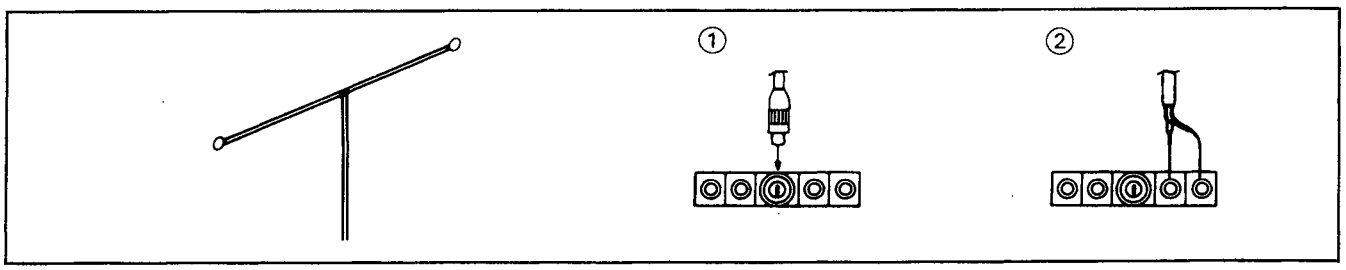
CONNEXION DES ANTENNES

La réception radio n'est pas possible si les antennes ne sont pas correctement connectées.

La force des signaux de diffusion varie d'une région à une autre. La propagation du signal est spécialement mauvaise dans les zones métropolitaines, où il y a de nombreux bâtiments hauts et dans les régions montagneuses. Une installation correcte de l'antenne est vitale pour une bonne réception.

FM ANTENNA

ANTENNE FM



FM Antenna Attachment

Connect the accessory FM antenna to the FM terminals. Stretch the antenna out to its full "T" shape, and affix it to a wall.

External FM antenna installation

Use an external antenna when the signals from the station are weak and cannot be picked up by the accessory FM antenna, or when the sound heard is accompanied by large amounts of noise.

If the FM antenna terminal is a PAL terminal, connect as shown in Figure ①.

If the FM antenna terminal is not a PAL terminal, connect as in Figure ② if using a 75Ω coaxial cable.

Installation de l'antenne FM

Raccorder l'antenne FM accessoire aux bornes FM. Déplier à fond l'antenne en forme de "T" et la fixer à un mur.

Installation d'une antenne FM externe

Utiliser une antenne externe lorsque les signaux provenant de la station sont faibles et ne peuvent pas être captés par l'antenne FM accessoire ou lorsque le son entendu est accompagné de grandes quantités de parasites.

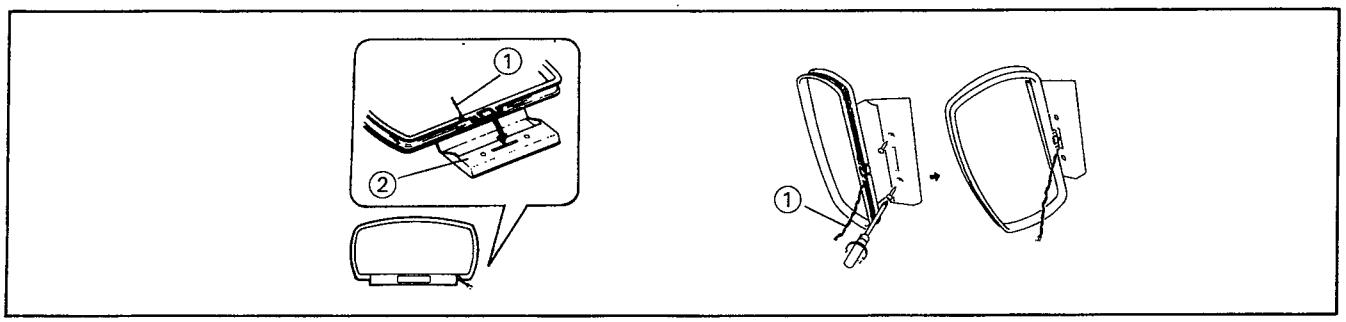
Si la borne d'antenne FM est de type PAL, raccorder comme indiqué sur la figure ①.

Si la borne d'antenne FM n'est pas de type PAL, raccorder comme indiqué sur la figure ② lors de l'utilisation d'un câble coaxial de 75 ohms.

ANTENNA CONNECTIONS

AM ANTENNA

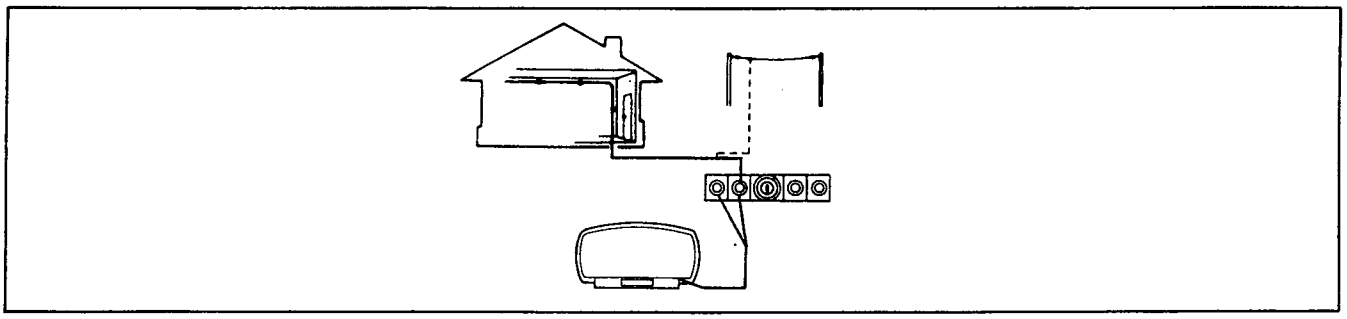
The AM loop antenna supplied with the tuner should be connected to the AM antenna terminals. The antenna should be placed at a distance from the tuner, and should not be allowed to touch metallic objects. Avoid placing it near CD players, personal computers, television sets, and other devices generating radio frequencies.



Setting up the AM loop antenna

- Insert the claw on the bottom of the antenna into the groove on the leg.
- Place the antenna on a level surface and rotate it to locate the orientation that yields the best reception.
- Use the attachment hole in the leg to screw to a wall or other location, then insert the claw on the bottom of the antenna into the groove in the leg (fixing the antenna in the direction that gives best reception).

① Lead wire
② Leg



External AM antenna

Indoor AM antenna

Provide a vinyl-coated wire (5 to 6 meters long). Secure one end to the AM terminal and the other end to a wall or other high location.

Outdoor AM antenna

If reception is still poor even when a lead antenna has been stretched out indoors, stretch out a vinyl-coated wire and secure it outdoors.

NOTE:

Do not detach the AM loop antenna when using the external AM antenna.

CONNEXION DES ANTENNES

ANTENNE AM

L'antenne cadre AM fournie avec le tuner doit être raccordée aux bornes d'antenne AM. L'antenne doit être placée à une certaine distance du tuner et elle ne doit toucher aucun objet métallique. Eviter de la placer près de lecteurs de CD, d'ordinateurs personnels, de téléviseurs et autres dispositifs générant des fréquences radio.

Installation de l'antenne cadre AM

- Insérer la languette se trouvant en bas de l'antenne dans la gorge sur le pied.
- Placer l'antenne sur une surface à niveau et la tourner pour déterminer l'orientation qui donne la meilleure réception.
- Utiliser l'orifice de fixation dans le pied pour visser celui-ci à un mur, etc., puis insérer la languette se trouvant en bas de l'antenne dans la gorge sur le pied (fixant l'antenne dans le sens qui donne la meilleure réception).

① Câble d'antenne
② Pied

Antenne AM externe

Antenne AM intérieure

Se procurer un câble à revêtement en vinyle (5 à 6 mètres de long). Fixer une extrémité à la borne AM et l'autre extrémité à un mur ou à un autre point élevé.

Antenne AM extérieure

Si la réception n'est pas encore satisfaisante, même lorsqu'une antenne-câble a été installée à l'intérieur, utiliser un câble à revêtement en vinyle et le fixer à l'extérieur.

REMARQUE :

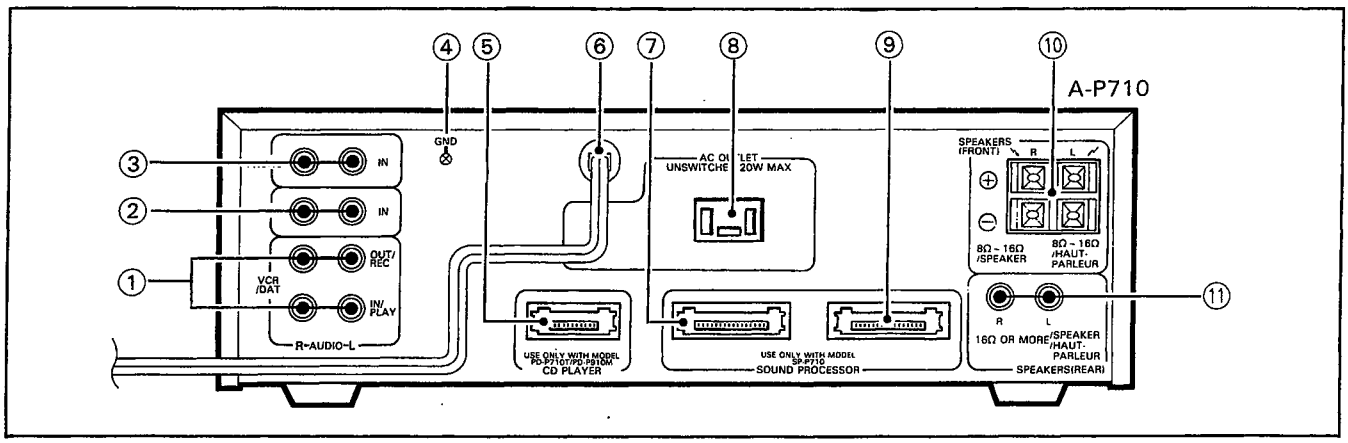
Ne pas enlever l'antenne cadre AM lors de l'utilisation d'une antenne AM externe.

REAR PANEL FACILITIES

STEREO AMPLIFIER: A-P710/A-P510

ELEMENTS DU PANNEAU ARRIERE

AMPLIFICATEUR STEREO : A-P710/A-P510



① VCR/DAT jacks

IN/PLAY:

Connect to the audio output jacks of VCR (DAT).

OUT/REC:

Connect to audio input jacks of VCR (DAT).

② LD input jacks (A-P710 only)

Connect to audio output Jacks of LD player.

③ PHONO input jacks

Connect the output cable of the turntable to these jacks.

④ Ground terminal (GND)

Use a screwdriver to connect with the ground terminal.

⑤ CD PLAYER jack (blue)

Connect the CD system cable (blue) here.

⑥ Power cord

Connect this to the AC wall socket.

⑦ SOUND PROCESSOR jack (white) .... A-P710 SOUND IMAGE CONTROLLER jack (white) A-P510

Connect the SOUND FIELD PROCESSOR (or SOUND IMAGE CONTROLLER) system cable (white) here.

⑧ AC OUTLET (UNSWITCHED 20W MAX)

Power supplied through this outlet is turned on and off by the amplifier's POWER switch. Total electrical power consumption of connected equipment should not exceed 20W. This power outlet is provided for exclusive use with the tuner F-P710(L) only. This power outlet must not be used to provide electricity to any other component or appliance.

NOTE:

In order to avoid overheating or fire risk, do not connect appliances with high power consumption such as heaters, irons, or television sets to the AC OUTLET. This can cause the amplifier to malfunction.

① Prises magnétoscope/bande audio numérique (VCR/DAT)

IN/PLAY :

Les connecter aux prises de sortie audio d'un magnétoscope (bande audio numérique (DAT)).

OUT/REC :

Les connecter aux prises d'entrée audio d'un magnétoscope (bande audio numérique (DAT)).

② Prises d'entrée LD (A-P710 seulement)

Les connecter aux prises de sortie audio d'un lecteur LD.

③ Prises d'entrée PHONO

Les connecter au câble de sortie de la platine tourne-disques à ces prises.

④ Prise de terre (GND)

Utiliser un tournevis pour connecter avec la prise de terre.

⑤ Prise de lecteur de CD (CD PLAYER) (bleu)

La connecter au câble du système de CD (bleu).

⑥ Cordon d'alimentation

Le brancher à une prise électrique.

⑦ Prise de processeur de son (SOUND PROCESSOR) (blanc) ..... A-P710 Prise de contrôle de relief sonore (SOUND IMAGE CONTROLLER) (blanc) A-P510

La connecter au câble du système de processeur de champ sonore (ou contrôle de relief sonore) (blanc).

⑧ Sortie CA (AC OUTLET) non commutée 20W MAX (UNSWITCHED 20W MAX)

L'alimentation fournie par cette prise est activée et coupée par l'interrupteur POWER de l'amplificateur. La consommation électrique totale de l'appareil connecté ne doit pas dépasser 20W. Cette prise d'alimentation est prévue exclusivement pour être utilisée avec le tuner F-P710(L). Elle ne doit pas être utilisée pour alimenter d'autres composants ou d'autres appareils.

REMARQUE :

Pour éviter une surchauffe ou un risque d'incendie, ne pas brancher des appareils dont la consommation

REAR PANEL FACILITIES

⑨ **SOUND PROCESSOR jack (green) A-P710**
SOUND IMAGE CONTROLLER jack (green) A-P510
Connect the SOUND FIELD PROCESSOR (or SOUND IMAGE CONTROLLER) system cable (green) here.

⑩ **SPEAKERS (FRONT) terminals**
L: Connect the left speaker system as seen from the listening position.
R: Connect the right speaker system as seen from the listening position.

NOTE:
Connect a speaker system with a nominal impedance ranging from 8Ω to 16Ω.

⑪ **SPEAKERS (REAR) jack**
Connect the surround speaker systems.

NOTE:
Connect a speaker system with a nominal impedance of 16Ω or more.

ELEMENTS DU PANNEAU ARRIERE

est élevée, comme par exemple des chauffages, des fers à repasser ou des téléviseurs à la sortie AC OUTLET. Un tel branchement pourrait provoquer un fonctionnement défectueux de l'amplificateur.

⑨ **Prise de processeur de son (SOUND PROCESSOR) (vert) A-P710**
Prise de contrôle de relief sonore (SOUND IMAGE CONTROLLER) (vert) A-P510
La connecter au câble du système de processeur de champ sonore (ou contrôle de relief sonore) (vert).

⑩ **Bornes d'enceintes (SPEAKERS) (AVANT)**
L : Y brancher le système d'enceintes gauche, vu depuis la position d'écoute.
R : Y brancher le système d'enceintes droit, vu depuis la position d'écoute.

REMARQUE :
Raccorder un système d'enceintes ayant une impédance nominale allant de 8 Ω à 16 Ω.

⑪ **Prise d'enceintes (SPEAKERS) (ARRIERE)**
Y connecter le système d'enceintes d'ambiance.

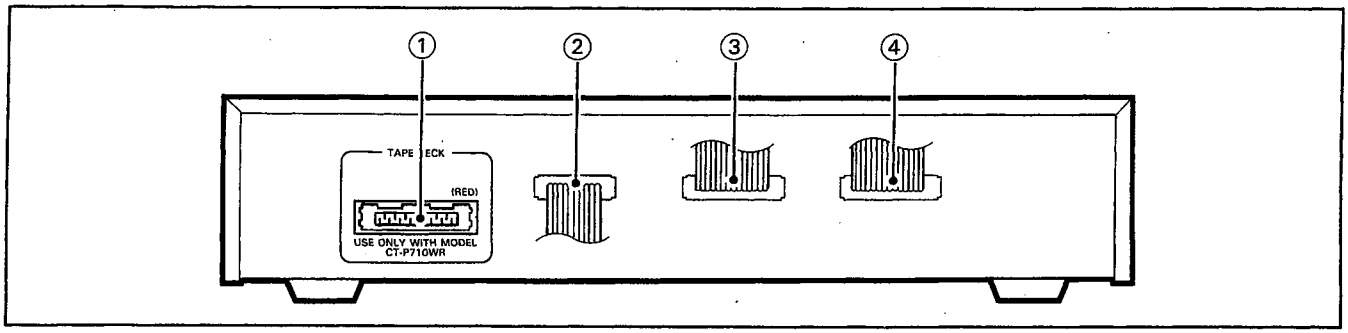
REMARQUE :
Raccorder un système d'enceintes ayant une impédance nominale allant de 16 Ω ou plus.

SOUND FIELD PROCESSOR: SP-P710

SOUND IMAGE CONTROLLER: GR-P510

PROCESSEUR DE CHAMP SONORE : SP-P710

CONTRÔLE DE RELIEF SONORE : GR-P510



① **TAPE DECK jack (red)**
Connect the CASSETTE DECK system cable (red) here.

② **SOUND FIELD PROCESSOR (or SOUND IMAGE CONTROLLER) system cable (black)**
Connect to the SOUND PROCESSOR/SOUND CONTROLLER jack (black) of the tuner.

③ **SOUND FIELD PROCESSOR (or SOUND IMAGE CONTROLLER) system cable (white)**
Connect to the SOUND PROCESSOR jack (white)of the amplifier.

④ **SOUND FIELD PROCESSOR (or SOUND IMAGE CONTROLLER) system cable (green)**
Connect to the SOUND PROCESSOR jack (green) of the amplifier.

① **Prise magnétocassette (TAPE DECK) (rouge)**
La connecter au câble du magnétocassette (rouge).

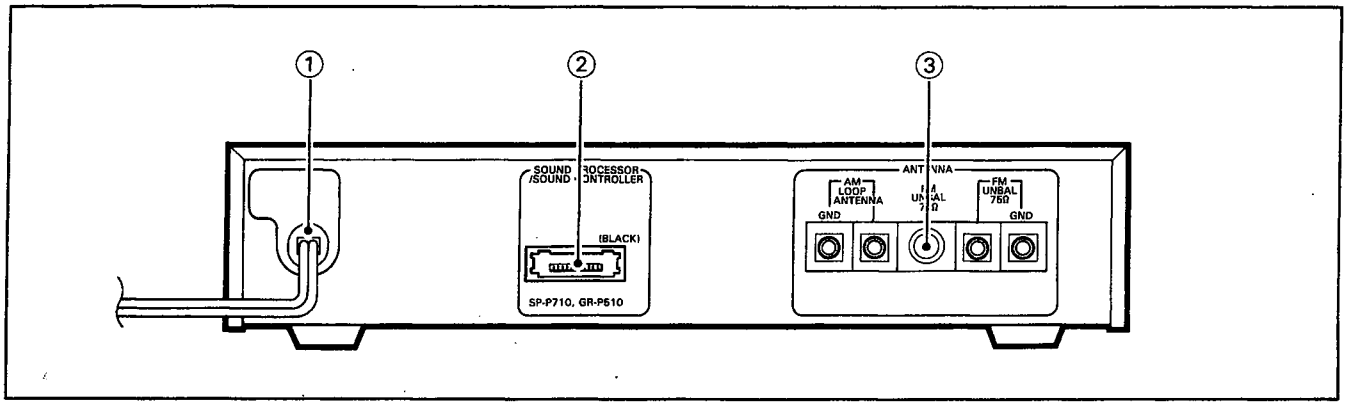
② **Câble de système de processeur de champ sonore (ou contrôle de relief sonore) (noir).**
Le connecter à la prise de Processeur de son/Contrôleur de son (SOUND PROCESSOR/SOUND CONTROLLER) du tuner.

③ **Câble de système de processeur de champ sonore (ou contrôle de relief sonore) (blanc).**
Le connecter à la prise de Processeur de son (SOUND PROCESSOR) (blanc) de l'amplificateur.

④ **Câble de système de processeur de champ sonore (ou contrôle de relief sonore) (vert).**
Le connecter à la prise de Processeur de son (SOUND PROCESSOR) (vert) de l'amplificateur.

FM/AM DIGITAL SYNTHESIZER TUNER: F-P710 (L)

SYNTONISEUR SYNTHETISEUR A AFFICHAGE NUMERIQUE FM/AM : F-P710 (L)



① POWER cord
Connect this to the amplifier's AC OUTLET.

② SOUND PROCESSOR/SOUND CONTROLLER jack (black)
Connect the SOUND FIELD PROCESSOR (or SOUND IMAGE CONTROLLER) system cable (black) here.

③ FM/AM ANTENNA terminals
Antennas must be connected to these terminals: otherwise station reception is not possible. See page 10 for details on ANTENNA CONNECTIONS.

[Multi-voltage models only]
The nameplate is indicated on the bottom of the unit.

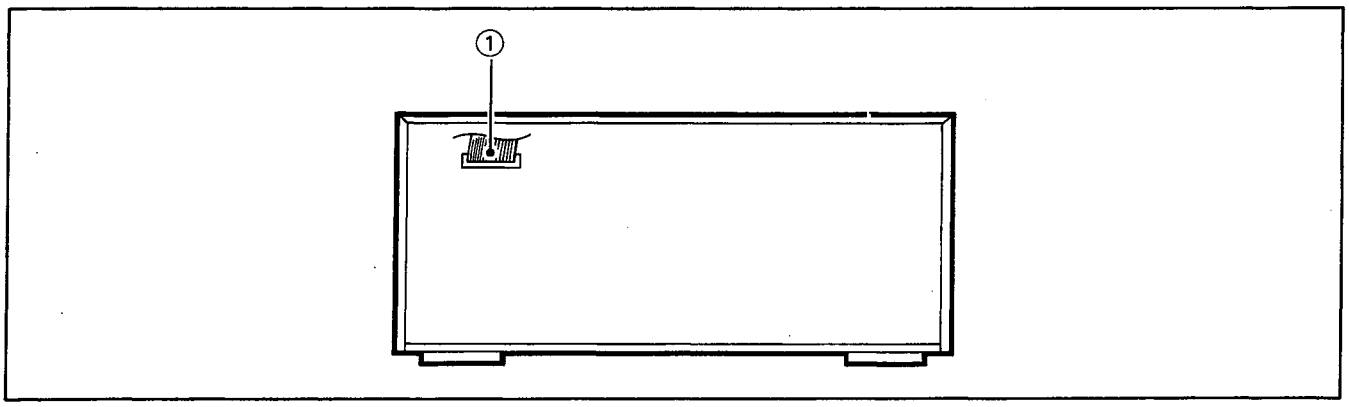
① Cordon d'alimentation (POWER)
Le connecter à la prise AC OUTLET de l'amplificateur.

② Prise de Processeur de son/Contrôleur de son (SOUND PROCESSOR/SOUND CONTROLLER) (noir)
Y brancher le câble du système de processeur de champ sonore (ou contrôle de relief sonore) (noir).

③ Bornes d'antenne FM/AM (FM/AM ANTENNA)
Des antennes doivent être connectées à ces bornes : faute de quoi il est impossible de recevoir des stations. Voir page 10 pour les détails concernant la CONNEXION DES ANTENNES.

STEREO DOUBLE CASSETTE DECK: CT-P710WR

DOUBLE PLATINE CASSETTE STEREO : CT-P710WR



① CASSETTE DECK system cable (red)
Connect to the TAPE DECK jack (red) of the sound field processor (or sound image controller).

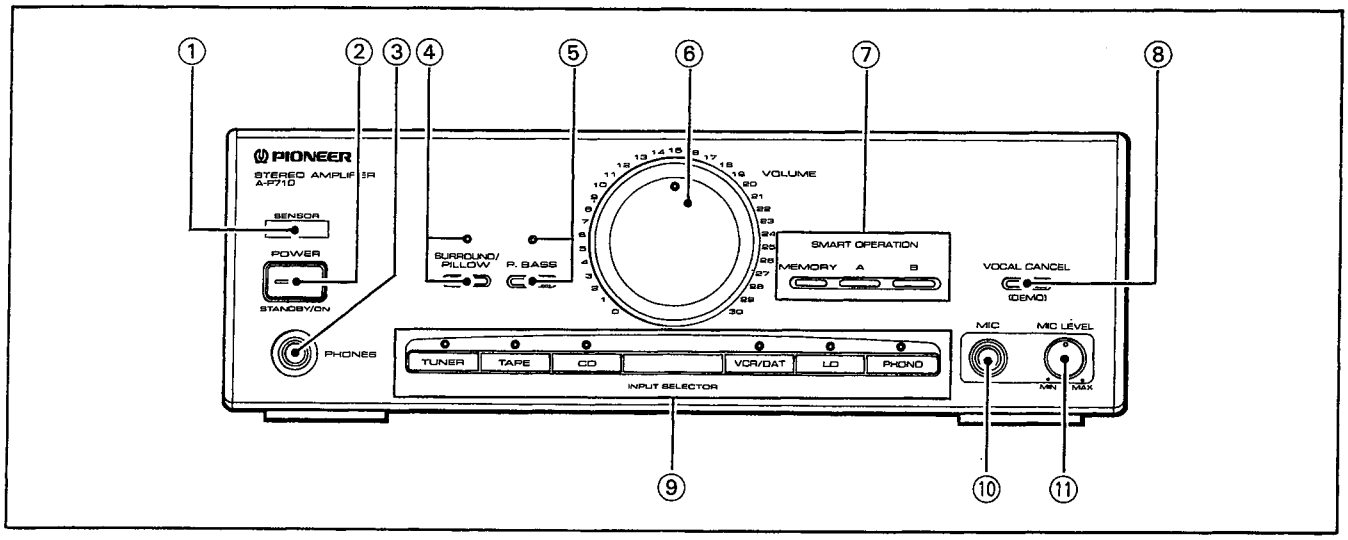
① Câble du système de magnétocassette (CASSETTE DECK) (rouge)
Le connecter à la prise de magnétocassette (TAPE DECK) (rouge) du processeur de champ sonore (ou du contrôle de relief sonore).

FRONT PANEL FACILITIES

ELEMENTS DU PANNEAU AVANT

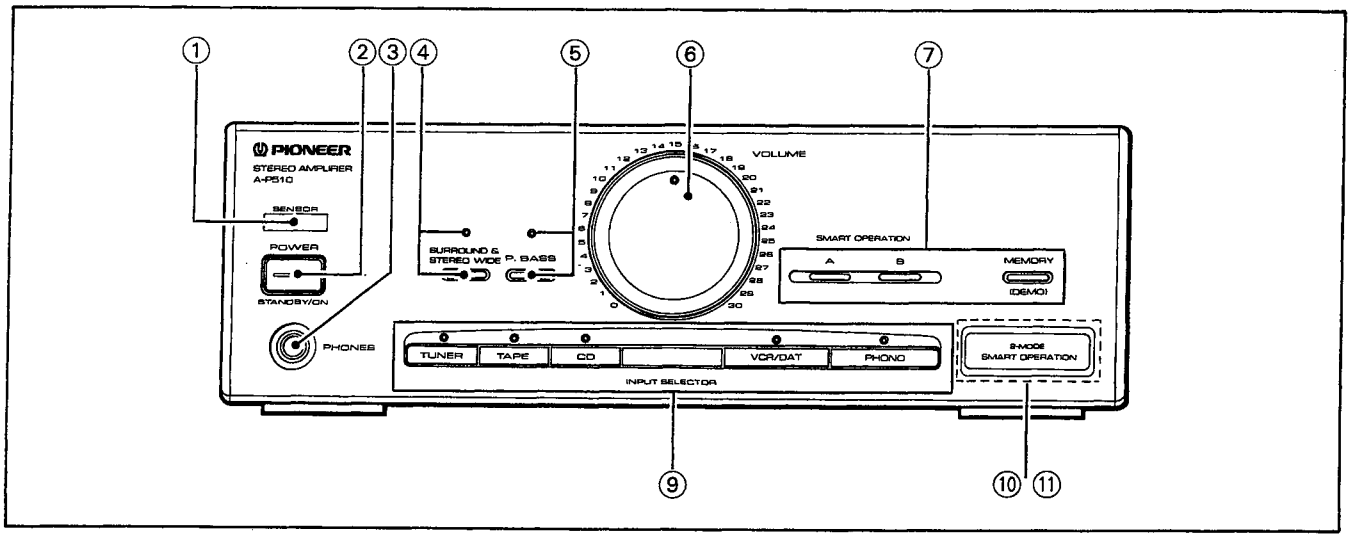
STEREO AMPLIFIER: A-P710

AMPLIFICATEUR STEREO : A-P710



STEREO AMPLIFIER: A-P510

AMPLIFICATEUR STEREO : A-P510



① REMOTE SENSOR window

② POWER STANDBY/ON switch

This is the switch for electric power.

ON: When set to the ON position, power is supplied and the unit becomes operational.

STANDBY: When set to the STANDBY position, the main power flow is cut and the unit is no longer fully operational. A minute flow of power feeds the unit to maintain operation readiness.

The tuner section display indicates only the time.

① Fenêtre de détecteur de télécommande (REMOTE SENSOR)

② Interrupteur d'alimentation en attente/activée (POWER STANDBY/ON)

C'est l'interrupteur de l'alimentation électrique.

ON : Lorsqu'il est réglé sur la position ON, l'alimentation est fournie et l'appareil devient opérationnel.

STANDBY: Lorsqu'il est réglé sur la position STANDBY, le courant principal est coupé et l'appareil n'est plus totalement opérationnel. Un courant minuscule alimente l'appareil pour le maintenir prêt au fonctionnement.

L'affichage du tuner n'indique que l'heure.

③ Prise de casque d'écoute (PHONES)

Y brancher un casque d'écoute stéréo.

③ PHONES (Headphone) jack

For stereo headphones.

NOTE:

There is no speaker output when headphones are plugged into the PHONES jack.

④ SURROUND/PILLOW button and indicator (A-P710 only)

This button allows one-touch switching between the surround speakers and front speakers. The indicator lights orange when SURROUND is selected, and red when PILLOW is selected. When PILLOW is selected, no sound is output from the front speakers.

④ SURROUND & STEREO WIDE button and indicator (A-P510 only)

Use this button to select "surround & stereo wide" or normal listening conditions. When surround speakers are connected, the unit switches automatically to "surround" effect, and it switches to "stereo wide" effect if surround speakers are not connected.

⑤ P. BASS button and indicator

Set to ON to augment bass frequency response.

⑥ VOLUME control

⑦ SMART OPERATION buttons

A, B: To operate the SMART OPERATION function and set the data.

MEMORY: To set the data for SMART OPERATION.

⑧ VOCAL CANCEL button (A-P710 only)

When set to ON, the sound volume of vocal sounds is lowered. The sound field processor's SOUND JOG control can also be used to set the vocal volume to the lowest level.

⑨ INPUT SELECTOR buttons

TUNER: Press to listen to radio broadcasts.

TAPE: Press to listen to cassette tapes.

CD: Press to listen to a CD player.

PHONO: Press to play records on a turntable connected to the PHONO jacks.

LD: Press to play a LaserDisc player connected to the LD jacks (A-P710 only).

VCR/DAT: Press to play a tape on a video cassette recorder (or DAT) connected to the VCR/DAT jacks.

⑩ MIC (Microphone) jack (A-P710 and A-P510 (multi-voltage model) only)

⑪ MIC LEVEL control (A-P710 and A-P510 (multi-voltage model) only)

REMARQUE :

Il n'y a pas de sortie des enceintes lorsqu'un casque d'écoute stéréo est branché dans la prise PHONES.

④ Touche et indicateur SURROUND/PILLOW (A-P710 seulement)

Cette touche permet une commutation rapide entre les enceintes d'ambiance et les enceintes avant. L'indicateur s'allume en orange lorsque SURROUND (ambiance) est sélectionné et en rouge lorsque PILLOW est sélectionné. Lorsque PILLOW est sélectionné, aucun son n'est sorti des enceintes avant.

④ Touche et indicateur SURROUND & STEREO WIDE (A-P510 seulement)

Utiliser cette touche pour sélectionner entre les conditions d'écoute "normale" ou "ambiance et stéréo élargie". Lorsque les enceintes d'ambiance sont connectées, l'unité passe automatiquement à l'effet "d'ambiance" et elle passe à l'effet "stéréo élargie" si les enceintes d'ambiance ne sont pas connectées.

⑤ Touche et indicateur des graves (P. BASS)

Placer cette touche sur ON pour augmenter la réponse des fréquences basses.

⑥ Commande de VOLUME

⑦ Touches SMART OPERATION

A, B : Pour utiliser la fonction SMART OPERATION et régler les données.

MEMORY : Pour régler les données pour la fonction SMART OPERATION.

⑧ Touche VOCAL CANCEL (A-P710 seulement)

Lorsque cette touche est réglée sur ON, le volume sonore des sons vocaux est abaissé. La commande SOUND JOG du processeur de champ sonore peut également être utilisée pour régler le volume vocal au niveau le plus bas.

⑨ Touches du sélecteur d'entrée (INPUT SELECTOR)

TUNER : Appuyer sur cette touche pour écouter une émission de radio.

TAPE : Appuyer sur cette touche pour écouter une cassette.

CD : Appuyer sur cette touche pour écouter un disque compact.

PHONO : Appuyer sur cette touche pour reproduire des disques sur la table de lecture connectée aux prises d'entrée PHONO.

LD : Appuyer sur cette touche pour reproduire un LaserDisc connecté aux prises LD (A-P710 seulement).

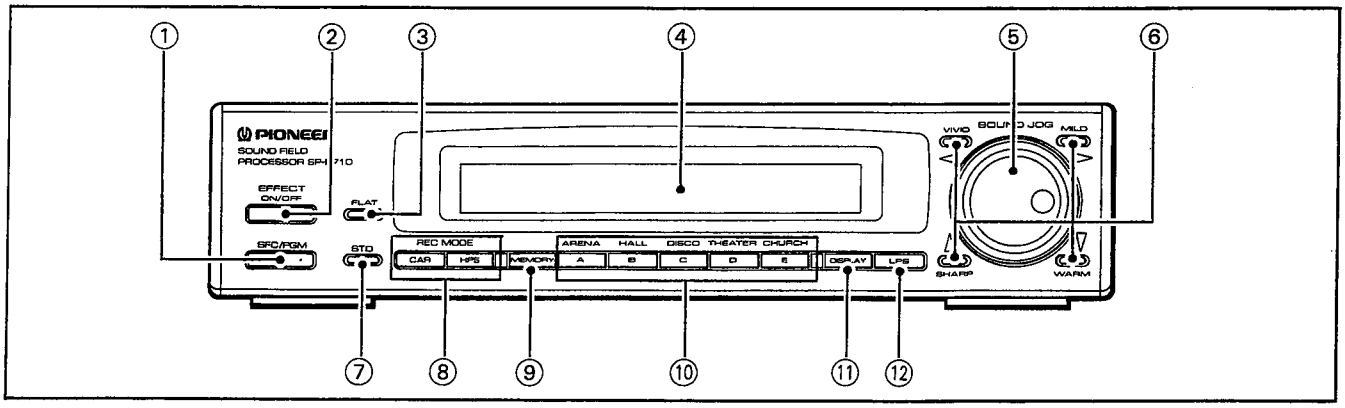
VCR/DAT : Appuyer sur cette touche pour reproduire une bande sur le magnétoscope à cassette (ou une bande audio numérique (DAT)) connecté aux prises VCR/DAT.

⑩ Prise MIC (A-P710 et A-P510 (modèle tension multiple) seulement)

⑪ Commande de niveau de micro (MIC LEVEL) (A-P710 et A-P510 (modèle tension multiple) seulement)

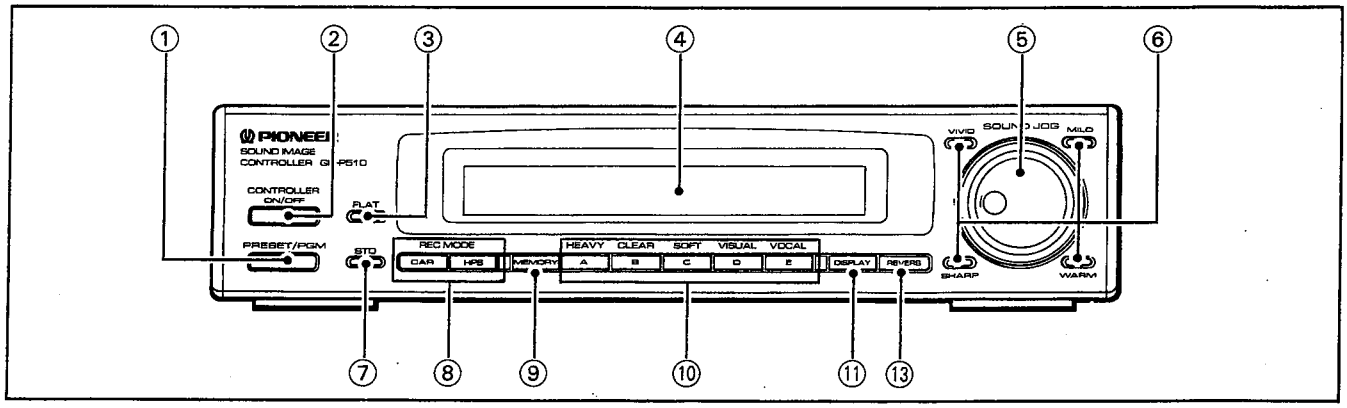
SOUND FIELD PROCESSOR: SP-P710

PROCESSEUR DE CHAMP SONORE : SP-P710



SOUND IMAGE CONTROLLER: GR-P510

CONTROLE DE RELIEF SONORE : GR-P510



① SFC/PGM button (SP-P710 only)
Determines whether the sound field recalled by the sound field selector buttons is individually created sound effect patterns or factory preset sound effect patterns.

① PRESET/PGM button (GR-P510 only)
This button allows you to select whether your own individually created equalizer curves, or factory-preset curves are recalled by the sound image selector buttons.

② EFFECT ON/OFF button (SP-P710)
CONTROLLER ON/OFF button (GR-P510)
Use to set sound effect characteristics.

③ FLAT button
Use this to make all equalization patterns flat.

④ Display section

① Touche SFC/PGM (SP-P710 seulement)
Cette touche détermine si le champ sonore rappelé par les touches de sélecteur de champ sonore est un modèle d'effet sonore individuellement créé ou s'il s'agit de modèles d'effet sonore présélectionnés en usine.

① Touche de préréglage/programmation (PRESET/PGM) (GR-P510 seulement)
Cette touche permet de sélectionner si les courbes d'égaliseur créées par l'utilisateur sont rappelées par les touches de sélecteur d'image sonore ou s'il s'agit de courbes présélectionnées en usine.

② Touche d'activation/désactivation d'effet (EFFECT ON/OFF) (SP-P710)
Touche d'activation/désactivation de contrôleur (CONTROLLER ON/OFF) (GR-P510)
Cette touche est utilisée pour régler les caractéristiques de l'effet sonore.

③ Touche d'égalisation uniforme (FLAT)
Utiliser cette touche pour rendre toutes les structures d'égalisation uniformes.

④ Section d'affichage

FRONT PANEL FACILITIES

⑤ SOUND JOG

Use to change the sound effect characteristics level.

⑥ Image effect buttons (VIVID, MILD, SHARP, WARM)

Use these buttons to recall previous effect mode settings. After recalling the desired effect mode, the effect level can be adjusted by using SOUND JOG. When the LPS (listening point selector) is set to ON, the control also becomes a cursor button used to set your own position (SP-P710 only).

⑦ STD (standard) button

After modifying sound effects with the SOUND JOG control, press this button to return the effects to their standard response settings.

⑧ REC MODE selector buttons (CAR, HPS)

Press to set recording frequency response to optimum levels for car stereo (CAR) or headphone stereo (HPS).

⑨ MEMORY button

Used for storing sound field (image) you input with the sound field (image) selector buttons.

⑩ Sound field buttons (SP-P710 only) (ARENA, HALL, DISCO, THEATER, CHURCH)

Use to recall one of the preset sound fields.

⑩ Sound image selector buttons (GR-P510 only) (HEAVY, CLEAR, SOFT, VISUAL, VOCAL)

Use these buttons to recall one of the preset sound image modes.

⑪ DISPLAY button

Use to switch the display mode in the display section. Spectrum analyzer, graphic equalizer, and listening point selector display are possible.

⑫ LPS (Listening Point Selector) button (SP-P710 only)

While holding this button pressed, use the remote control unit's number buttons and the tuner's controls or the main unit's image effect buttons to set response characteristics optimally for your present listening position.

⑬ REVERSE button (GR-P510 only)

Pressing this button inverts the frequency response patterns selected with the image effect buttons and sound image selector buttons.

ELEMENTS DU PANNEAU AVANT

⑤ Cadran d'impulsion sonore (SOUND JOG)

Utiliser ce cadran pour changer le niveau des caractéristiques d'effet sonore.

⑥ Touches d'effet d'image (VIVID, MILD, SHARP, WARM)

Utiliser ces touches pour rappeler des réglages précédents du mode d'effet. Après avoir rappelé le mode d'effet désiré, le niveau de l'effet peut être ajusté en utilisant le cadran d'impulsion sonore (SOUND JOG). Lorsque le sélecteur de point d'écoute (LPS) est réglé sur ON, la commande peut également devenir une touche de curseur utilisée pour régler sa propre position (SP-P710 seulement).

⑦ Touche standard (STD)

Après avoir modifié les effets sonores avec la commande SOUND JOG, appuyer sur cette touche pour ramener les effets à leurs réglages de réponse standard.

⑧ Touche de sélecteur de mode d'enregistrement (REC MODE) (CAR, HPS)

Appuyer sur ces touches pour régler la réponde de fréquence d'enregistrement aux niveaux optimum pour la stéréo de voiture (CAR) ou un casque d'écoute (HPS).

⑨ Touche de mémoire (MEMORY)

Utiliser cette touche pour mémoriser le champ sonore (relief sonore) entré avec les touches de sélecteur de champ sonore (relief sonore).

⑩ Touches de sélecteur de champ sonore (SP-P710 seulement) (ARENA, HALL, DISCO, THEATER, CHURCH)

Utiliser ces touches pour rappeler l'un des champs sonores présélectionnés.

⑩ Touches de sélecteur de relief sonore (GR-P510 seulement) (HEAVY, CLEAR, SOFT, VISUAL, VOCAL)

Utiliser ces touches pour rappeler l'un des modes de relief sonore présélectionnés.

⑪ Touche d'affichage (DISPLAY)

Utiliser cette touche pour changer le mode d'affichage dans la section d'affichage. Les affichages d'analyseur de spectre, d'égaliseur graphique et de sélecteur de point d'écoute sont possibles.

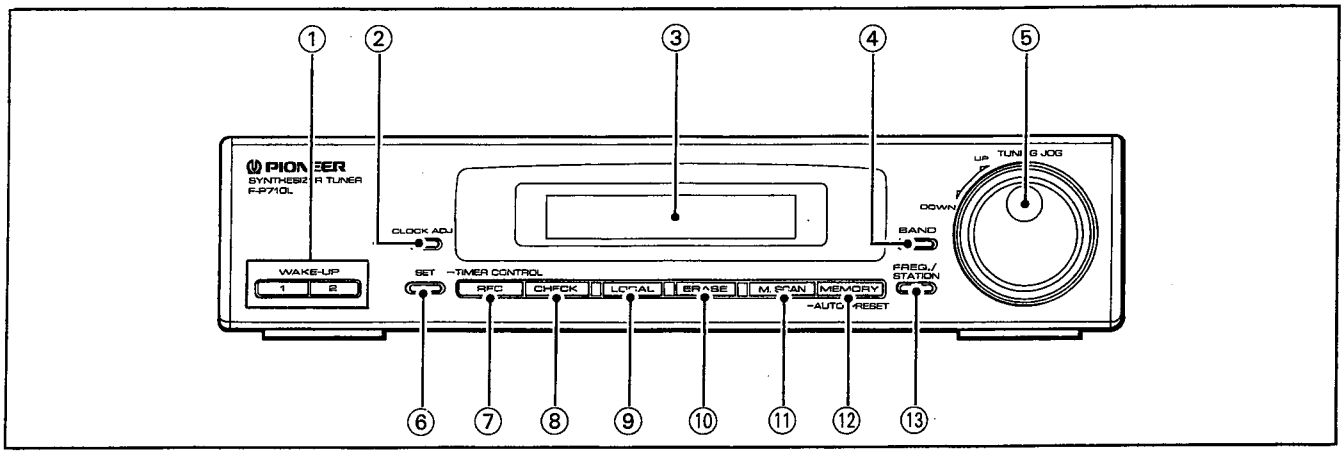
⑫ Touche de sélecteur de point d'écoute (LPS) (SP-P710 seulement)

En maintenant cette touche enfoncée, utiliser les touches numériques de l'unité de télécommande et les commandes du tuner ou les touches d'effet d'image sonore de l'unité principale pour régler les caractéristiques de réponse optimale pour votre position d'écoute actuelle.

⑬ Touche d'inversion (REVERSE) (GR-P510 seulement)

Appuyer sur cette touche pour inverser les modèles de réponse de fréquence sélectionné avec les touches d'effet d'image et les touches de sélecteur d'image sonore.

FM/AM DIGITAL SYNTHESIZER TUNER: F-P710 (L)



① **WAKE-UP (1, 2) buttons**
Use for timer playback setting.

② **CLOCK ADJ button**
Used for starting the clock adjustment.

③ **Display section**

④ **BAND selector button**
Each time this button is pressed, the reception band is switched alternately between FM, MW (or LW) reception.

⑤ **TUNING JOG (UP ⟷ DOWN)**
[During tuning]
Used for tuning stations.
[During time and timer setting]
Used for adjusting the clock, timer settings and related adjustments.

⑥ **SET button**
Used for current time, timer playback, and timer recording settings.

⑦ **REC button**
Used for timer recording settings.

⑧ **CHECK button**
Used for confirming timer settings, after setting for timer playback or timer recording.

⑨ **LOCAL button (when receiving FM broadcasts)**
Use this button if the broadcast signal is too strong, causing noise and distortion. The attenuator reduces the strength of the signal, reducing noise and distortion.

⑩ **ERASE button**
Press to erase a station preset in the channel. If the button is held pressed for five seconds or more, all preset stations will be erased.

SYNTONISEUR SYNTHETISEUR A AFFICHAGE NUMERIQUE FM/AM : F-P710 (L)

① **Touches de minuterie (WAKE-UP (1, 2))**
Les utiliser pour régler une reproduction par minuterie.

② **Touche de réglage d'horloge (CLOCK ADJ)**
Utilisée pour démarrer le réglage de l'horloge.

③ **Section d'affichage**

④ **Touche de sélection de gamme (BAND)**
Chaque fois que cette touche est enfoncée, la réception FM ou AM (PO ou GO) est alternativement sélectionnée.

⑤ **Syntonisation (TUNING JOG) (UP⟷DOWN)**
[Pendant l'utilisation du tuner]
Utilisée pour localiser des stations.
[Pendant le réglage de l'heure ou de la minuterie]
Utilisée pour la mise à l'heure de la montre, les réglages de la minuterie et les ajustements relatifs.

⑥ **Touche de réinitialisation (SET)**
Utilisée pour la mise à l'heure actuelle, les réglages de reproduction par ou d'enregistrement par minuterie.

⑦ **Touche d'enregistrement (REC)**
Utilisée pour les réglages d'enregistrement par minuterie.

⑧ **Touche de vérification (CHECK)**
Utilisée pour confirmer les réglages de la minuterie, après le réglage d'une reproduction par minuterie ou d'un enregistrement par minuterie.

⑨ **Touche LOCAL**
(Lors de la réception d'émissions FM)
Utiliser cette touche si le signal d'émission est trop fort, provoquant des parasites et une distorsion. L'atténuateur réduit l'intensité du signal, réduisant les parasites et la distorsion.

⑩ **Touche d'effacement (ERASE)**
Appuyer sur cette touche pour effacer une station présélectionnée dans le canal. Si la touche est maintenue enfoncée pendant cinq secondes ou plus, toutes les stations présélectionnées seront effacées.

FRONT PANEL FACILITIES

⑪ M. SCAN button

Press this button to scan the programs on the preset stations automatically for 7 seconds each. If you wish to continue listening to the station currently being scanned, press this button again to lock the tuning to the station. This will cancel the preset scan function and return you to normal reception.

⑫ MEMORY button

Press this button when you wish to preset a station frequency in the channel memory.

⑬ FREQ./STATION button

Press to switch between frequency and station modes.

ELEMENTS DU PANNEAU AVANT

⑪ Touche de balayage de mémoire (M. SCAN)

Appuyer sur cette touche pour revoir automatiquement les programmes sur les stations présélectionnées pendant sept secondes chacune. Si l'on veut continuer à écouter la station en cours de réception, appuyer de nouveau sur cette touche pour maintenir la syntonisation sur cette station. Ceci permet d'annuler la fonction de balayage et de reprendre la réception normale.

⑫ Touche de mémoire (MEMORY)

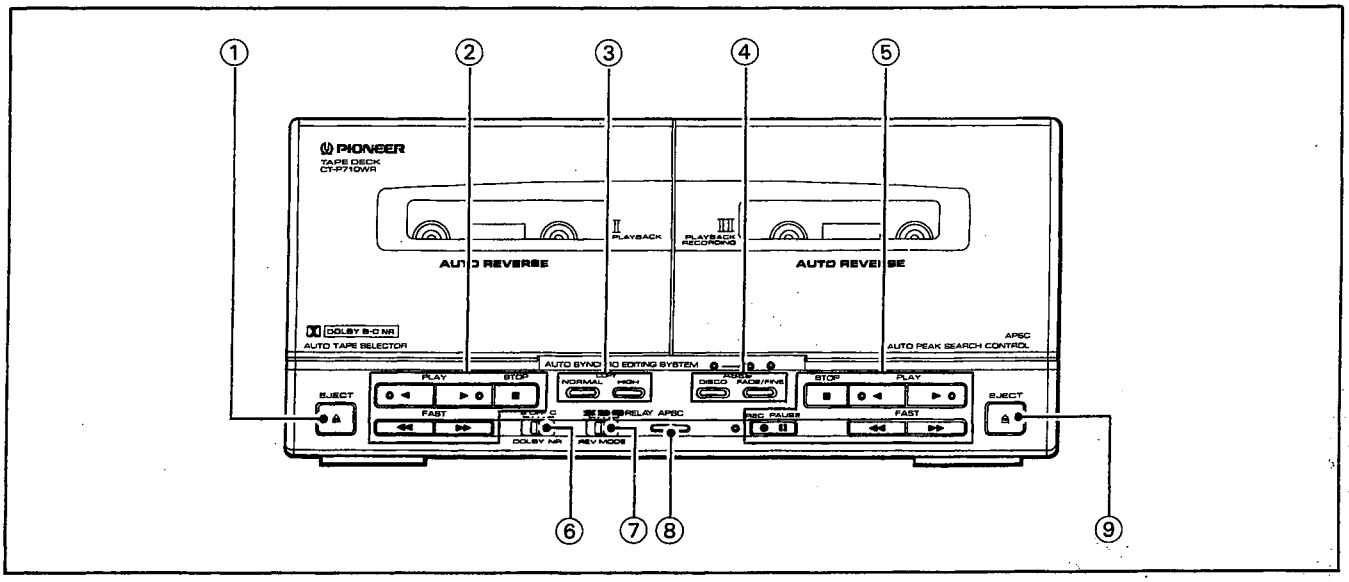
Appuyer sur cette touche pour mémoriser une fréquence de station dans la mémoire de canal.

⑬ Touche de fréquence/station (FREQ./STATION)

Appuyer pour passer entre les modes de fréquence et de station.

STEREO DOUBLE CASSETTE DECK: CT-P710WR

DOUBLE PLATINE CASSETTE STEREO : CT-P710WR



① Deck I EJECT button (⏏)

② Deck I operation buttons

- **▶PLAY (FWD):** For playing back a tape in the forward mode.
- **◀PLAY (REV):** For playing back a tape in the reverse mode.
- **■ STOP:** For stopping the tape.
- **▶▶FAST:** Fast forward in forward mode, rewind in reverse mode.
- **◀◀FAST:** Rewind in forward mode, fast forward in reverse mode.

① Touche d'éjection (EJECT) de la platine I (⏏)

② Touches de fonctions de la platine I

- **▶PLAY (FWD) :** Pour reproduire une bande dans le sens avant.
- **◀PLAY (REV) :** Pour reproduire une bande dans le sens inverse.
- **■ STOP :** Pour arrêter la bande.
- **▶▶FAST :** Pour faire avancer rapidement la bande dans le mode avant, la rembobiner dans le mode inverse.
- **◀◀FAST :** Pour rembobiner la bande dans le mode avant, la faire avancer rapidement dans le mode inverse.

③ Touche de copie (COPY)

Utilisée pour la copie de bande.

- **NORMAL :** Copie de la bande se trouvant dans la Platine I à la bande dans la Platine II à vitesse d'enregistrement/reproduction normale.

③ COPY buttons

Used for tape copying.

NORMAL: Copying from the Deck I tape to the Deck II tape at normal recording/playback speed.

HIGH: Copying at about twice normal tape speed. (Copies can be made in about half the NORMAL time.)

④ ASES (DISCO, FADE/FINE) buttons

Used for automatically recording a CD on cassette tape. (See page 49)

⑤ Deck II operation buttons

▶PLAY (FWD): For playing back a tape in the forward mode.

◀PLAY (REV): For playing back a tape in the reverse mode.

■ STOP: For stopping the tape.

▶▶FAST: Fast forward in forward mode, rewind in reverse mode.

◀◀FAST: Rewind in forward mode, fast forward in reverse mode.

● ▮▮REC PAUSE:

When this button is pressed once, the unit will be set to the recording pause mode; when the PLAY button (▶) is subsequently pressed, recording will begin. If pressed during recording, the unit will enter the recording pause mode.

⑥ DOLBY* NR switch (B/OFF/C)

Set this switch to B or C before recording with the built-in Dolby NR Systems and for playback of tapes which have been recorded using the Dolby NR systems.

- It is recommended that tapes recorded with Dolby B type NR or Dolby C type NR be so marked on the label. This will help prevent incorrect setting of the noise reduction switch during playback.

*

- *Dolby noise reduction manufactured under license from Dolby Laboratories Licensing Corporation.*
- *"DOLBY" and the double-D symbol ⊡⊡ are trademarks of Dolby Laboratories Licensing Corporation.*

⑦ REV (reverse) MODE switch

Use this to select tape travel direction during play and record.

⇄ : One-sided play and record.

⇉ : This enables auto reverse recording and auto reverse play. If you start with the tape running in reverse, only reverse play and recording are possible.

↻ RELAY: This enables auto reverse recording and auto repeat play of up to 32 times. If you start with the tape running in reverse (◀) during recording, recording is only possible in that direction. When the tape ends during reverse play (◀), it counts as one repetition.

HIGH : Copie à environ deux fois la vitesse de bande normale. (Les copies peuvent être faites en environ deux fois moins de temps).

④ Touches ASES (DISCO, FADE/FINE)

Utilisées pour automatiquement enregistrer un CD sur une cassette. (Voir page 49)

⑤ Touches de fonctions de la platine II

▶PLAY (FWD) : Pour reproduire une bande dans le sens avant.

◀PLAY (REV) : Pour reproduire une bande dans le sens inverse.

■ STOP : Pour arrêter la bande.

▶▶FAST : Pour faire avancer rapidement la bande dans le mode avant, la rembobiner dans le mode inverse.

◀◀FAST : Pour rembobiner la bande dans le mode avant, la faire avancer rapidement dans le mode inverse.

● ▮▮REC PAUSE :

Lorsque cette touche est enfoncée une fois, l'unité passe dans le mode de pause à l'enregistrement ; par la suite, lorsque la touche PLAY (▶) est enfoncée, l'enregistrement commence. Si la touche est enfoncée pendant un enregistrement, l'unité passe dans le mode de pause à l'enregistrement.

⑥ Commutateur DOLBY *NR (B/OFF/C)

Régler ce commutateur sur la position B ou C avant d'enregistrer avec les systèmes de réduction de bruit Dolby incorporés et pour reproduire des bandes qui ont été enregistrées avec ces systèmes de réduction de bruit.

- Lorsque des bandes sont enregistrées en utilisant le système de réduction de bruit Dolby NR (Type B ou Type C), il est recommandé de l'indiquer sur leur étiquette. Cela permettra d'éviter un réglage incorrect de la touche de réduction de bruit à la reproduction.

*

- *Réduction de bruit Dolby fabriquée sous licence de Dolby Laboratories Licensing Corporation.*
- *DOLBY et le symbole double-D ⊡⊡ sont des marques de Dolby Laboratories Licensing Corporation.*

⑦ Commutateur de mode d'inversion (REV MODE)

Utiliser ce commutateur pour sélectionner le sens de défilement de la bande pendant la reproduction et l'enregistrement.

⇄ : Reproduction et enregistrement une face.

⇉ : Permet un enregistrement à inversion automatique et une reproduction à inversion automatique. Si la reproduction ou l'enregistrement est démarré lorsque la bande défile en sens inverse, seuls la reproduction et l'enregistrement en sens inverse sont possibles.

FRONT PANEL FACILITIES

⑧ **APSC (Auto Peak Search Control) button**
Press this button when you wish to automatically set the recording level to match the peak level of the recording source. This is the simplest way to achieve the optimum dynamic range in your recordings.

⑨ **Deck II EJECT button (⏏)**

ELEMENTS DU PANNEAU AVANT

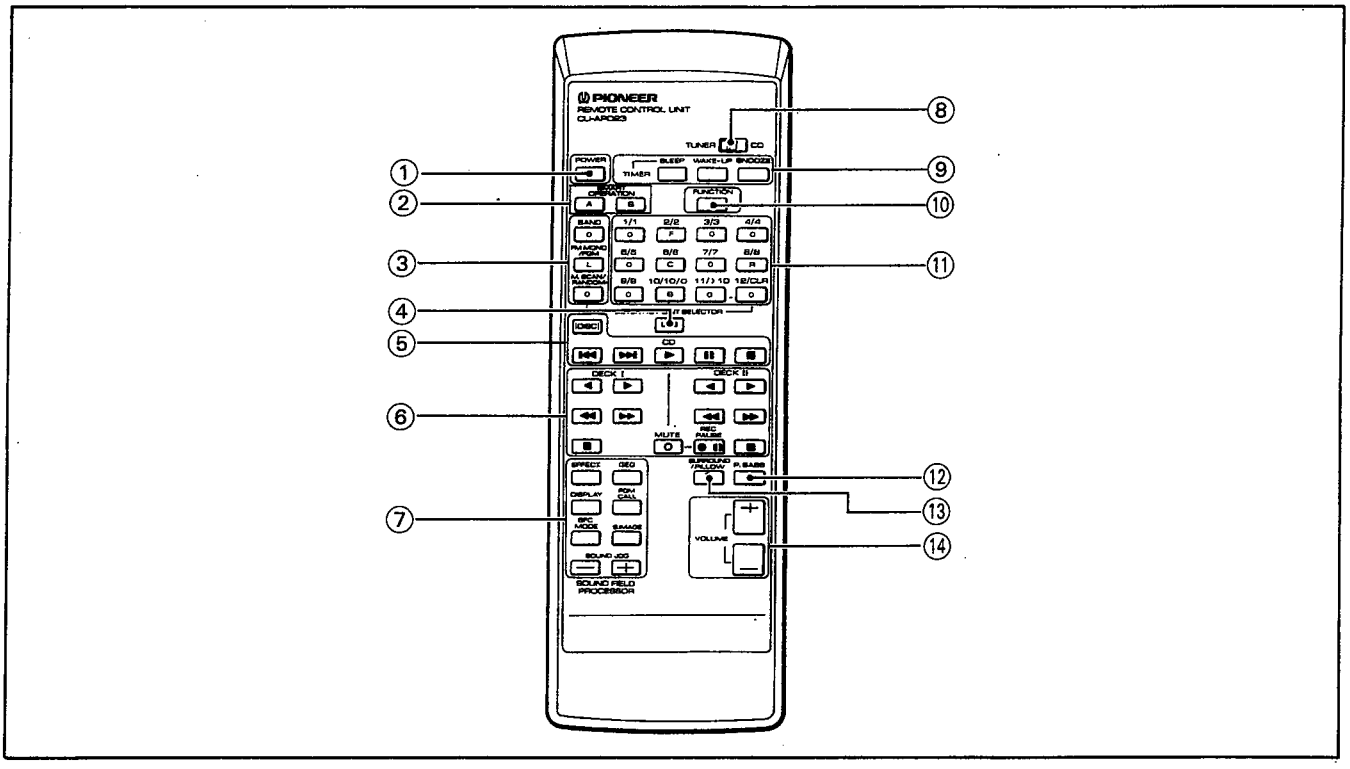
RELAY : Permet un enregistrement à inversion automatique et une reproduction répétée automatique de jusqu'à 32 fois. Si l'enregistrement est démarré lorsque la bande défile en sens inverse (◀), l'enregistrement n'est possible que dans ce sens. Lorsque la bande se termine pendant une reproduction inverse (◀), cela compte comme une répétition.

⑧ **Touche de contrôle de recherche de crête automatique (APSC)**
Appuyer sur cette touche pour automatiquement régler le niveau d'enregistrement correspondant au niveau de crête de la source d'enregistrement. C'est la manière la plus simple d'obtenir la gamme dynamique optimale dans un enregistrement.

⑨ **Touche d'éjection (EJECT) de la platine II (⏏)**

REMOTE CONTROL UNIT (for A-P710)

UNITE DE TELECOMMANDE (pour A-P710)



① **POWER button**

② **SMART OPERATION (A, B) buttons**
Press to enable "SMART OPERATION."

① **Touche d'alimentation (POWER)**

② **Touches SMART OPERATION (A, B)**
Appuyer sur ces touches pour permettre le fonctionnement "SMART OPERATION".

③ **Touches de fonctions du tuner**
BAND : L'utiliser pour passer entre les gammes d'ondes AM et FM.
[Lorsque le sélecteur TUNER/CD est placé sur TUNER]
FM MONO : Appuyer sur cette touche lorsque des bruits désagréables sont reçus pendant la réception d'une émission stéréo FM

③ Tuner operation buttons

BAND: Use to switch between AM and FM broadcast bands.

[When the TUNER/CD select switch is set to TUNER]

FM MONO: Press this button when unpleasant noise is received during reception of distant FM stereo broadcasts. The [MONO] indicator will light and reception will switch to monaural mode.

M. SCAN: Press to perform automatic scan of the broadcast stations preset in the unit's memory.

[When the TUNER/CD select switch is set to CD]

PGM: Press when performing programmed play of a CD's contents.

RANDOM: Press when performing random playback of a CD's contents.

④ LPS (Listening Point Selector) button

Use with the tuner operation button ③ and number buttons ⑪ to designate your listening position.

⑤ CD operation buttons

▶: Play
DISC: DISC selection
■ : Stop
▮▮: Pause
⏮, ⏭: Track search

The amplifier input selector automatically switches to the music source being operated when you press the CD playback (▶), cassette deck playback (◀, ▶), or tuner station controls.

⑥ DECK I, DECK II operation buttons

◀, ▶: Begin playback
◀◀, ▶▶: Fast forward
■ : Stop

[Operations for DECK II only]

● ▮▮ (REC PAUSE):
When pressed once, sets unit to recording pause mode.
The unit will begin recording when the play button (◀ or ▶) is subsequently pressed. If this button is pressed during recording, the unit will enter the recording pause mode.

O (MUTE): When pressed once during recording, a four-seconds non-recorded interval will be created on the tape, after which the unit will enter the recording pause mode. If held depressed continuously, the non-recorded interval will continue to be recorded for as long as the button is held depressed.

distante. L'indicateur [MONO] s'allume et la réception passe dans le mode monaural.

M. SCAN : Appuyer sur cette touche pour effectuer un balayage automatique des stations d'émission présélectionnées dans la mémoire de l'unité.

[Lorsque le sélecteur TUNER/CD est placé sur CD]

PGM : Appuyer sur cette touche pour une reproduction programmée du contenu d'un CD.

RANDOM : Appuyer sur cette touche pour une reproduction aléatoire du contenu d'un CD.

④ Touche de sélecteur de point d'écoute (LPS)

Utiliser cette touche avec la touche d'opération du tuner ③ et les touches numériques ⑪ pour régler la position d'écoute.

⑤ Touches de fonctions CD

▶ : Reproduction
DISC : Sélection du disque
■ : Arrêt
▮▮ : Pause
⏮, ⏭ : Recherche de piste

Le sélecteur d'entrée de l'amplificateur change automatiquement la source de musique utilisée lorsque l'on appuie sur la touche de reproduction de CD (▶), les touches de reproduction de cassette (◀, ▶) or les commandes de station de tuner.

⑥ Touches de fonctions de PLATINE I et PLATINE II (DECK I, DECK II)

◀, ▶ : Début de reproduction
◀◀, ▶▶ : Avance rapide
■ : Arrêt

[Opérations pour la PLATINE II seulement]

● ▮▮ (REC PAUSE) (Pause à l'enregistrement) :
L'unité passe dans le mode de pause à l'enregistrement lorsque cette touche est enfoncée une fois. L'unité commence l'enregistrement lorsque la touche de reproduction (◀, ▶) est enfoncée. Lorsque cette touche est enfoncée pendant l'enregistrement, l'unité passe dans le mode de pause à l'enregistrement.

O (MUTE) (Sourdine) :
Lorsque cette touche est enfoncée pendant l'enregistrement, un intervalle non enregistré de quatre secondes est créé sur la bande, puis l'unité passe dans le mode de pause à l'enregistrement. Si la touche est maintenue enfoncée de manière continue, l'intervalle non enregistré continue à être enregistré tant que la touche est maintenue enfoncée.

⑦ Touches de processeur de champ sonore (SOUND FIELD PROCESSOR)

EFFECT : Utiliser cette touche pour activer/désactiver les effets sonores.

DISPLAY : Utiliser cette touche pour sélectionner le mode d'affichage de graphiques sur l'affichage de processeur de champ sonore.

⑦ SOUND FIELD PROCESSOR buttons

EFFECT: Sets sound effects ON/OFF.

DISPLAY: Use to select the graphics display mode on the sound field processor's display.

SFC MODE: Use to recall a preset sound field.

GEQ: Turn sound field processor's image effect function ON and OFF.

PGM CALL: Recall an frequency response setting which you created yourself and memorized in the unit.

S.IMAGE: Use to recall a preset image effect.

SOUND JOG (−/+):
The sound effect selected is emphasized or de-emphasized depending on the direction the control is turned.
+: Sound effect is emphasized.
−: Sound effect is de-emphasized.

⑧ TUNER/CD select switch

TUNER: The number buttons function as the tuner's station call buttons (1−12).

CD: The number buttons function as the CD player's track number buttons (1−10, >10), and clear button (CLR).

⑨ Timer operation buttons

SLEEP: Sets the sleep timer.

WAKE-UP: Press to activate the wake-up timer.

SNOOZE: Turns off power if pressed after timer playback begins. Timer playback begins again approx. 5 minutes later.

⑩ FUNCTION button

Use to select the input source.

⑪ Number buttons

[When the TUNER/CD select switch is set to TUNER]
The number buttons function as the tuner's station call buttons (1−12).
Press a number button once for Mode 1 (1−12), twice for Mode 2 (13−24) and three times for Mode 3 (25−36)
[Example] If you press button "1".
once ..... station 1
twice ..... station 13
three times ..... station 25

[When the TUNER/CD select switch is set to CD]
The number buttons function as the CD player's track number buttons (1−10, >10), and clear button (CLR).

⑫ P.BASS button

Press to augment bass frequency response.

⑬ SURROUND/PILLOW button

Use to switch between front and surround speakers.

⑭ VOLUME +(UP)/−(DOWN) buttons

When pressed, the VOLUME control on the amplifier is actually moved by a motor.

SFC MODE : Cette touche est utilisée pour rappeler un champ sonore présélectionné.

GEQ : Cette touche permet d'activer ou de désactiver la fonction d'effet sonore du processeur de champ sonore.

PGM CALL : Cette touche permet de rappeler un réglage de réponse en fréquence créé par l'utilisateur et mémorisé dans l'unité.

S. IMAGE : Cette touche est utilisée pour rappeler un effet d'image présélectionné.

SOUND JOG (− / +) :
L'effet sonore sélectionné est accentué ou atténué selon la direction dans laquelle la commande est tournée.
+ : L'effet sonore est accentué.
− : L'effet sonore est atténué.

⑧ Sélecteur Tuner/CD

TUNER : Les touches numériques fonctionnent comme touches d'appel de station du tuner (1−12).

CD : Les touches numériques fonctionnent comme touches de numéro de piste du lecteur de CD (1−10, >10) et touche d'effacement (CLR).

⑨ Touches de fonctions de minuterie

SLEEP : Règle la minuterie "sommeil".

WAKE-UP: Appuyer sur cette touche pour activer la minuterie de "réveil".

SNOOZE : Coupe l'alimentation si elle est enfoncée après le démarrage de la reproduction par minuterie. La reproduction par minuterie recommence approx. 5 minutes plus tard.

⑩ Touche de fonction (FUNCTION)

Utiliser cette touche pour sélectionner la source d'entrée.

⑪ Touches numériques

[Lorsque le sélecteur TUNER/CD est placé sur TUNER]
Les touches numériques fonctionnent comme touches d'appel de station du tuner (1−12).
Appuyer une fois sur une touche numérique pour le Mode 1 (1−12), deux fois pour le Mode 2 (13−24) et trois fois pour le Mode 3 (25−36).
[Exemple] Si l'on appuie sur la touche "1".
une fois ..... station 1
deux fois ..... station 13
trois fois ..... station 25

[Lorsque le sélecteur TUNER/CD est placé sur CD]
Les touches numériques fonctionnent comme touches de numéro de piste du lecteur de CD (1−10, >10) et touche d'effacement (CLR).

⑫ Touches des graves (P. BASS)

Appuyer sur cette touche pour augmenter la réponse des basses fréquences.

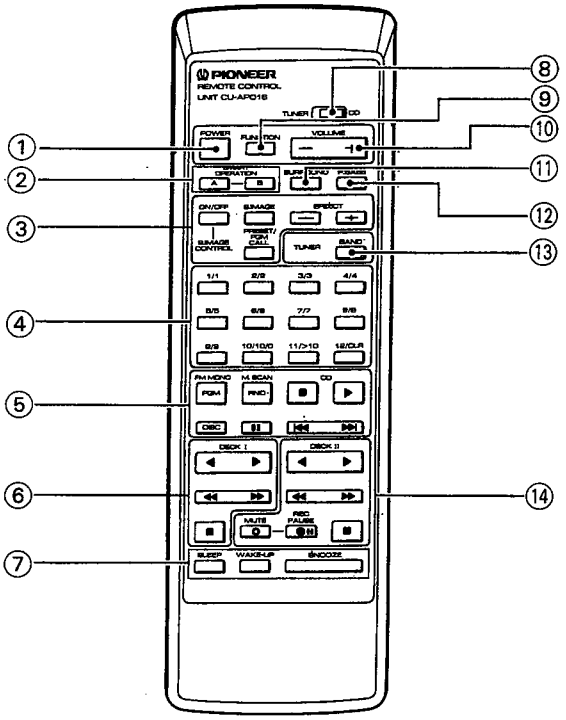
⑬ Touche SURROUND/PILLOW

Utiliser cette touche pour commuter entre les enceintes avant et les enceintes d'ambiance.

⑭ Touches VOLUME +(UP)/−(DOWN)

La commande VOLUME sur l'amplificateur est actuellement déplacée par un moteur lorsque ces touches sont enfoncées.

REMOTE CONTROL UNIT (for A-P510)



① POWER button

② SMART OPERATION (A, B) buttons

Press to enable "SMART OPERATION."

③ SOUND IMAGE CONTROLLER buttons

ON/OFF: Sets sound effects ON/OFF.

S.IMAGE: Use to recall a preset image effect.

PRESET/PGM CALL:

Press to switch between preset sound image modes and the modes which you have individually created and memorized.

EFFECT (−/+):

Press to control the sound effect level.

④ Number buttons

[When the TUNER/CD select switch is set to TUNER]

The number buttons function as the tuner's station call buttons (1−12).

Press a number button once for Mode 1 (1−12), twice for Mode 2 (13−24) and three times for Mode 3 (25−36)

[Example] If you press button "1".

once ..... station 1
twice ..... station 13
three times ..... station 25

[When the TUNER/CD select switch is set to CD]

The number buttons function as the CD player's track number buttons (1−10, >10), and clear button (CLR).

ELEMENTS DU PANNEAU AVANT

UNITE DE TELECOMMANDE (pour A-P510)

① Touche d'alimentation (POWER)

② Touches SMART OPERATION (A, B)

Appuyer sur ces touches pour permettre le fonctionnement "SMART OPERATION".

③ Touches de CONTROLE DE RELIEF SONORE

ON/OFF : Pour activer/désactiver (ON/OFF) les effets sonores.

S.IMAGE : Utiliser cette touche pour rappeler un effet d'image présélectionné.

PRESET/PGM CALL :

Appuyer sur cette touche pour passer entre les modes de relief sonore présélectionnée et les modes individuellement créés et mémorisés par l'utilisateur.

EFFECT (−/+) :

Appuyer pour contrôler le niveau d'effet sonore.

④ Touches numériques

[Lorsque le sélecteur TUNER/CD est placé sur TUNER]

Les touches numériques fonctionnent comme touches d'appel de station du tuner (1−12).

Appuyer une fois sur une touche numérique pour le Mode 1 (1−12), deux fois pour le Mode 2 (13−24) et trois fois pour le Mode 3 (25−36).

[Exemple] Si l'on appuie sur la touche "1".

une fois ..... station 1
deux fois ..... station 13
trois fois ..... station 25

[Lorsque le sélecteur TUNER/CD est placé sur CD]

Les touches numériques fonctionnent comme touches de numéro de piste du lecteur de CD (1−10, >10) et touche d'effacement (CLR).

FRONT PANEL FACILITIES

⑤ CD/TUNER operation buttons

■ : Stop
▶ : Play
DISC: DISC selection
▮▮ : Pause
⏮, ⏭ : Track search

[When the TUNER/CD select switch is set to CD]

PGM: Press when performing programmed play of a CD's contents.
RND: Press when performing random playback of a CD's contents.

[When the TUNER/CD select switch is set to TUNER]

FM MONO: Press this button when unpleasant noise is received during reception of distant FM stereo broadcasts. The [MONO] indicator will light and reception will switch to monaural mode.
M. SCAN: Press to perform automatic scan of the broadcast stations preset in the unit's memory.

⑥ DECK I operation buttons

◀, ▶ : Begin playback
◀◀, ▶▶ : Fast reverse, fast forward
■ : Stop

⑦ Timer operation buttons

SLEEP: Sets the sleep timer.
WAKE-UP: Press to activate the wake-up timer.
SNOOZE: Turns off power if pressed after timer playback begins. Timer playback begins again approx. 5 minutes later.

⑧ TUNER/CD select switch

TUNER: The number buttons function as the tuner's station call buttons (1—12).
CD: The number buttons function as the CD player's track number buttons (1—10, >10), and clear button (CLR).

⑨ FUNCTION button

Use to select the input source.

⑩ VOLUME +(UP)/—(DOWN) buttons

When pressed, the VOLUME control on the amplifier is actually moved by a motor.

⑪ SURROUND button

Press this button to select "surround & stereo wide" or normal listening conditions.

⑫ P.BASS button

Press to augment bass frequency response.

⑬ BAND button

Use to switch between AM and FM broadcast bands.

ELEMENTS DU PANNEAU AVANT

⑤ Touches de fonction CD/TUNER

■ : Arrêt
▶ : Reproduction
DISC : Sélection du disque
▮▮ : Pause
⏮, ⏭ : Recherche de piste

[Lorsque le sélecteur TUNER/CD est placé sur CD]

PGM : Appuyer sur cette touche pour une reproduction programmée du contenu d'un CD.
RND : Appuyer sur cette touche pour une reproduction aléatoire du contenu d'un CD.

[Lorsque le sélecteur TUNER/CD est placé sur TUNER]

FM MONO : Appuyer sur cette touche lorsque des bruits désagréables sont reçus pendant la réception d'une émission stéréo FM distante. L'indicateur [MONO] s'allume et la réception passe dans le mode monaural.
M. SCAN : Appuyer sur cette touche pour effectuer un balayage automatique des stations d'émission présélectionnées dans la mémoire de l'unité.

⑥ Touches de fonction de PLATINE I

◀, ▶ : Début de reproduction
◀◀, ▶▶ : Recul rapide, avance rapide
■ : Arrêt

⑦ Touches de fonctions de minuterie

SLEEP : Règle la minuterie "sommeil".
WAKE-UP : Appuyer sur cette touche pour activer la minuterie de "réveil".
SNOOZE : Coupe l'alimentation si elle est enfoncée après le démarrage de la reproduction par minuterie. La reproduction par minuterie recommence approx. 5 minutes plus tard.

⑧ Sélecteur Tuner/CD

TUNER : Les touches numériques fonctionnent comme touches d'appel de station du tuner (1—12).
CD : Les touches numériques fonctionnent comme touches de numéro de piste du lecteur de CD (1—10, >10) et touche d'effacement (CLR).

⑨ Touche de fonction (FUNCTION)

Utiliser cette touche pour sélectionner la source d'entrée.

⑩ Touches VOLUME +(UP)/—(DOWN)

La commande VOLUME sur l'amplificateur est actuellement déplacée par un moteur lorsque ces touches sont enfoncées.

⑪ Touche SURROUND

Appuyer sur cette touche pour sélectionner entre les conditions d'écoute "Ambiance et Stéréo élargie" ou les conditions normales.

⑫ Touches des graves (P. BASS)

Appuyer sur cette touche pour augmenter la réponse des basses fréquences.

FRONT PANEL FACILITIES

⑭ DECK II operation buttons

Same as DECK I operation buttons

● ❚❚ **(REC PAUSE):** When pressed once, sets unit to recording pause mode. The unit will begin recording when the play button (◀ or ▶) is subsequently pressed. If this button is pressed during recording, the unit will enter the recording pause mode.

○ **(MUTE):** When pressed once during recording, a four-seconds non-recorded interval will be created on the tape, after which the unit will enter the recording pause mode. If held pressed continuously, the non-recorded interval will continue to be recorded for as long as the button is held pressed.

ELEMENTS DU PANNEAU AVANT

⑬ Touche BAND

Utiliser cette touche pour passer entre les gammes d'ondes AM et FM.

⑭ Touches de fonction de PLATINE II

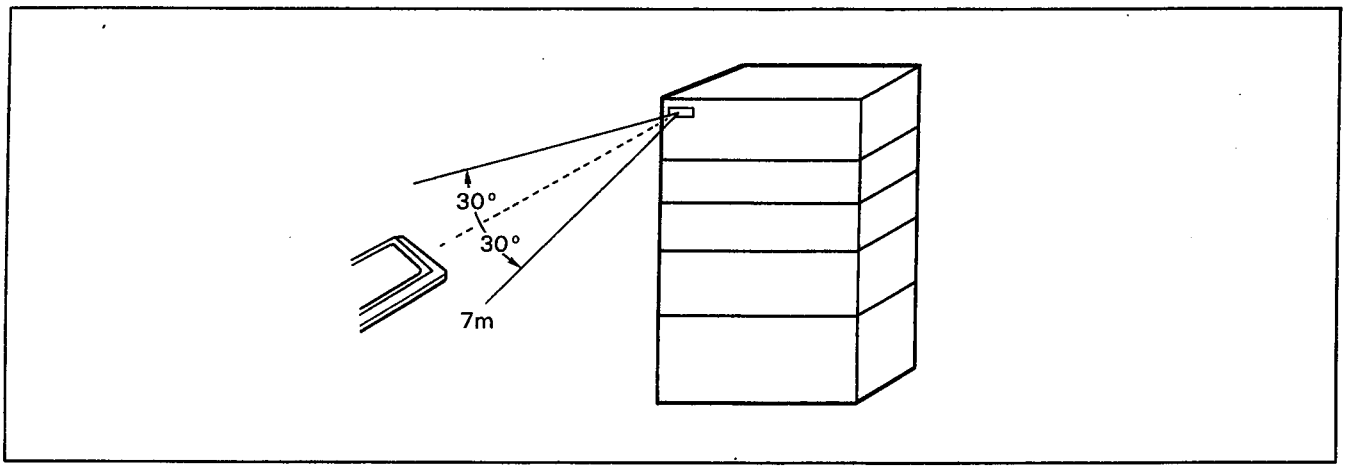
Identiques aux touches de fonctions de la PLATINE I.

● ❚❚ **(REC PAUSE) (Pause à l'enregistrement) :** L'unité passe dans le mode de pause à l'enregistrement lorsque cette touche est enfoncée une fois. L'unité commence l'enregistrement lorsque la touche de reproduction (◀, ▶) est enfoncée. Lorsque cette touche est enfoncée pendant l'enregistrement, l'unité passe dans le mode de pause à l'enregistrement.

○ **(MUTE) (Sourdine) :** Lorsque cette touche est enfoncée pendant l'enregistrement, un intervalle non enregistré de quatre secondes est créé sur la bande, puis l'unité passe dans le mode de pause à l'enregistrement. Si la touche est maintenue enfoncée de manière continue, l'intervalle non enregistré continue à être enregistré tant que la touche est maintenue enfoncée.

Range of remote control

Portée de la télécommande



When the remote control unit is pointed at the remote sensor window on the amplifier and any of its buttons is pressed, the tuner and other components can be operated by remote control.

Distance: Within a range of approx. 7 meters (23 feet) from the remote sensor window.

Angle: Within approx. 30 degrees from the center of the remote sensor window.

Remote control will not be possible if there is an obstacle between the remote control unit itself and the remote sensor window.

Performance of the remote control unit is adversely affected by strong fluorescent light. Keep such lights away, especially from the sensor window.

Lorsque l'unité de télécommande est pointée vers la fenêtre du détecteur de télécommande sur l'amplificateur et que l'une de ses touches est enfoncée, le tuner et les autres composants peuvent être utilisés par télécommande.

Distance : Jusqu'à environ 7 mètres (23 pieds) depuis la fenêtre du détecteur de télécommande.

Angle : Dans la limite d'approximativement 30 degrés par rapport au centre de la fenêtre du détecteur de télécommande.

L'utilisation par télécommande n'est pas possible s'il y a un obstacle entre l'unité de télécommande elle-même et la fenêtre du détecteur de télécommande.

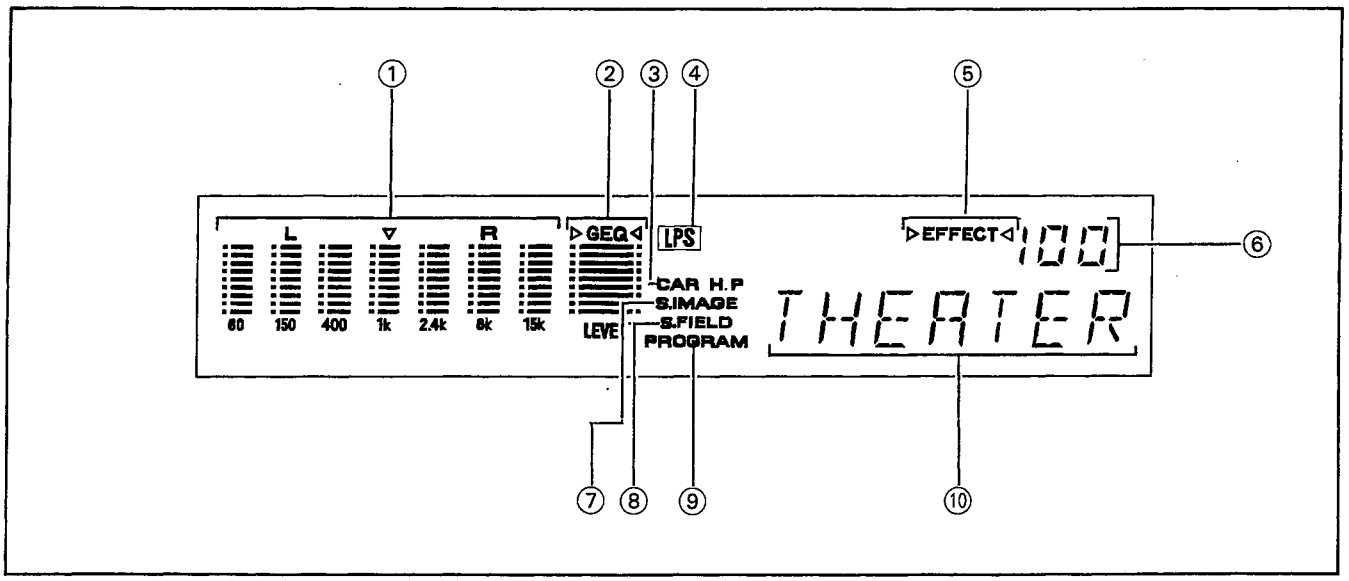
Les performances de l'unité de télécommande sont affectées en présence d'un éclairage fluorescent fort. Eloigner de tels éclairages, tout particulièrement de la fenêtre du capteur.

DISPLAY SECTION

SOUND FIELD PROCESSOR: SP-P710

SECTION AFFICHAGE

PROCESSEUR DE CHAMP SONORE : SP-P710



① Visually displays the positions of the spectrum analyzer, graphics equalizer and listening position selector.
② When GEQ is continuously lighted, if ▶◀ are lighted, indicates ON; when ▶◀ are not lighted, indicates OFF.
③ Displays the status of the REC MODE selector.
④ When flashing, the listening point selector can be used to set your listening position.
When lighted, indicates that the listening position selector is ON.
⑤ When "EFFECT" is continuously lighted, if ▶◀ are lighted, indicates ON; if ▶◀ are not lighted, indicates OFF.
⑥ Indicates the strength of the EFFECT setting.
⑦ Displays the image effect button's ON/OFF status.
⑧ Displays the sound field selector button's ON/OFF status.
⑨ When this is flashing, indicates that programmed A—E contents can be recalled.
⑩ Displays alphanumeric characters.

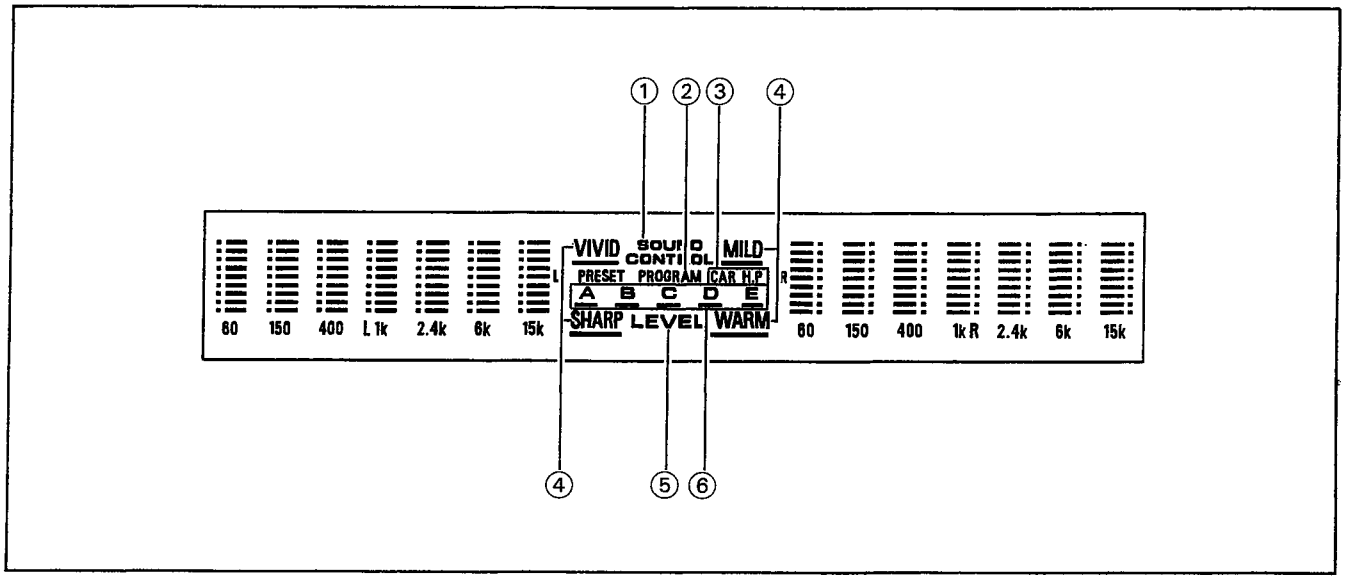
① Affichage visuel des positions de l'analyseur de spectre, de l'égaliseur graphique et du sélecteur de position d'écoute.
② Lorsque l'indicateur GEQ reste allumé, indique ON si ▶◀ est allumé ; indique OFF si ▶ ◀ n'est pas allumé.
③ Affiche le status du sélecteur de mode d'enregistrement (REC MODE).
④ Lorsque cet indicateur clignote, le sélecteur de point d'écoute peut être utilisé pour régler la position d'écoute.
Lorsque cet indicateur est allumé, indique que le sélecteur de position d'écoute est ON.
⑤ Lorsque l'indicateur "EFFECT" reste allumé, indique ON si ▶◀ est allumé; indique OFF si ▶◀ n'est pas allumé.
⑥ Cet indicateur indique la force du réglage d'effet (EFFECT).
⑦ Cet indicateur affiche l'état activé/désactivé (ON/OFF) de la touche d'effet d'image.
⑧ Cet indicateur affiche l'état activé/désactivé (ON/OFF) de la touche de sélecteur de champ sonore.
⑨ Lorsque cet indicateur clignote, cela indique que le contenu programmé A—E peut être rappelé.
⑩ Affichage des caractères alphanumériques.

DISPLAY SECTION

SOUND IMAGE CONTROLLER: (GR-P510)

SECTION AFFICHAGE

CONTROLE DE RELIEF SONORE : (GR-P510)

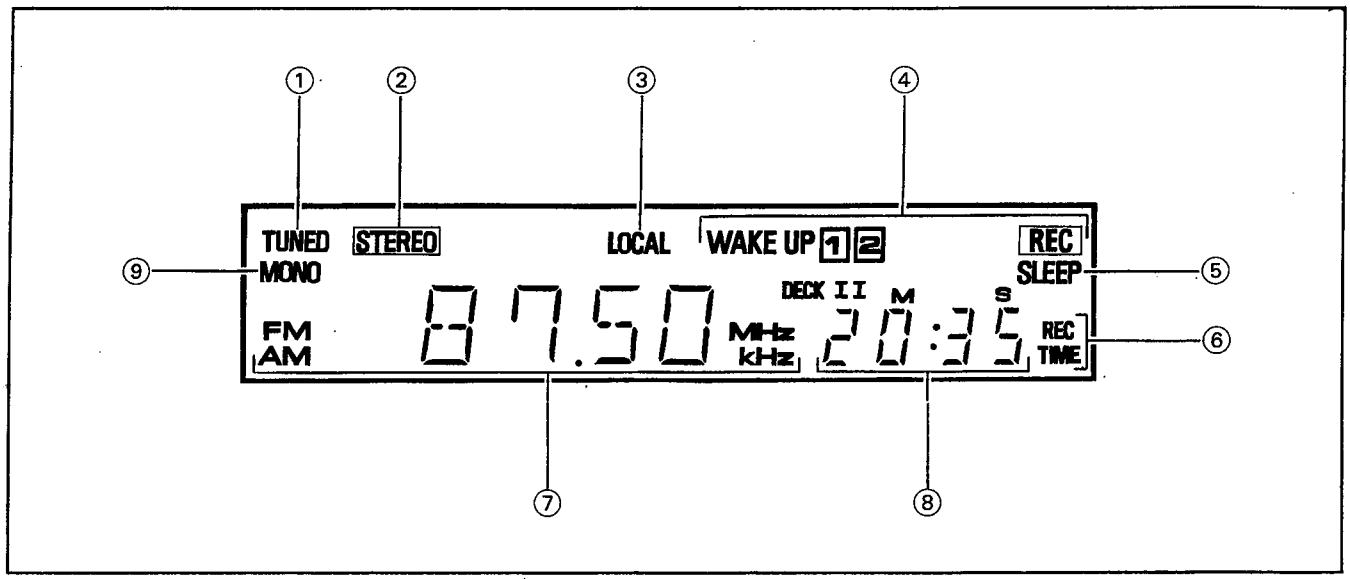


① Indicates whether power to the sound image controller is ON or OFF.
② This lights when recalling the memorized programs A—E.
③ Displays the status of the REC MODE selector.
④ Indicates which of effect modes is ON or OFF. When an effect mode is ON, the red line below the mode name will light.
⑤ Lights to indicate that the display has been switched to function as a level meter.
⑥ Displays the equalizer response currently recalled.

① Indique si la tension du contrôle de relief sonore est en circuit (ON) ou hors circuit (OFF).
② Cet indicateur s'allume lors du rappel des programmes mémorisés A—E.
③ Cet indicateur affiche l'état du sélecteur de mode d'enregistrement (REC MODE).
④ Cet indicateur indique les modes d'effet qui sont actif (ON) ou inactif (OFF). Lorsqu'un mode d'effet est ON, la ligne rouge sous le nom du mode d'allume.
⑤ S'allume pour indiquer que l'affichage a été commuté pour fonctionner comme un indicateur de niveau.
⑥ Affichage de la réponse d'égaliseur actuellement rappelée.

DISPLAY SECTION

FM/AM DIGITAL SYNTHESIZER TUNER: F-P710 (L)



① Lights during reception of broadcasts.
② Lights during reception of stereo broadcasts.
③ Indicates LOCAL button is in ON position.
④ Displays the timer's setting condition.
⑤ Indicates SLEEP timer is ON.
⑥ Indicates deck is currently in recording mode.
⑦ Displays station broadcast frequency and main operating conditions.
⑧ Normally indicates the current time; when deck is in recording mode, displays the elapsed recording time. The current time is shown when the display is in the frequency mode; the channel number is shown when the display is in the station mode.
⑨ Indicates FM MONO button is in ON position.

SECTION AFFICHAGE

SYNTONISEUR SYNTHETISEUR A AFFICHAGE NUMERIQUE FM/AM : F-P710 (L)

① Est allumé pendant la réception d'une émission.
② Est allumé pendant la réception d'une émission stéréo.
③ Est allumé lorsque la touche LOCAL est enclenchée (position ON).
④ Affiche les réglages de la minuterie.
⑤ Indique que la minuterie SLEEP est ON.
⑥ Indique que la platine est actuellement dans le mode d'enregistrement.
⑦ Affiche la fréquence de la station et les principales conditions de fonctionnement.
⑧ Indique normalement l'heure actuelle; lorsque la platine est dans le mode d'enregistrement, affiche la durée d'enregistrement écoulée. L'heure actuelle est indiquée lorsque l'affichage est dans le mode de fréquence; le numéro de canal est indiqué lorsque l'affichage est dans le mode de station.
⑨ Indique si la touche FM MONO est dans la position ON.

HOW TO HANDLE CASSETTE TAPES

Bear in mind the following points before loading cassette tapes.

Is the tape loose, or is some of the tape outside the cassette?

If some of the tape is projecting outside the cassette shell or if it is loose, it may not feed between the capstan and pinch roller.

This will prevent the tape from being transported or damage the tape itself. In cases like these, insert a pencil into the reel hole and take up the slack (Fig. ①). Some cassette tapes come with a plastic or thick paper stopper which prevents tape slack. Remove this stopper when loading the tape and replace it after having used the cassette.

How can you prevent accidental erasure?

A cassette is provided with accidental erasure prevention tabs so that important recordings will not be erased accidentally. When the tab (Fig. ②) on the cassette shell is broken out with the tip of a screwdriver, it will not be possible to activate the recording function even by pressing the recording button, so valuable recordings will not be erased in error.

To re-record on a cassette whose tabs have been broken out, simply stick a piece of doubled adhesive tape over the tab areas, as shown in Fig. ③.

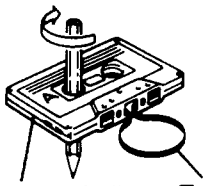
NOTE:

The accidental erasure prevention tabs are located at the top left on both sides A and B (1 and 2), so that material on each side can be prevented from being erased in error.

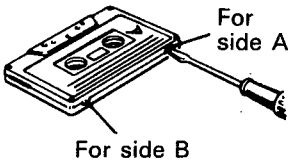
Tips on using cassette tapes

- Leader tape (which does not allow sound to be recorded over it) is provided at the beginning of a cassette tape. Start recording after allowing the tape to run for approx. 5 seconds so that the leader tape clears the recording head.
- Do not leave a cassette tape exposed to the environment. Store the cassette in its case so that dust and dirt do not adhere to the tape after use, and so that the tape is prevented from becoming slack.
  Choose a location which is not exposed to the effects of magnetism, dust, dirt and oil for storing the tapes.
- Because C-120 tapes are so thin, they easily jam in the pinch roller and capstan, and they are susceptible to other problems such as irregular winding. Try not to use them with this unit. Use tapes of 90 minutes or less.

①
How to take up tape slack.



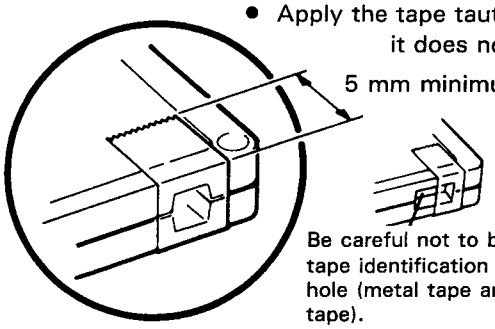
②
How to prevent already recorded tapes from being erased



③ NOTE FOR RE-RECORDING ON A CASSETTE TAPE WHICH HAS A BROKEN TAB

CORRECT METHOD OF APPLYING TAPE

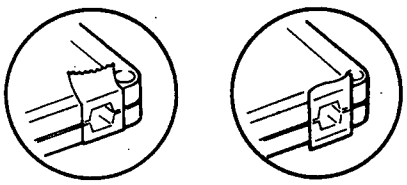
- Apply two layers of cellophane tape.
- Apply the tape tautly so that it does not rise up.



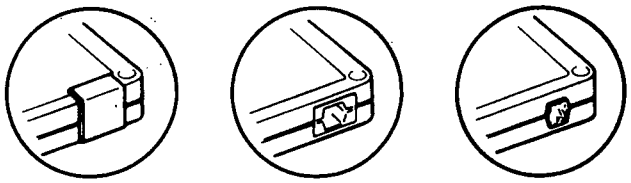
Be careful not to block the tape identification detection hole (metal tape and chrome tape).

INCORRECT METHOD OF APPLYING TAPE

THIS MAY RESULT IN AN ACCIDENT



Curled tape — Protruding tape



Applying vinyl tape, gum tape, or other tape apart from cellophane tape. — Applying top portion only. — Insertion of an eraser or the like.

After removing the cellophane tape, completely wipe away all traces of paste. Use only alcohol.

PRECAUTIONS A PRENDRE POUR LES CASSETTES

Penser aux points suivants avant de charger des cassettes.

La bande présente-t-elle un jeu ou une partie de la bande sort-elle de la cassette ?

Si une partie de la bande sort de la cassette ou si la bande est relâchée, elle peut ne pas passer entre le cabestan et le galet-presseur. Cela empêchera la bande d'être transportée ou endommagera la bande elle-même. Dans ce cas, insérer un crayon dans l'orifice de bobine et supprimer le jeu. (Fig. ①). Certaines cassettes sont équipées d'une butée en plastique ou en papier épais qui évite un jeu de la bande. Retirer cette butée lors du chargement de la bande et la remettre en place après avoir utilisé la cassette.

Comment est-il possible d'éviter un effacement accidentel ?

Une cassette est munie de languettes de protection contre un effacement accidentel afin que des enregistrements importants ou précieux ne soient pas effacés par inadvertance. Lorsque la languette (Fig. ②) de la cassette est brisée avec le bout d'un tournevis, il est impossible d'activer la fonction d'enregistrement, même en appuyant sur la touche d'enregistrement ; des enregistrements importants ne seront donc pas effacés par erreur. Pour re-enregistrer une cassette dont les languettes ont été brisées, coller simplement un morceau doublé de ruban adhésif sur l'emplacement de la languette, comme indiqué sur la Fig. ③.

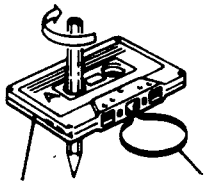
REMARQUE :

Les languettes de protection contre un effacement accidentel sont situées en haut à gauche des faces A et B (1 ou 2), de sorte que l'enregistrement sur les deux faces puisse être protégé.

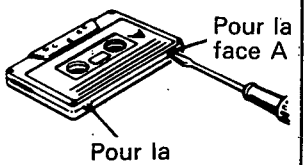
Conseils sur l'utilisation des cassettes

- Une bande amorce (qui ne permet pas d'enregistrer le son) se trouve au début d'une cassette. Commencer l'enregistrement après avoir laissé défiler la bande pendant environ 5 secondes de sorte que la bande amorce ait dépassé la tête d'enregistrement.
- Ne pas laisser une cassette exposée à l'environnement. Ranger la cassette dans son boîtier de sorte que la poussière et les saletés n'adhèrent pas à la bande lorsqu'elle a été utilisée et pour éviter qu'elle ne se relâche.
  Choisir un endroit qui n'est pas exposé aux effets du magnétisme, à la poussière, aux saletés et à de l'huile pour ranger les cassettes.
- Les bandes des cassettes C-120 étant extrêmement fines, elles se prennent facilement dans le galet-presseur et le cabestan et elles sont susceptibles de présenter d'autres problèmes, comme un enroulement irrégulier. Essayer de ne pas les utiliser avec cette unité. Utiliser des cassettes de 90 minutes ou moins.

①
Comment supprimer le jeu de la bande.



②
Comment éviter qu'une bande déjà enregistrée soit effacée

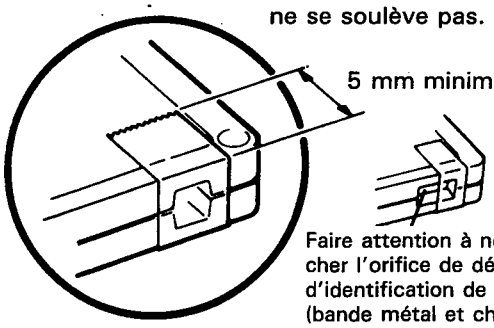


③ NOTE POUR RE-ENREGISTRER SUR UNE BANDE CASSETTE DONT UNE LANGUETTE EST BRISEE

Ruban adhésif pour permettre de re-enregistrer

METHODE CORRECTE D'APPLICATION DU RUBAN

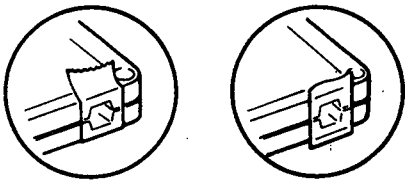
- Appliquer deux couches de ruban en cellophane.
- Bien tendre le ruban afin qu'il ne se soulève pas.



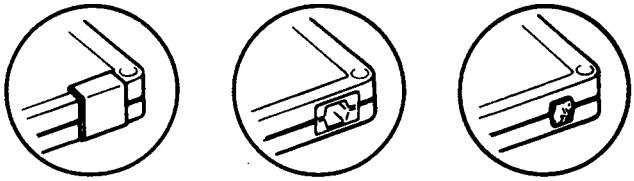
Faire attention à ne pas boucher l'orifice de détection d'identification de bande (bande métal et chrome).

METHODE INCORRECTE D'APPLICATION DU RUBAN

CELA PEUT PROVOQUER UN ACCIDENT



Bande recroquevillée — Bande dépassant



Application d'un morceau de ruban en vinyle, de ruban gommé ou de ruban autre que cellophane.

Application sur la partie supérieure seulement.

Insertion d'une gomme ou objet similaire.

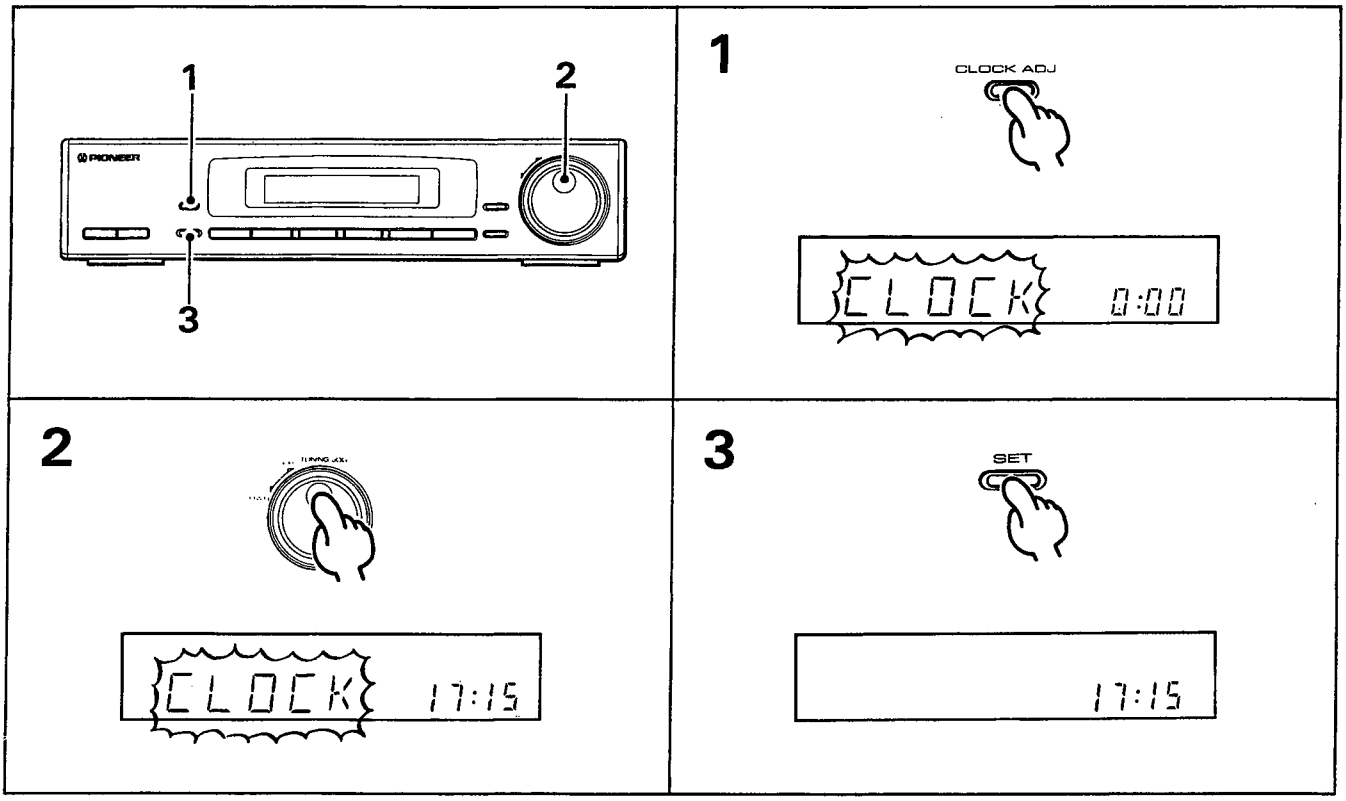
Après avoir retiré le ruban en cellophane, enlever complètement toute trace de colle. N'utiliser que de l'alcool.

BASIC OPERATIONS

SETTING THE CLOCK (Tuner operation)

OPERATIONS DE BASE

REGLAGE DE L'HORLOGE (Fonction du tuner)



[Example] Setting the time to 17:15.

1. **Press the CLOCK ADJ button.**
2. **Rotate the TUNING JOG control to set the hours and minutes.**
3. **Press the SET button when "00" seconds of that minute are reached for precise adjustment.**

- After connecting to an AC outlet, be sure to set the present time. Timer playback and timer recording are not possible unless the time has been set.
- The time indication will appear as "– – : – –" if the AC power cord is unplugged. Be sure to set the time again after power is resumed.

[Exemple] Pour régler l'heure sur 17:15.

1. **Appuyer sur la touche de réglage d'horloge (CLOCK ADJ).**
2. **Tourner la commande de syntonisation (TUNING JOG) pour régler les heures et les minutes.**
3. **Appuyer sur la touche de réglage (SET) lorsque "00" secondes de la minute sont atteintes pour permettre un ajustement précis.**

- Après le branchement de cette unité à une prise de courant, toujours régler l'heure actuelle. La reproduction par minuterie et l'enregistrement par minuterie ne sont pas possibles si l'heure n'a pas été réglée.
- L'indication de l'heure apparaît comme "– – : – –" si le cordon d'alimentation secteur est débranché. Toujours rerégler l'heure après avoir rebranché le cordon.

Press the POWER switch of the stereo amplifier and compact disc player.
Select an INPUT SELECTOR button.

AUTO FUNCTION

This model is equipped with "auto function" operation, so when the button for playing CD, tape, or tuner is pressed, the amplifier's buttons function automatically. Use INPUT SELECTOR buttons for PHONO, VCR/DAT and LD source selection since Auto Function is not effective for these.

NOTE:
Input selector cannot be switched during recording. (Auto function also does not operate during recording.)

PREPARATIFS

Appuyer sur l'interrupteur d'alimentation (POWER) de l'amplificateur stéréo et du lecteur de disque compact.
Sélectionner une touche du sélecteur d'entrée (INPUT SELECTOR).

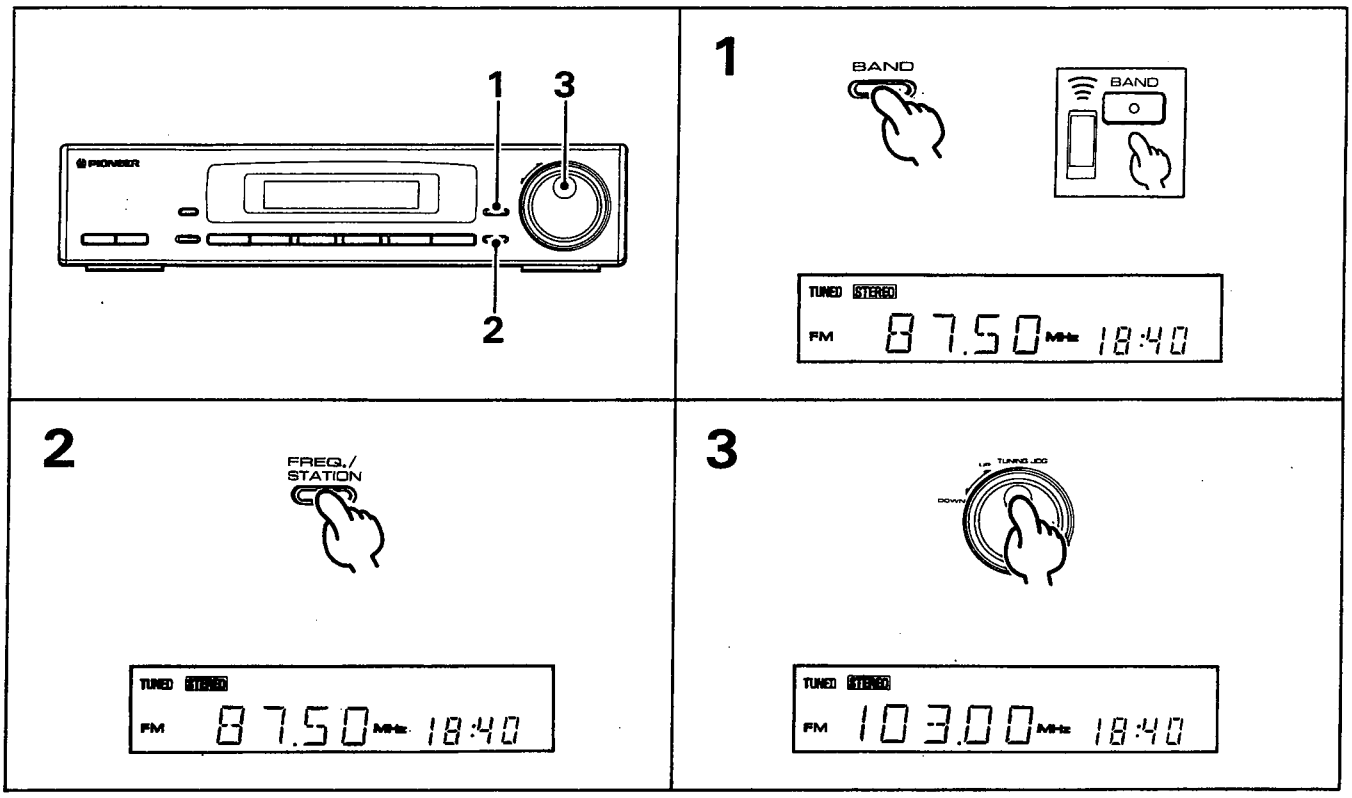
FONCTION AUTOMATIQUE

Ce modèle est équipé d'une "fonction automatique" de sorte que lorsque les touches pour la reproduction d'un CD, d'une cassette ou du tuner sont enfoncées, la fonction de l'amplificateur se commute automatiquement. Utiliser les touches INPUT SELECTOR pour la sélection de la source PHONO,VCR/DAT ou LD puisque la fonction automatique n'est pas effective pour ces source.

REMARQUE :
Le sélecteur d'entrée ne peut être commuté pendant un enregistrement. (La fonction automatique ne fonctionne pas non plus pendant un enregistrement).

TUNER OPERATIONS

UTILISATION DU TUNER



TUNING INTO STATIONS

1. **Select the desired broadcasting band using the BAND selector button.**
2. **Press the FREQ./STATION button and set to frequency mode (when set to frequency mode, the tuner display indicates the time).**

SYNTONISATION DES STATIONS

1. **Sélectionner la gamme d'ondes désirée à l'aide de la touche de sélecteur de gamme d'ondes (BAND).**
2. **Appuyer sur la touche de fréquence/station (FREQ./STATION) et régler le mode de fréquence (l'affichage du tuner indique l'heure lorsque le mode de fréquence est réglé).**

3. Rotate the TUNING JOG control to select the desired frequency.

[Auto Tuning]

If the control is turned rapidly (more than 1/2 turn and less than 1-1/2 turns) from the stopped position, the reception frequency will continue to change automatically even if you remove your hand from the control. When a station is received the tuning will stop and the [TUNED] indicator will be shown in the display section.

- To interrupt auto tuning, rotate the TUNING JOG control once again.

NOTE for F-P710L:

Auto tuning is not possible on the LW band.

NOTE:

When auto tuning is in use, reception may not be possible for distant stations or when signals are weak. At these times manual tuning is recommended.

[Manual Tuning]

Rotate the TUNING JOG control slowly. When a broadcasting station's frequency is received, the [TUNED] indicator will be shown in the display section.

- When the unit is in the auto tuning mode, the station frequencies will change more rapidly if the TUNING JOG dial is rotated continuously for 1-1/2 turns or more. When you stop rotating the dial the station frequencies will stop changing.

4. Adjust the VOLUME control on the amplifier and the tone with the sound field processor (or the sound image controller).

FM STEREO/MONO receiving

When receiving an FM Stereo signal, the [STEREO] indicator will light, if the FM MONO button on the remote control is set to OFF (the [MONO] indicator is OFF).
If the FM reception is weak or noisy because of interference, press the FM MONO button on the remote control to light the [MONO] indicator. The noise will decrease, although the broadcast is now received in monaural.

LOCAL indicator

If the broadcast station is very near, the FM broadcast signal may be too strong, resulting in noise and distortion. In this case, press the LOCAL button. The [LOCAL] indicator lights.

3. Tourner la commande de syntonisation (TUNING JOG) pour sélectionner la fréquence désirée.

[Syntonisation automatique]

Si la commande est tournée rapidement (plus d'1/2 tour et moins de 1-1/2 tour) depuis la position arrêtée, la fréquence de réception continuera à changer automatiquement même si l'on retire la main de la commande. Lorsqu'une station est reçue, la syntonisation s'arrête et l'indicateur [TUNED] (accordé) apparaît dans la section d'affichage.

- Pour arrêter la syntonisation automatique, tourner de nouveau la commande de syntonisation (TUNING JOG).

REMARQUE pour le F-P710L :

La syntonisation automatique n'est pas possible sur la gamme GO (LW).

REMARQUE :

Lorsque la syntonisation automatique est utilisée, la réception peut ne pas être possible pour des stations distantes ou lorsque les signaux sont faibles. La syntonisation manuelle est alors recommandée dans ces cas-la.

[Syntonisation manuelle]

Tourner lentement la commande de syntonisation (TUNING JOG). Lorsqu'une fréquence de station de diffusion est reçue, l'indicateur [TUNED] (accordé) apparaît dans la section d'affichage.

- Lorsque l'unité se trouve dans le mode de syntonisation automatique, les fréquences de station change plus rapidement si le cadran de syntonisation (TUNING JOG) est tourné de manière continue sur 1-1/2 tour ou plus. Lorsque l'on arrête de tourner le cadran, les fréquences de station arrêtent de changer.

4. Ajuster la commande de VOLUME sur l'amplificateur et la tonalité avec le processeur de champ sonore (ou le contrôle de relief sonore).

Réception FM STEREO/MONO

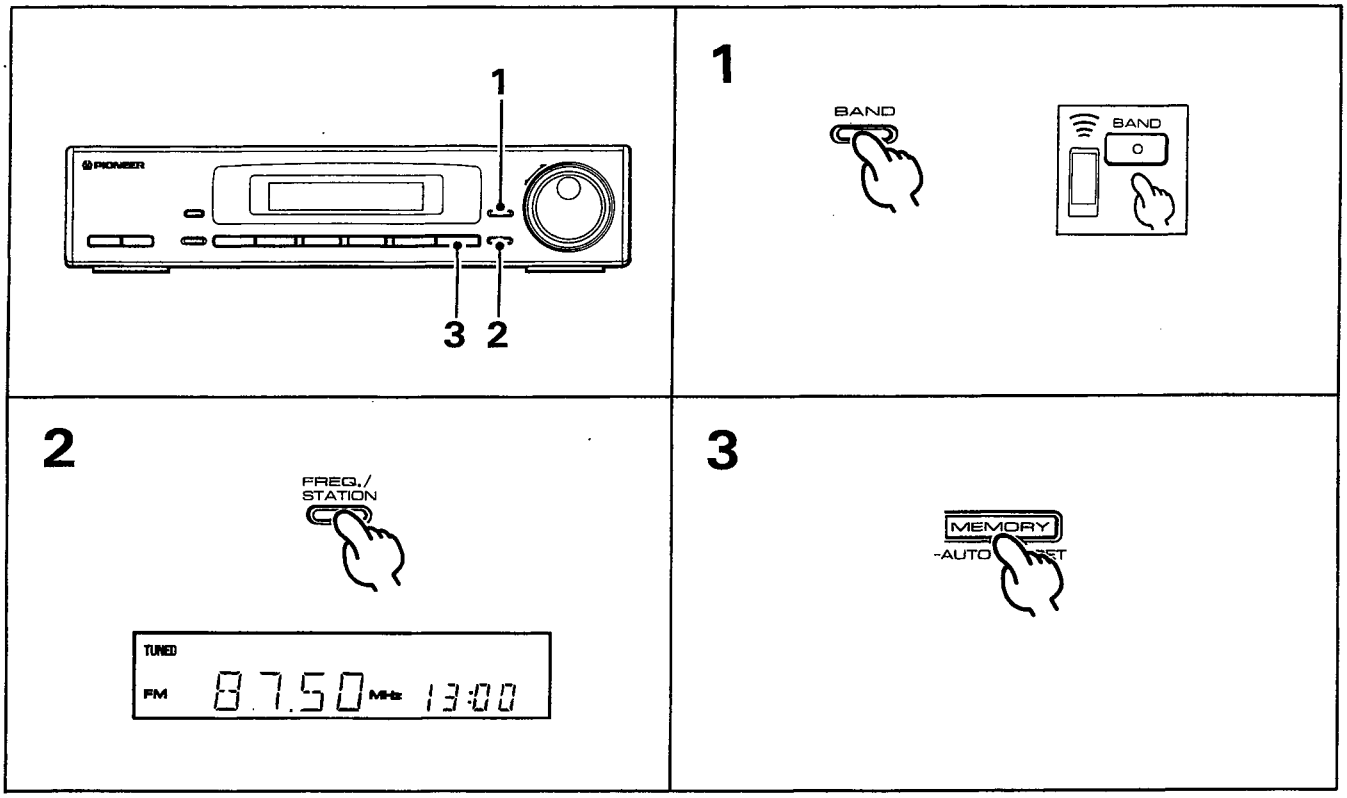
L'indicateur [STEREO] s'allume lors de la réception d'un signal stéréo FM, ceci si la touche FM MONO sur la télécommande est réglée sur OFF (l'indicateur [MONO] n'est pas allumé).
Si la réception FM est faible ou bruyante en raison d'interférence, appuyer sur la touche FM MONO sur la télécommande pour allumer l'indicateur [MONO]. Le bruit sera réduit, bien que l'émission soit alors reçue en monaural.

Indicateur LOCAL

Si la station d'émission est très proche, le signal d'émission FM peut être trop fort, provoquant des parasites et une distorsion. Dans ce cas, appuyer sur la touche LOCAL. L'indicateur [LOCAL] s'allume.

MEMORIZING STATIONS

MEMORISATION DE STATIONS



Up to 36 FM/AM stations can be preset (memorized) in the unit in random order

[Auto Preset]

- If memory presetting is begun from the FM band, the operation will switch automatically to AM band presetting after the setting of the FM band stations is completed.

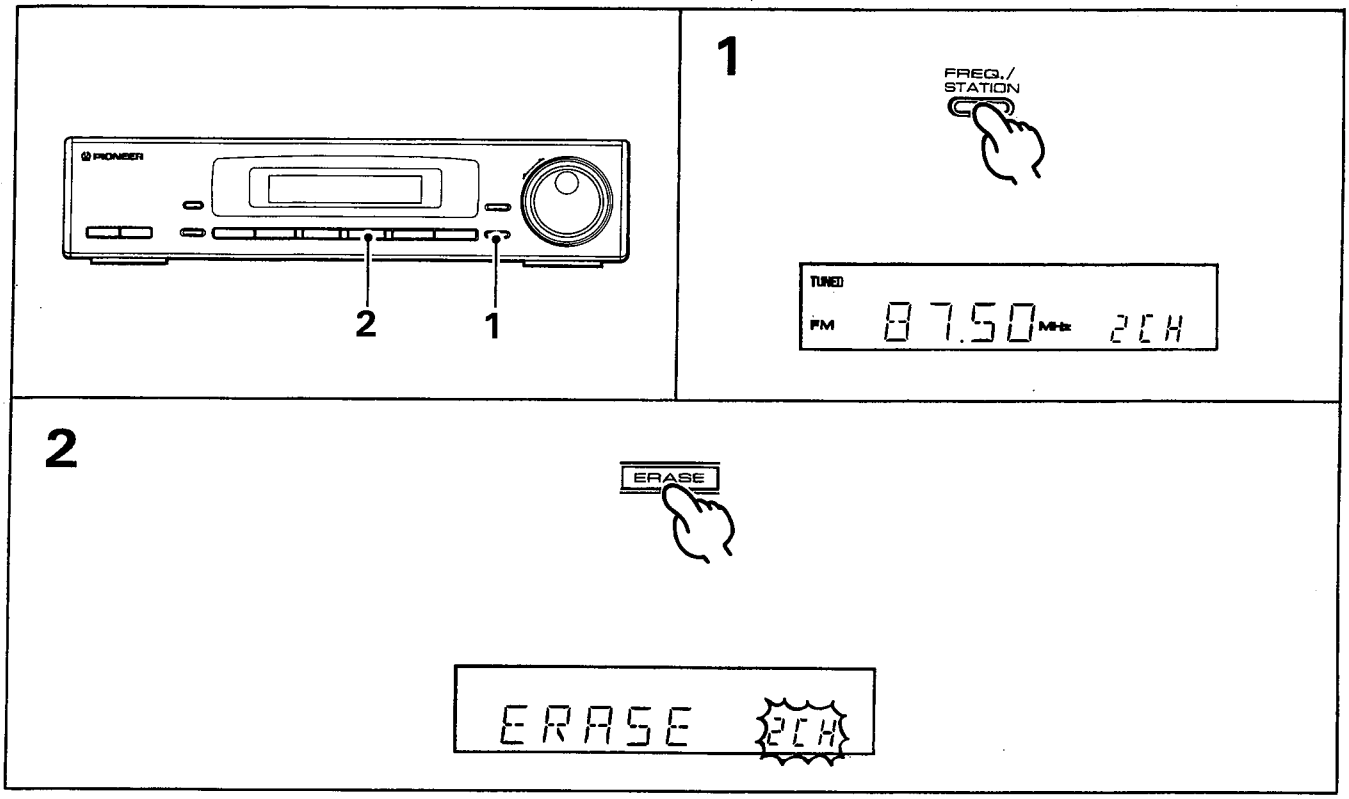
1. **Press the BAND button to select either FM or AM (MW or LW).**
2. **Press the FREQ./STATION button to select the frequency mode (when frequency mode is selected, the tuner display will show the time).**
3. **Hold the MEMORY button pressed for 5 seconds.**
   The unit will preset in memory those stations for which the display section shows the [TUNED] indicator.

Jusqu'à 36 stations FM/AM peuvent être présélectionnées (mémorisées) dans un ordre aléatoire.

[Préréglage automatiquement]

- Si la présélection de mémoire est commencée par la gamme d'ondes FM, l'opération passera automatiquement à la présélection de gamme d'ondes AM lorsque le réglage des stations FM est terminée.

1. **Appuyer sur la touche de gamme d'ondes (BAND) pour sélectionner FM ou AM (PO ou GO).**
2. **Appuyer sur la touche de fréquence/station (FREQ./STATION) pour sélectionner le mode de fréquence (l'affichage du tuner indique l'heure lorsque le mode de fréquence est sélectionné).**
3. **Maintenir la touche de mémoire (MEMORY) enfoncée pendant 5 secondes.**
   L'unité présélectionnera les stations pour lesquelles la section d'affichage présente l'indicateur [TUNED].

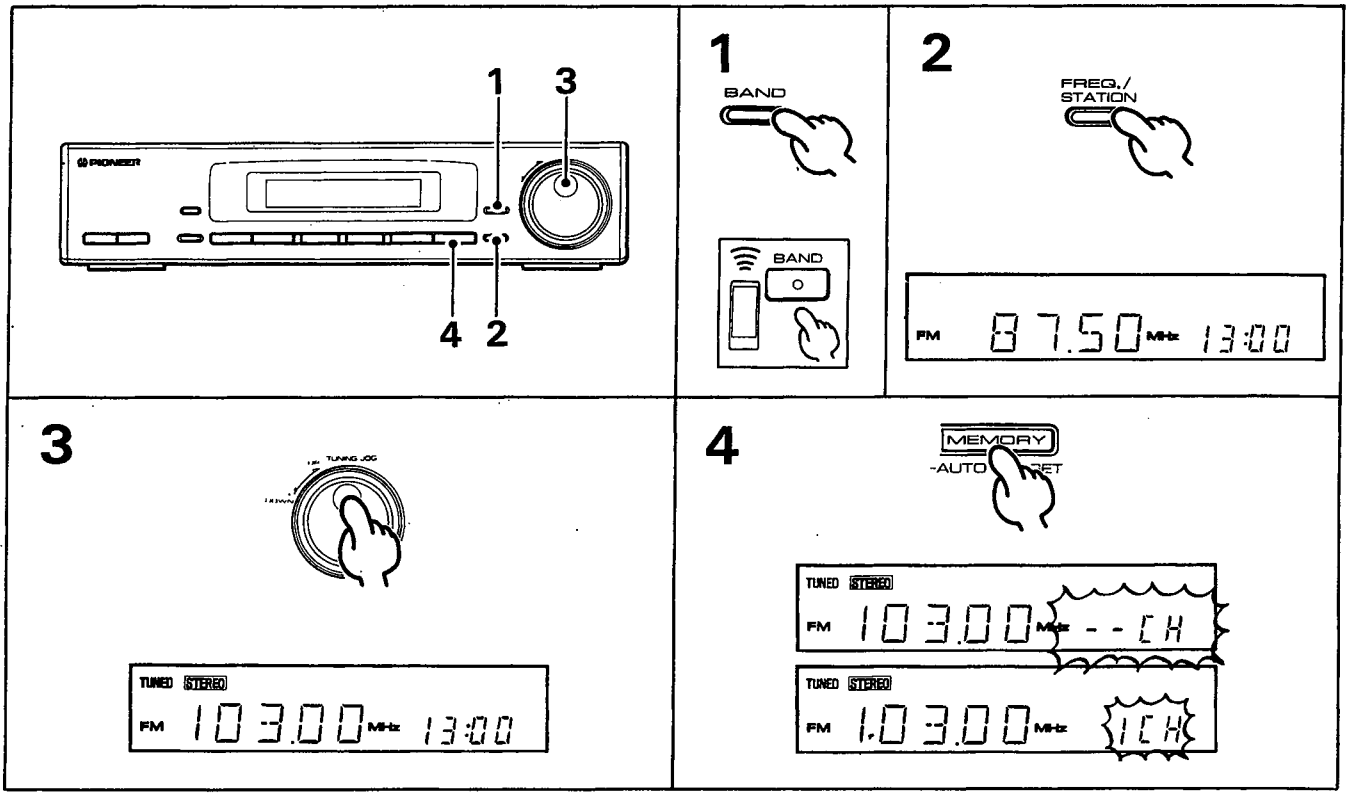


If you preset a station you do not desire:

1. **Press the FREQ./STATION button and set to station mode (when set to station mode, the tuner display section will show the channel indicator).**
2. **Tune in the station you wish to cancel, and press the ERASE button. The station will be canceled from its corresponding channel.**
   - If the ERASE button is held pressed for five or more seconds, all preset stations will be canceled from their memory channels.

En cas de présélection d'une station non désirée :

1. **Appuyer sur la touche de fréquence/station (FREQ./STATION) pour sélectionner le mode de fréquence (l'affichage du tuner indique l'heure lorsque le mode de fréquence est sélectionné).**
2. **Accorder la station que l'on désire annuler et appuyer sur la touche d'effacement (ERASE). La station sera effacée du canal correspondant.**
   - Si la touche d'effacement (ERASE) est maintenue enfoncée pendant cinq secondes ou plus, toutes les stations présélectionnées seront annulées de leurs canaux de mémoire.

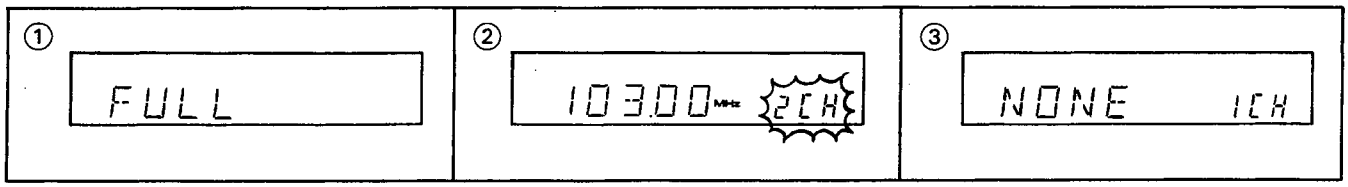


[Manual Preset]

1. **Use the BAND button to select either FM or AM (MW or LW).**
2. **Press the FREQ./STATION button to select the frequency mode (when frequency mode is selected, the tuner display will show the time).**
3. **Rotate the TUNING JOG control and receive the desired station frequency.**
4. **Press the MEMORY button.**
   - The display will flash for about three seconds.
   - The unit's microcomputer will automatically detect those channels available for presetting, and preset the station in the first available channel.

[Présélection manuelle]

1. **Utiliser la touche de gamme d'ondes (BAND) pour sélection FM ou AM (PO ou GO).**
2. **Appuyer sur la touche de fréquence/station (FREQ./STATION) pour sélectionner le mode de fréquence (l'affichage du tuner indique l'heure lorsque le mode de fréquence est sélectionné).**
3. **Tourner la commande de syntonisation (TUNING JOG) et régler la fréquence de la station désirée.**
4. **Appuyer sur la touche de mémoire (MEMORY).**
   - L'affichage clignotera pendant environ trois secondes.
   - Le micro-ordinateur de l'unité détectera automatiquement les canaux disponibles pour la présélection et présélectionnera la station dans le premier canal disponible.



What will happen if...

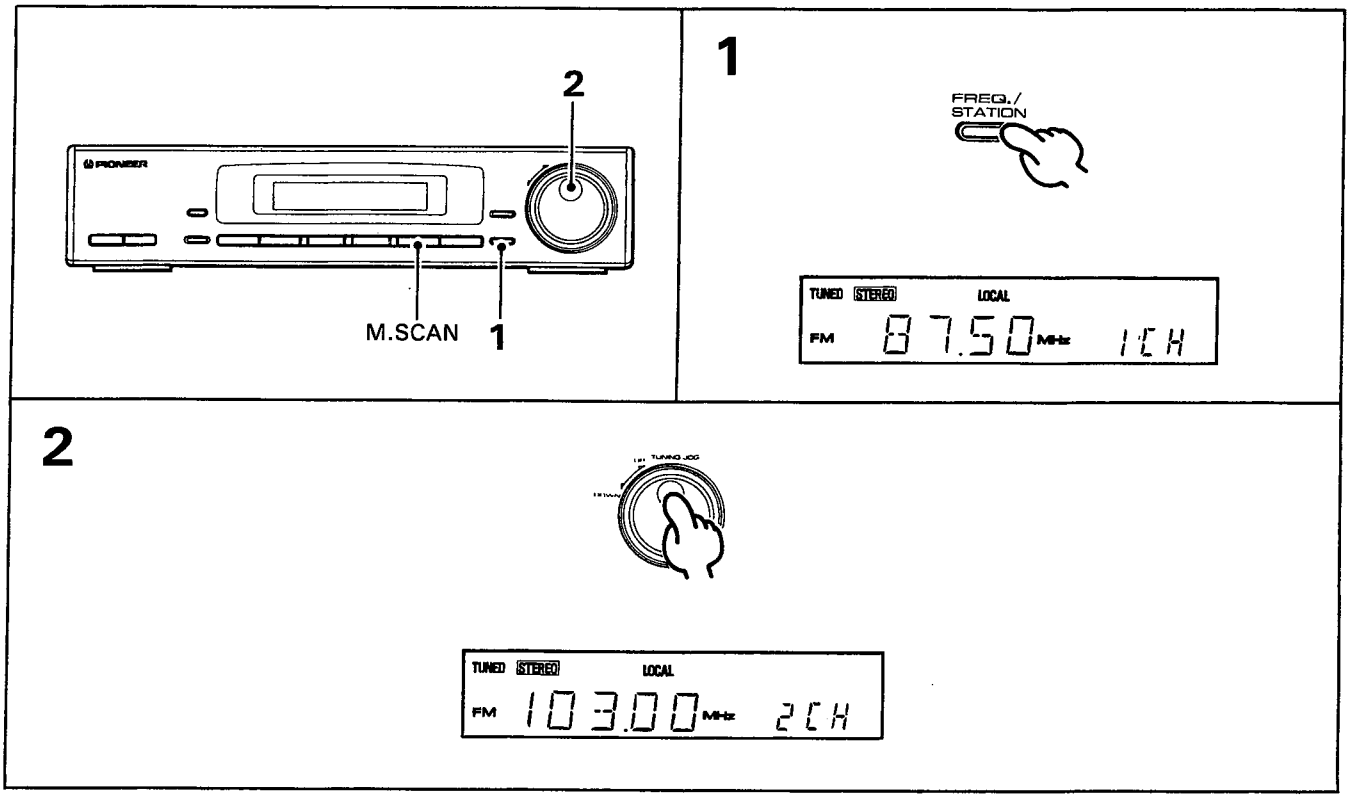
① Stations are preset in all channels;
② You attempt to preset a station frequency that has already been preset in a channel;
③ You use the remote control unit's number buttons to call a channel which has not had any station frequency preset in it.

Ce qui arrive si...

① Des stations sont présélectionnées dans tous les canaux ;
② L'on essaye de présélectionner une fréquence de station qui a déjà été présélectionnée dans un canal ;
③ L'on utilise les touches numériques de l'unité de télécommande pour appeler un canal dans lequel aucune station n'a été présélectionnée.

RECEPTION USING PRESET TUNING

RECEPTION A L'AIDE DE LA SYNTONISATION PRESELECTIONNEE



1. **Press the FREQ./STATION button and set to station mode.**
2. **Rotate the TUNING JOG control to find the desired channel.**
   - When the M. SCAN button is pressed, the stations preset in the channel will be heard for 7 seconds each.

Last Station Memory Function

When the power is turned on the amplifier's INPUT SELECTOR is set to TUNER, the tuner will receive the last station tuned before the power was previously turned off. The last station memory will function even if the power cord is disconnected from your wall socket, so long as the power cord is not left disconnected for more than a few days.

Channel Memory

The preset station memory will retain its contents even when the power switch is turned off or the power cord disconnected, so long as the power cord is not left disconnected for more than a few days.

1. **Appuyer sur la touche de fréquence/station (FREQ./STATION) pour sélectionner le mode de station.**
2. **Tourner la commande de syntonisation (TUNING JOG) pour trouver le canal désiré.**
   - Lorsque la touche de balayage M.SCAN est enfoncée, les stations présélectionnées dans les canaux seront entendues pendant 7 secondes chacune.

Fonction de mémoire de dernière station

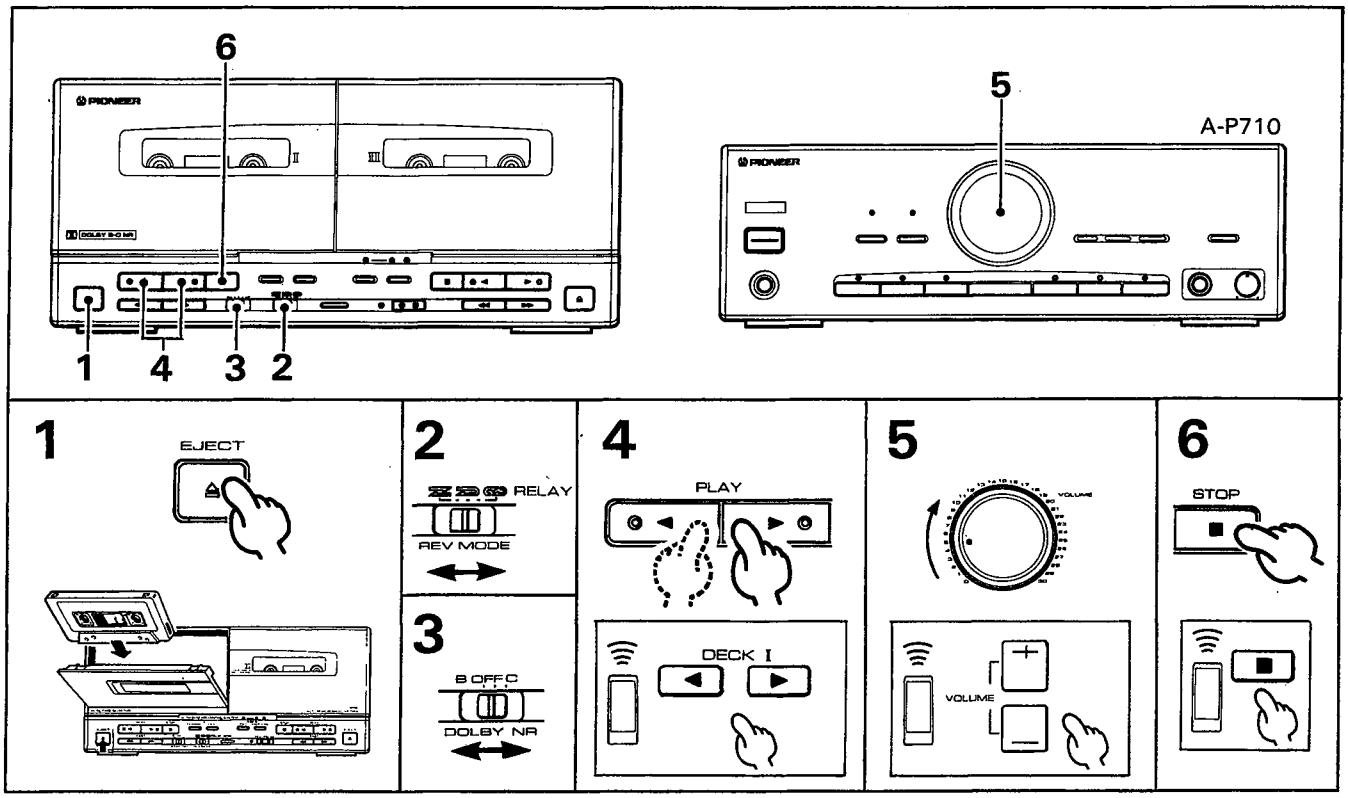
Lorsque l'amplificateur est mis sous tension, le sélecteur d'entrée (INPUT SELECTOR) est réglé sur TUNER et le tuner reçoit la dernière station accordée avant le précédent arrêt de l'unité.
La mémoire de la dernière station fonctionnera même si le cordon d'alimentation est débranché de la prise de courant, tant que le cordon d'alimentation n'est pas laissé débranché pendant plus de quelques jours.

Mémoire de canal

La mémoire de station présélectionnée conservera son contenu même si l'interrupteur d'alimentation est désenclenché ou que le cordon d'alimentation est débranché, tant que le cordon d'alimentation n'est pas laissé débranché pendant plus de quelques jours.

CASSETTE DECK OPERATIONS

UTILISATION DU MAGNETOCASSETTE



TAPE PLAY

Tapes may be played back in Deck I or Deck II but not in both decks at the same time.

- The accompanying illustration shows the buttons for the A-P710 remote control unit. The A-P510 remote control unit can be used as well for commands using corresponding buttons.

1. **Press the EJECT button, and load a recorded tape.**
2. **Select the REV MODE switch**
   - : One-sided play.
   - : To play both side of a tape.
   - : To play both side of a tape repeatedly 8 times (16 sides).
3. **Set the DOLBY NR switch to the same position used for recording.**
4. **Press the PLAY button (▶ or ◀).**
   Press PLAY button of the loaded deck.
   - ▶: Forward playback.
   - ◀: Reverse playback.
5. **Adjust the VOLUME control on the amplifier and the tone with the sound field processor (or the sound image controller).**
6. **To stop playback, press the STOP button (■).**

LECTURE D'UNE BANDE

Des bandes peuvent être reproduites dans la Platine I ou la Platine II mais pas dans les deux platines en même temps.

- L'illustration jointe indique les touches pour l'unité de télécommande A-P710. L'unité de télécommande A-P510 peut aussi être utilisée pour les commandes utilisant les touches correspondantes.

1. **Appuyer sur la touche d'éjection (EJECT) et charger une bande enregistrée.**
2. **Sélectionner le commutateur de mode d'inversion (REV MODE).**
   - : Pour la reproduction d'une face
   - : Pour la reproduction des deux côtés d'une bande.
   - : Pour la reproduction répétée des deux côtés d'une bande 8 fois de suite (16 côtés).
3. **Régler le commutateur DOLBY NR sur la même position que celle utilisée pour l'enregistrement.**
4. **Appuyer sur la touche de reproduction (PLAY) (▶ ou ◀).**
   Appuyer sur la touche de reproduction (PLAY) de la platine dans laquelle la cassette a été chargée.
   - ▶: Reproduction vers l'avant
   - ◀: Reproduction vers l'arrière
5. **Régler le volume avec la commande de VOLUME de l'amplificateur et la tonalité avec le processeur de champ sonore (ou le contrôle de relief sonore).**
6. **Pour arrêter la reproduction, appuyer sur la touche d'arrêt (■).**

BASIC OPERATIONS

Auto Stop Mechanism

The mechanism stops automatically when the end of tape is reached.

NOTE:

When the PLAY button of one deck is pressed while the other deck is in playback mode, the currently playing deck stops and the other deck starts playback.

OPERATIONS DE BASE

Mécanisme d'arrêt automatique

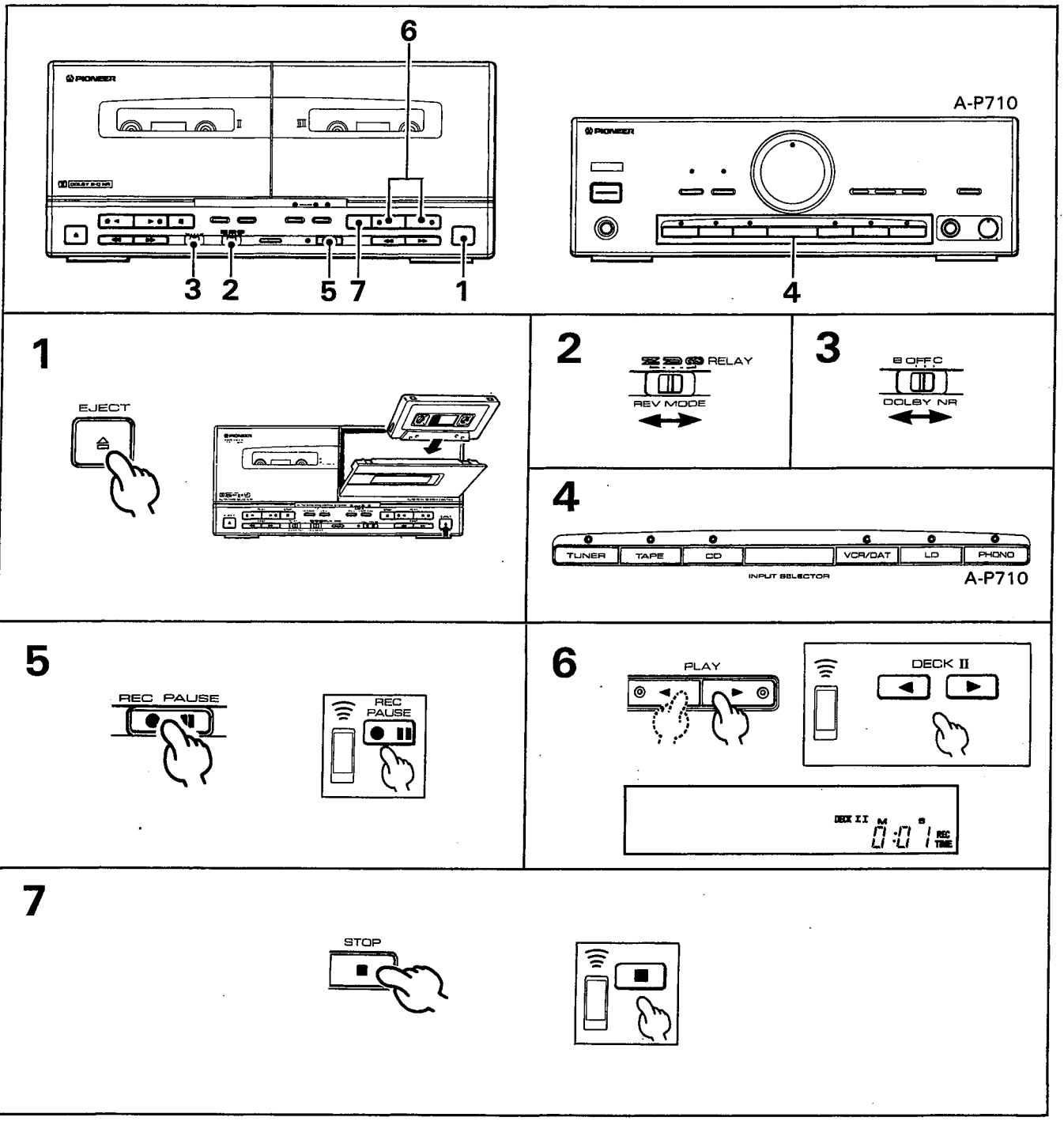
Le mécanisme est automatiquement arrêté lorsque la fin de la bande est atteinte.

REMARQUE :

Lorsque la touche de reproduction (PLAY) d'une platine est enfoncée pendant que l'autre platine est dans le mode de reproduction, la platine en cours de reproduction s'arrête et la reproduction commence sur l'autre platine.

RECORDING ONTO A CASSETTE TAPE

ENREGISTREMENT SUR UNE CASSETTE



Recording can be performed on Deck II only. Recording is not possible on Deck I. You can make a recording of a source which has been processed with the sound field processor.

1. **Press the EJECT button, and load the tape for recording into Deck II.**
   - Check to see that the accidental erasure prevention tabs are not broken off.
   - Wind the tape forward past the leader to the start of the magnetic coated portion.
2. **Select the REV MODE switch.**
   ⇄: When recording on one side of a tape.
   ⇉ and ⇆: When recording on one side of the tape and then on the other (from forward to reverse direction only).
3. **Set the DOLBY NR switch to the desired position.**
   - A tape which has been recorded using the DOLBY NR system must be played back with the same system.
4. **Use the INPUT SELECTOR button on the amplifier to select and play the recording source.**

AUTOMATIC TAPE SELECTOR FUNCTION

This unit (Deck I and Deck II) is equipped with an automatic tape selector function which utilizes the sensor holes on the tape cassette to determine the type of tape being used, in order to set the deck to match the tape recording bias and equalization.

Program source	Selected indicator	Operation
Radio broadcast	TUNER	Tune into a broadcast.
Compact disc	CD	Play a compact disc.
Equipment which is connected to VCR/DAT jacks	VCR/DAT	Operate the equipment connected to VCR/DAT jacks.
LaserDisc	LD	Play a LaserDisc
Record	PHONO	Operate the turntable.

- The "LD" input selector is found on the A-P710 only.

Un enregistrement ne peut être effectué que sur la platine II. L'enregistrement n'est pas possible sur la platine I. L'enregistrement d'une source qui est passée par le processeur de champ sonore est également possible.

1. **Appuyer sur la touche d'éjection (EJECT) et charger la bande à enregistrer dans la platine II.**
   - Vérifier que la languette de protection contre l'effacement accidentel n'est pas brisée.
   - Enrouler la bande vers l'avant au-delà de l'amorce jusqu'au début de la portion magnétique.
2. **Sélectionner le commutateur de mode d'inversion (REV MODE).**
   ⇄ : Lors de l'enregistrement sur une face de la bande.
   ⇉ et ⇆ : Lors de l'enregistrement sur une face de la bande, puis sur l'autre (de la direction avant à la direction arrière seulement).
3. **Régler la touche DOLBY NR sur la position désirée.**
   - Une bande qui a été enregistrée en utilisant le système DOLBY NR doit être reproduite en utilisant le même système.
4. **Utiliser la touche du sélecteur d'entrée (INPUT SELECTOR) de l'amplificateur pour sélectionner et reproduire la source d'enregistrement.**

FONCTION DE SELECTEUR DE BANDE AUTOMATIQUE

Cette unité (Platine I et Platine II) est équipée d'une fonction de sélecteur de bande automatique qui utilise les orifices de détection sur la cassette afin de déterminer le type de bande utilisé pour régler la platine pour correspondre à la polarisation et à l'égalisation d'enregistrement de la bande.

Source de programme	Indicateur sélectionné	Opération
Emission de radio	TUNER	Syntoniser l'émission.
Disque compact	CD	Reproduire le disque compact.
Appareil branché aux prises VCR/DAT	VCR/DAT	Faire fonctionner l'appareil branché aux prises VCR/DAT.
LaserDisc	LD	Reproduire le LaserDisc
Disque	PHONO	Utiliser la table de lecture.

- Le sélecteur d'entrée "LD" n'existe que sur le modèle A-P710.

5. **Press the REC PAUSE button (● ▮▮).**
   - The recording indicator lights.
   - The direction indicator flashes.
6. **Press the appropriate PLAY button (▶ or ◀).**
   The TUNER display section will function to show the elapsed recording time.
7. **To stop recording, press the STOP button (■).**
   - This unit is equipped with an ALC (Automatic Level Control) function to automatically set the recording volume to the proper level.
   - If recording is begun with the P. BASS switch ON, the unit will turn off the switch automatically.

Auto reverse function

This unit uses rotary type recording and playback heads, and the same heads are used in both forward and reverse directions.
Tape-end detection is employed to activate auto reverse operation which takes approx. 2 seconds after the tape is taken up.

NOTE:
A leader tape with a length equivalent to approx. 5 seconds is attached to an ordinary cassette tape. This means that for two-way travel of the leader tape there will be a break of approx. 12 seconds in the sound. Be very careful of this, particularly when making a two-way recording.

Pausing and restarting recording

1. **Press the REC PAUSE button (● ▮▮).**
   - Recording will be suspended.
2. **To restart recording, press the PLAY button (▶ or ◀).**

Recording muting

When recording, this can be used to create a blank no-signal area between tracks.
Keep the MUTE button (O) of the remote control unit pressed during recording for the length of the blank space that you wish to create. When you release the button, the unit will enter the recording pause mode.

NOTE:
- *The MUTE button does not operate in high speed tape copy mode.*
- *If you press the MUTE button while recording is taking place, a non-recorded portion will be created. Be careful, therefore, not to press the button other than when necessary.*

5. **Appuyer sur la touche de pause à l'enregistrement (REC PAUSE) (● ▮▮).**
   - L'indicateur d'enregistrement s'allume.
   - L'indicateur de direction clignote.
6. **Appuyer sur la touche de reproduction (PLAY) appropriée (▶ ou ◀).**
   La section d'affichage du tuner fonctionne pour indiquer la durée d'enregistrement écoulée.
7. **Pour arrêter l'enregistrement, appuyer sur la touche d'arrêt (STOP) (■).**
   - Cette unité est équipée d'une fonction de contrôle de niveau automatique (ALC) pour automatiquement régler le volume d'enregistrement au niveau approprié.
   - Si l'enregistrement est commencé avec le commutateur P.BASS enclenché (ON), l'unité le désenclenchera automatiquement.

Fonction d'inversion automatique

Cette unité emploie des têtes d'enregistrement et de reproduction de type rotatif et les mêmes têtes sont utilisées dans les sens avant et inverse.
La détection de fin de la bande est utilisée pour activer l'opération d'inversion automatique qui s'effectue environ 2 secondes après l'enroulement complet de la bande.

REMARQUE :
Une bande amorce ayant une longueur équivalente à environ 5 secondes est fixée à une cassette ordinaire. Cela signifie que pour le défilement dans les deux sens de la bande amorce, il y aura une coupure du son d'environ 12 secondes. Faire attention à ce point, en particulier lors d'un enregistrement dans les deux sens.

Pause et redémarrage de l'enregistrement

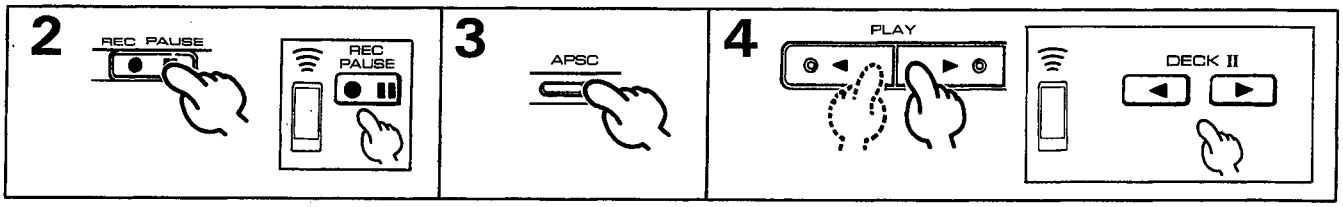
1. **Appuyer sur la touche de pause à l'enregistrement (REC PAUSE) (● ▮▮).**
   - L'enregistrement est interrompu.
2. **Pour redémarrer l'enregistrement, appuyer sur la touche de reproduction (PLAY) (▶ ou ◀).**

Sourdine à l'enregistrement

Pendant l'enregistrement, cette fonction peut être utilisée pour créer une section vierge, sans signal, entre les pistes.
Durant un enregistrement, maintenir la touche de sourdine (MUTE) (O) de l'unité de télécommande enfoncée pendant la longueur de l'espace vierge à créer. L'appareil passe dans le mode de pause à l'enregistrement lorsque la touche est relâchée.

REMARQUES :
- *La touche de sourdine (MUTE) ne fonctionne pas dans le mode de copie de bande à grande vitesse.*
- *Si la touche MUTE est enfoncée pendant qu'un enregistrement est en cours, une section non enregistrée sera créée. Faire attention à ne pas appuyer sur cette touche lorsque cela n'est pas nécessaire.*

APSC (Auto Peak Search Control)



- This function automatically sets the recording level to match the peak level of the source to be recorded.
- The recording level will be set automatically even if you do not use this function, but use of the APSC allows even higher-quality recordings to be produced.

1. **Play the source to be recorded.**
2. **Press the REC PAUSE button (● ▮▮).**
3. **Press the APSC button.**
   The button will flash and the tape's recording level will be set automatically. When the flashing changes to a steadily lighted condition, the peak level setting has been completed.
4. **Press the PLAY button (▶ or ◀) to begin recording.**

■ When recording from a CD, LD, or DAT which has a high sound volume, use the APSC button to achieve a more correct recording level. After setting the recording level begin the playback again for actual recording.

■ If the APSC button is used when actually recording an FM or AM broadcast, the first part of the broadcast will not be recorded. In this case, begin your preparations early and use the APSC button during a program which has the same general sound level as the one you want to record, but is broadcast at an earlier time. The proper recording level may not be set if the APSC button is pressed during an announcer's narration.

■ To cancel the APSC function:
When the unit is in the stop mode, press the APSC button. The APSC button light will go out and the recording level setting will be canceled.

■ **The set recording level will be preserved even after the APSC recording is completed.** If you wish to subsequently record a different music source, cancel the APSC function as noted above, then reset for the new source.

■ The set recording level will be preserved even if the amplifier's POWER switch is set to STANDBY. As a result, a previously set recording level can be used when performing timer recordings as well.

APSC (Contrôle de recherche de crête automatique)

- Cette fonction règle automatiquement le niveau de l'enregistrement pour correspondre au niveau de crête de la source à enregistrer.
- Le niveau d'enregistrement sera automatiquement réglé, même si cette fonction n'est pas utilisée, mais l'utilisation de la fonction APSC permet d'obtenir des enregistrements de plus grande qualité.

1. **Commencer la reproduction de la source à enregistrer.**
2. **Appuyer sur la touche de pause à l'enregistrement (REC PAUSE) (● ▮▮).**
3. **Appuyer sur la touche APSC.**
   La touche se met à clignoter et le niveau d'enregistrement de la bande est automatiquement réglé. Lorsque le clignotement change et que la touche reste allumée, le réglage du niveau de crête est terminé.
4. **Appuyer sur la touche de reproduction (PLAY) (▶ ou ◀) pour commencer l'enregistrement.**

■ Lors de l'enregistrement d'un CD, LD ou DAT ayant un volume sonore élevé, utiliser la touche APSC pour obtenir un niveau d'enregistrement plus correct. Après le réglage du niveau d'enregistrement, recommencer la reproduction pour effectuer l'enregistrement proprement dit.

■ Si la touche APSC est utilisée pendant un enregistrement effectif d'une station FM ou AM, la première partie de l'émission ne sera pas enregistrée. Dans ce cas, commencer les préparations plus tôt et utiliser la touche APSC pendant un programme ayant le même niveau sonore général que le programme que l'on veut enregistrer, mais diffusé avant. Le niveau d'enregistrement correct peut ne pas être réglé si la touche APSC est enfoncée pendant la narration d'un annonceur.

■ Pour annuler la fonction APSC :
Lorsque l'unité se trouve dans le mode d'arrêt, appuyer sur la touche APSC. Le témoin de la touche APSC s'éteint et le réglage de niveau d'enregistrement sera annulé.

■ **Le niveau d'enregistrement réglé sera conservé même après la fin de l'enregistrement APSC.** Si, par après, l'on veut enregistrer une source de musique différente, annuler la fonction APSC comme indiqué ci-dessus, puis la régler de nouveau pour la nouvelle source.

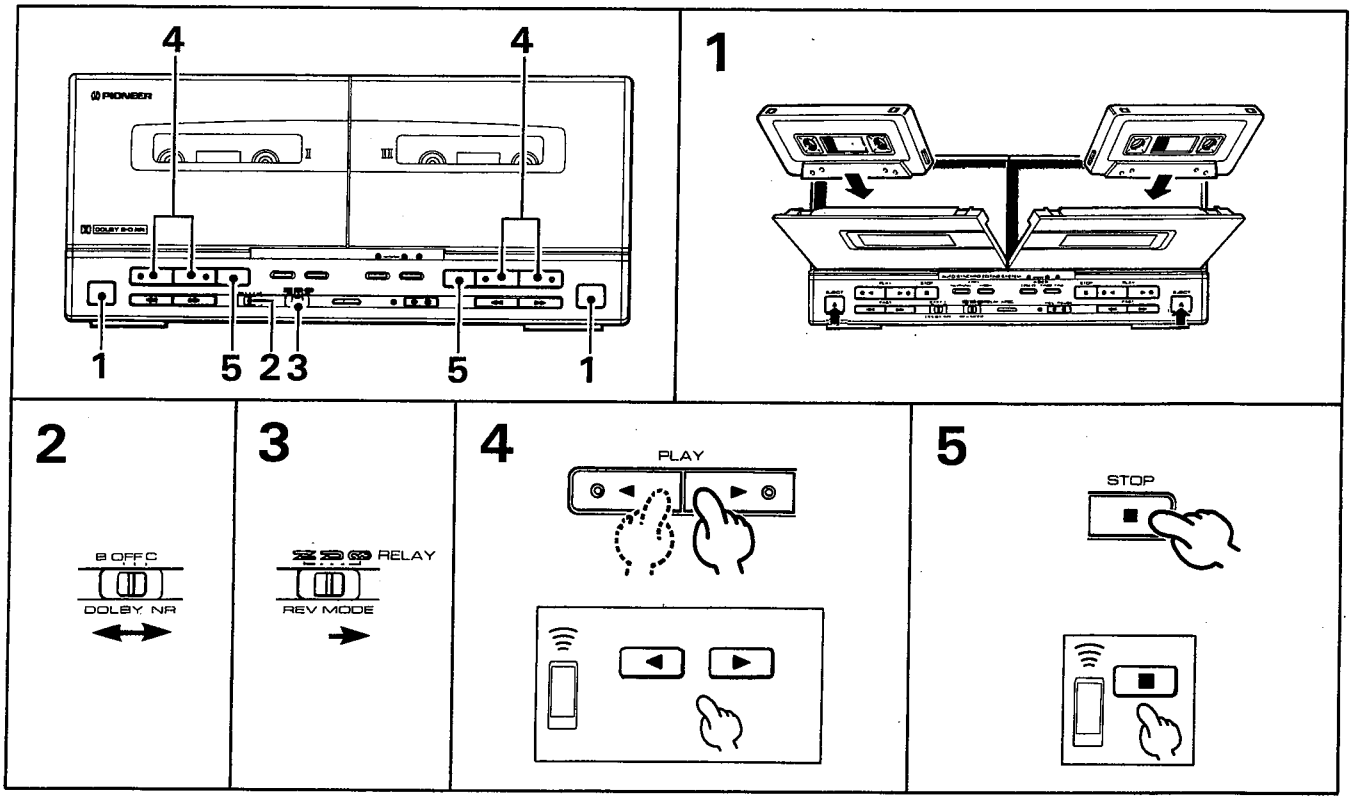
■ Le niveau d'enregistrement réglé sera conservé même si l'interrupteur d'alimentation (POWER) de l'amplificateur est sur la position STANDBY. De ce fait, un niveau d'enregistrement réglé précédent peut également être utilisé pour effectuer des enregistrements par minuterie.

CASSETTE DECK APPLICATION GUIDE

CASSETTE TAPE RELAY PLAYBACK

GUIDE D'UTILISATION DE LA PLATINE CASSETTE

LECTURE A RELAIS DE LA PLATINE CASSETTE



- Relay playback is repeated as follows:
  ┌→Deck I forward play (▶)→Deck I reverse play (◀)─┐
  └─Deck II reverse play (◀)←Deck II forward play (▶)←┘
- Relay playback is possible for a maximum of 8 times.
- If there is a tape in only one of the decks, then it will be played continuously on both sides.

1. **Load the playback tapes into Deck I and Deck II.**
2. **Set the DOLBY NR switch to the same position used for recording.**
3. **Set the REV MODE switch at ⟲ (RELAY) position.**
4. **Press the appropriate PLAY button (▶or◀) on Deck I or Deck II.**
5. **To stop relay playback, press the STOP button (■) of the operating deck.**

- La reproduction à relais est répétée comme suit :
  ┌→ Reproduction avant platine I (▶)
  │ ↓
  │ Reproduction inverse platine I (◀)
  │ ↓
  │ Reproduction avant platine II (▶)
  │ ↓
  └─ Reproduction inverse platine II (◀)
- La reproduction à relais est possible pour un maximum de 8 fois.
- S'il y a une bande dans une seule platine, les deux faces de cette cassette sont reproduites continuellement.

1. **Charger les bandes à reproduire dans la platine I et la platine II.**
2. **Régler le commutateur DOLBY NR sur la même position que celle utilisée pour l'enregistrement.**
3. **Régler le commutateur de mode d'inversion (REV MODE) sur la position ⟲ (RELAY).**
4. **Appuyer sur la touche de reproduction appropriée (▶ ou ◀) de la platine I ou la platine II.**
5. **Pour arrêter la reproduction à relais, appuyer sur la touche d'arrêt (■) de la platine fonctionnant.**

MUSIC SEARCH

This function lets you search for a track during fast forward and fast reverse. You can search up to a maximum of 15 tracks before or after the song you are listening to.

When searching during forward (▶) playback:

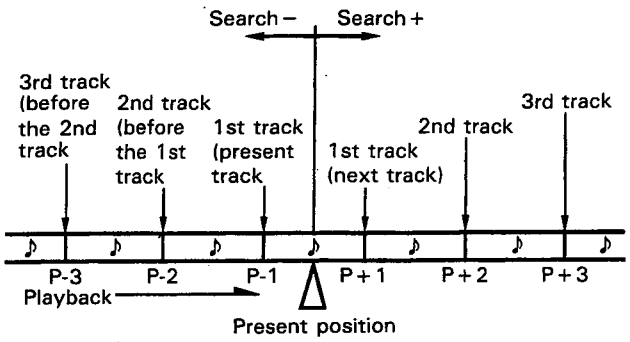
To go to the beginning of the next track after the currently playing track, press the [▶▶] button once. To search for subsequent tracks, press the [▶▶] button the same number of times as the number of the tracks you wish to skip ahead to.
When you are searching for a previous track, press the [◀◀] button the desired number of times plus one.

When searching during reverse (◀) playback:

To return to the beginning of the currently playing track, press the [◀◀] button once. To search for an earlier track, press the [◀◀] the same number of times as the number of tracks you wish to skip back to.
When you are searching for a previous track, press the [▶▶] button the desired number of times plus one.

How to count the track number

When you select a track you want to search for during playback, if you set it for "one track before", you will return to the beginning of the track you were listening to. If you want to retun to the track before the one you are listening to, add one to the number.



NOTE:

Performing music search on the following types of tape may not be possible: this is not a unit malfunction, however.

- *A tape whose unrecorded portions between tracks are less than 4 seconds long.*
- *A tape with high noise level between tracks.*
- *A tape with low level or silent passages of several seconds in the same track, such as classical music.*
- *A tape, such as a conversation tape where sound is intermittent.*

RECHERCHE DE SELECTION MUSICALE

Cette fonction permet de rechercher un morceau pendant l'avance rapide et l'inversion rapide. Un maximum de 15 morceaux avant ou après le morceau en cours d'écoute peut être recherché.

Recherche pendant une reproduction avant (▶) :

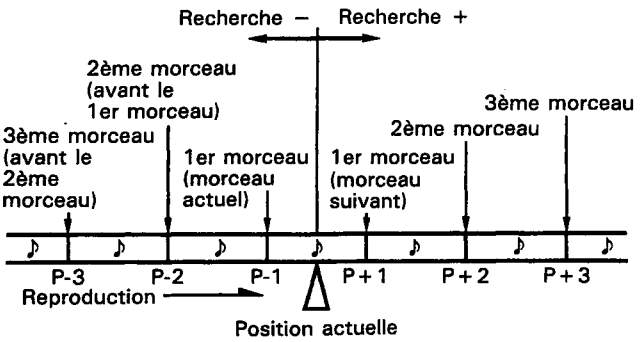
Pour passer au début du morceau suivant le morceau en cours de reproduction, appuyer une fois sur la touche [▶▶]. Pour rechercher des morceaux subséquents, appuyer sur la touche [▶▶] le nombre de fois correspondant au nombre de morceaux à sauter vers l'avant.
Lorsque l'on recherche une piste précédente, appuyer sur la touche [◀◀] le nombre de fois désiré plus une.

Recherche pendant une reproduction inverse (◀) :

Pour retourner au début du morceau en cours de reproduction, appuyer une fois sur la touche [◀◀]. Pour rechercher un morceau précédent, appuyer sur la touche [◀◀] le nombre de fois correspondant au nombre de morceaux à sauter vers l'arrière.
Pour trouver un morceau précédent, appuyer sur la touche [▶▶] le nombre de fois désiré, plus une fois.

Comment compter les numéros de morceaux

Lors de la sélection du morceau à rechercher pendant une reproduction, si le réglage est fait pour "un morceau avant", la reproduction passe au début du morceau en cours. Pour passer au morceau avant celui écouté, ajouter un au nombre.



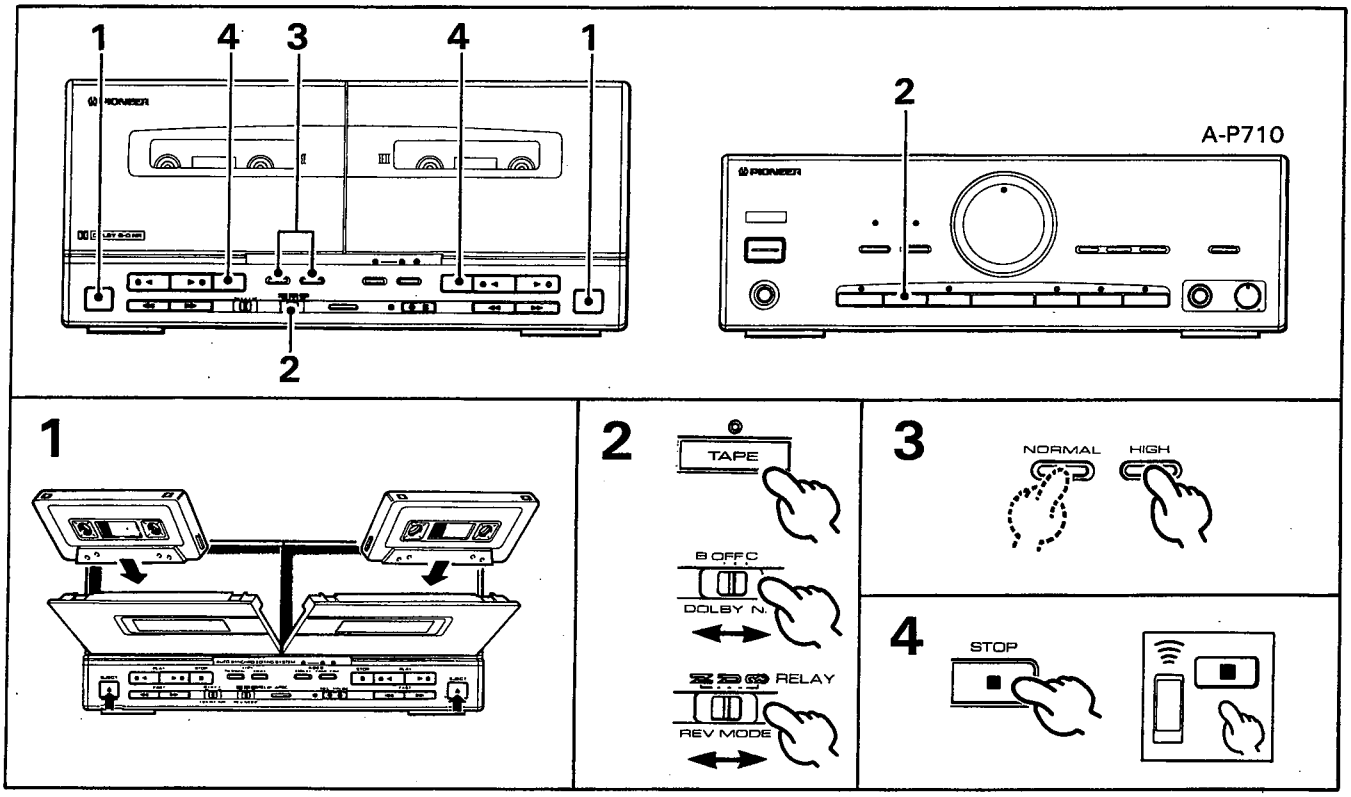
REMARQUES :

La recherche de sélection musicale peut ne pas être possible avec les types de bandes suivants : cela n'est cependant pas un fonctionnement défectueux de l'appareil.

- *Bande dont les sections non enregistrées entre les morceaux sont de moins de 4 secondes de long.*
- *Bande ayant un haut niveau de bruit entre les morceaux.*
- *Bande ayant des passages à bas niveau ou de silence de plusieurs secondes dans un morceau, comme par exemple une bande de musique classique.*
- *Bande de conversations où le son est intermittent.*

COPYING TAPES

COPIE DE BANDES



Duplicating the recorded contents of one tape onto another tape is known as tape copying. The contents of the tape in Deck I can be copied onto the tape in Deck II (but not vice versa.) Copying is not possible while either deck is operating. You cannot record a source using the graphic equalizer.

If a tape recorded with the DOLBY NR system is copied, the copied tape will also be recorded automatically with DOLBY NR system. If a tape recorded without the DOLBY NR system is copied, the copied tape will also be recorded automatically without the DOLBY NR system.

1. Load the recorded tape into Deck I and the tape for recording into Deck II.

- Wind the tape forward past the leader to the start of the magnetic coating portion.
- Tape copying begins from the forward direction (▶).
- Make sure there is no tape slack.

La duplication du contenu enregistré d'une bande sur une autre bande est appelée copie de bande. Le contenu de la bande se trouvant dans la platine I peut être copié sur la bande se trouvant dans la platine II (mais pas vice versa). La copie n'est pas possible pendant que l'une des platines fonctionne. Une source ne peut pas être enregistrée en utilisant l'égaliseur graphique.

Si une bande enregistrée avec le système DOLBY NR est copiée, la copie est également automatiquement enregistrée avec le système DOLBY NR. Si une bande enregistrée sans le système DOLBY NR est copiée, la copie est alors également enregistrée sans le système DOLBY NR.

1. Charger la bande enregistrée dans la platine I et la bande à enregistrer dans la platine II.

- Faire défiler la bande jusqu'au-delà de la bande amorce, au début de la partie à revêtement magnétique.
- La copie de bande commence par le sens avant (▶).
- S'assurer que la bande ne présente pas de jeu.

2. To perform a normal copy while listening to playback, set the INPUT SELECTOR button on the amplifier to TAPE and select the DOLBY NR switch position and REV MODE switch postion.

Even if the input selector button is set to another position, tape copying will still proceed. The sound of the program source selected by the input selector button will be heard through the speakers.

3. Press one of the COPY buttons.

NORMAL: For tape copying at normal speed while listening to the tape.

HIGH: For tape copying at about twice normal speed.

4. Press the STOP button (■) on either deck to stop the copying at any time.

NOTE:

- *If you are using a TV in the vicinty of the unit, noise will be recorded. Either turn off the TV or move it away from the unit.*
- *There is variation in actual tape length even among cassettes of the same length label (C-60, C-90, etc.). Therefore, even if the recording tape is labeled as the same length as the playback tape, it is possible for the recording tape to end first without recording all of the contents of the playback tape.*
- *If you are performing high-speed copying near a television, interference (a high-pitched sound) may be recorded on the tape. If such interference occurs, perform copying at normal speed, or turn off the television set.*

2. Pour effectuer une copie normale tout en écoutant la bande, régler la touche de sélecteur d'entrée (INPUT SELECTOR) de l'amplificateur sur la position TAPE et sélectionner la position appropriée de la touche DOLBY NR et de la touche de mode d'inversion (REV MODE).

La copie de bande s'effectue, même si la touche de sélecteur d'entrée est réglée sur une autre position. Le son de la source de programme sélectionnée avec la touche de sélecteur d'entrée est entendu par les enceintes.

3. Appuyer sur l'une des touches de copie (COPY).

NORMAL : Pour une copie de bande à vitesse normale en écoutant la bande.

HIGH : Pour une copie de la bande à environ deux fois la vitesse normale.

4. Appuyer sur la touche d'arrêt (STOP) (■) de l'une des platines pour arrêter la copie à tout moment.

REMARQUES :

- *Si un téléviseur est utilisé près de l'unité, des parasites seront enregistrés. Mettre le téléviseur hors circuit ou l'éloigner de l'unité.*
- *La longueur réelle des bandes est légèrement différente même si les cassettes portent une étiquette indiquant la même longueur (C-60, C-90, etc.). Même si l'étiquette de la bande d'enregistrement indique la même longueur que celle de la bande de reproduction, il est donc possible que la bande d'enregistrement se termine en premier, sans enregistrer tout le contenu de la bande de reproduction.*
- *Si une copie à grande vitesse est effectuée près d'un téléviseur, des interférences (un son très aigu), peuvent être enregistrées sur la bande. Si cela se produit, effectuer la copie à vitesse normale ou éteindre le téléviseur.*

A.S.E.S. (Auto Synchro Editing System)

For automatic recording of a CD to a cassette tape.
With this function, the CD player (PD-P710T/PD-P910M) searches for the peak level on the loaded disc (this requires about one minute on a 12 cm CD recorded with 60 minutes of program). Then, the APSC function operates to automatically set the cassette deck's recording level to match the peak level of the disc, and the A.S.E.S. recording begins.
10 seconds blank is recorded at the beginning of a tape.

A, B: Indicates the side of the tape.
1—5: Indicates the number of the track.
*** :** Indicates the leader part of the tape.

FADE EDIT

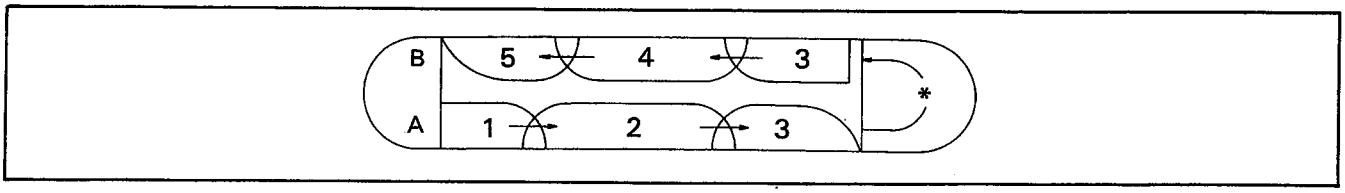
When this function is used, the recording will fade out at the tape's end. Any track being recorded at the end of side A will be recorded at the beginning of side B.

FINE EDIT

- **Use the COMPU PGM button**

The recording order of the selected tracks will be rearranged in order to allow the largest possible number of tracks to be recorded within the specified time.

DISCO EDIT



Using this function, transition between tracks is performed while using "cross fade" (the end of the current track fades out while the beginning of the next track simultaneously fades in). At the final end of the tape, the sound fades out in the same way as for FADE EDIT.

Recording will start in the forward direction (▶). When the end of this side is reached, tape direction will change and recording will continue in the reverse direction (◀). In the A.S.E.S. mode, tracks are recorded with a blank portion of approximately 5 seconds between tracks (except for DISCO EDIT).

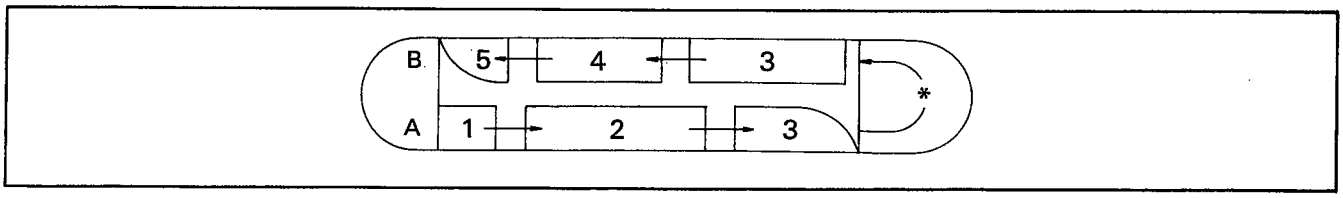
- If the CD player section is operating in a programmed mode, then A.S.E.S. proceeds with the programmed track order (EDIT).

A.S.E.S. (système d'édition synchronisée automatique)

Pour l'enregistrement automatique d'un CD sur une cassette.
Avec cette fonction, le lecteur de CD (PD-P710T/PD-P910M) recherche le niveau de crête sur le disque chargé (cela nécessite environ une minute sur un CD de 12 cm comportant 60 minutes de programme enregistré). Ensuite, la fonction APSC fonctionne pour régler automatiquement le niveau d'enregistrement du magnétocassette pour correspondre au niveau de crête sur le disque et l'enregistrement A.S.E.S. commence.
Un espace vierge de 10 secondes est enregistré au début de la bande.

A, B : Indique la face de la bande.
1—5 : Indique le numéro de la piste.
*** :** Indique la partie d'amorce de la bande.

EDITION AVEC ATTENUATION (FADE EDIT)



Lorsque cette fonction est utilisée, l'enregistrement est atténué à la fin de la bande. Si une piste est en train d'être enregistrée à la fin de la face A, elle sera enregistrée au début de la face B.

EDITION FINE (FINE EDIT)

- **Utiliser la touche COMPU PGM**

L'ordre de l'enregistrement des pistes sélectionnées sera arrangé de manière à permettre l'enregistrement du plus grand nombre de pistes possibles dans les limites de la durée spécifiée.

EDITION DISCO (DISCO EDIT)

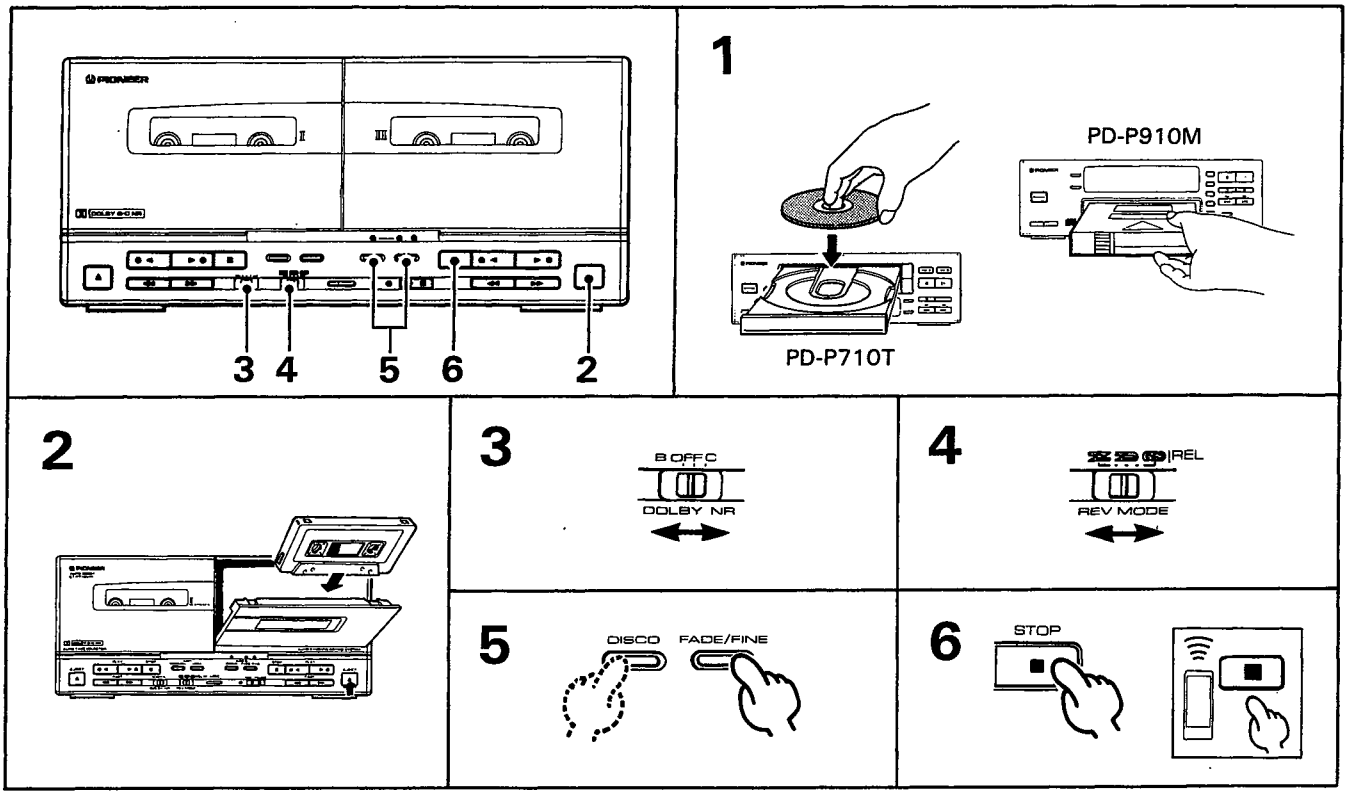
En utilisant cette fonction, la transition entre les pistes est effectuée en utilisant un fondu (la fin de la piste actuelle disparaît lentement alors que le début de la piste suivante apparaît simultanément). A la fin de la bande, le son disparaît de la même manière que dans le cas de l'utilisation de la fonction d'édition avec atténuation (FADE EDIT).

L'enregistrement commencera dans le sens avant (▶). Lorsque la fin de cette face est atteinte, le sens de la bande changera et l'enregistrement continuera dans le sens inverse (◀). Dans le mode A.S.E.S., les pistes sont enregistrées avec une portion vierge d'environ 5 secondes entre les pistes (sauf dans le cas de l'édition disco (DISCO EDIT)).

- Si la section de lecteur de CD fonctionne dans le mode de programmation, la fonction A.S.E.S. procède dans l'ordre des pistes programmées (EDIT)

A.S.E.S. (Auto Synchro Editing System)

A.S.E.S. (système d'édition synchronisée automatique)



Using the FADE EDIT or DISCO EDIT

1. **Set discs in the CD player (PD-P710T/ PD-P910M).**
2. **Load a tape for recording into Deck II.**
3. **Set the DOLBY NR switch to the desired position.**
4. **Select the REV MODE switch.**
5. **Press the ASES buttons (DISCO or FADE/FINE).**
6. **To stop A.S.E.S. operation, press the STOP button (■) of Deck II.**

■ LINK A.S.E.S. (DISCO, FADE EDIT only)

If extra tape remains after you have completed your edit recording session, the CD can be changed and A.S.E.S. recording continued.

After 1—5 is performed, the A.S.E.S. will be temporarily terminated.

6. **Load another CD.**
7. **Press the REC PAUSE button (● ▮▮).**

The PLAY button's indicator will flash. Recording will begin in the direction indicated by the flashing.

8. **Press the ASES button (DISCO or FADE/FINE) to begin linked A.S.E.S. recording.**

Utilisation de l'édition avec atténuation (FADE EDIT) ou de l'édition disco (DISCO EDIT)

1. **Placer les disques dans le lecteur de CD (PD-P710T/PD-P910M).**
2. **Mettre une bande pour l'enregistrement dans la Platine II.**
3. **Régler le commutateur DOLBY NR sur la position désirée.**
4. **Sélectionner le commutateur de mode d'inversion (REV MODE).**
5. **Appuyer sur les touches ASES (DISCO ou FADE/FINE).**
6. **Pour arrêter l'opération A.S.E.S, appuyer sur la touche d'arrêt (■) de la Platine II.**

■ Enregistrement A.S.E.S. lié (LINK A.S.E.S.) (DISCO, FADE EDIT seulement)

S'il reste une partie de la bande après avoir terminé la session d'enregistrement avec édition, le CD peut être changé et l'enregistrement A.S.E.S. peut être continué.

Lorsque les étapes 1—5 sont terminées, la fonction A.S.E.S. sera temporairement terminée.

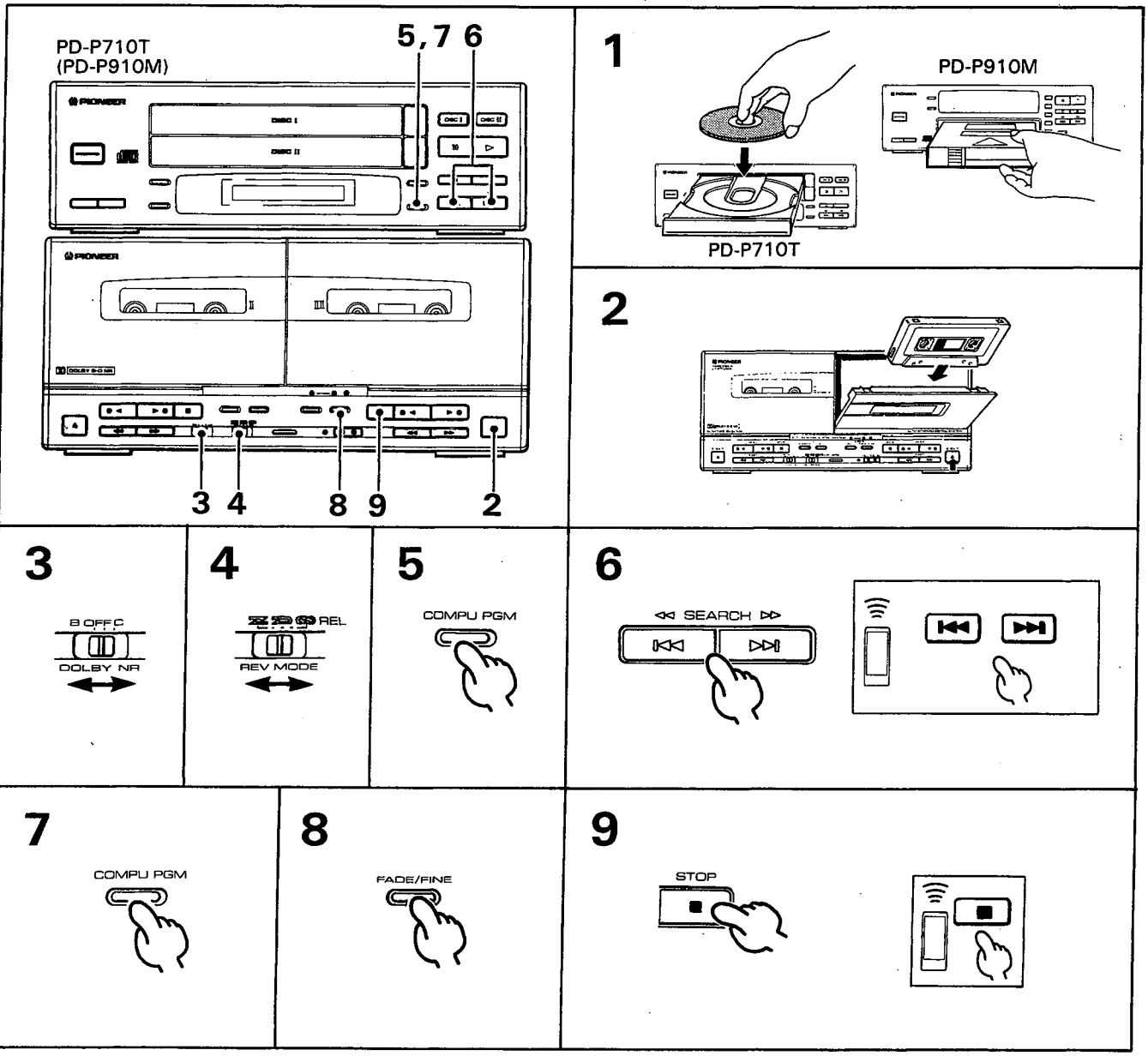
6. **Charger un autre CD.**
7. **Appuyer sur la touche de pause à l'enregistrement (REC PAUSE) (● ▮▮).**

L'indicateur de la touche de reproduction (PLAY) se met à clignoter. L'enregistrement commencera dans le sens indiqué par le clignotement.

8. **Appuyer sur la touche ASES (DISCO ou FADE/FINE) pour commencer l'enregistrement A.S.E.S. lié.**

A.S.E.S. (Auto Synchro Editing System)

A.S.E.S. (système d'édition synchronisée automatique)



Using the FINE EDIT

1. Set discs in the CD player (PD-P710T/PD-P910M).
2. Load a tape for recording into Deck II.
3. Set the DOLBY NR switch to the desired position.
4. Select the REV MODE switch.
5. Press the COMPU PGM button of the CD player.
6. Specify the recording time of the tape, using the Manual/Track SEARCH buttons (⏮ ◁◁, ▷▷ ⏭) of the CD player.

┌→ 46 → 54 → 60 → 74 → 90┐

(minutes)

Tape recording time will change in the above sequence each time the button is pressed.

- The remote control unit's number buttons can be used to set the recording time in increments of one minute (from 1 to 99 minutes).

Utilisation de l'édition fine (FINE EDIT)

1. Placer les disques dans le lecteur de CD (PD-P710T/PD-P910M).
2. Mettre une bande pour l'enregistrement dans la Platine II.
3. Régler le commutateur DOLBY NR sur la position désirée.
4. Sélectionner le commutateur de mode d'inversion (REV MODE).
5. Appuyer sur la touche COMPU PGM du lecteur de CD.
6. Spécifier la durée de l'enregistrement de la bande en utilisant les touches de recherche de piste/manuelle (SEARCH) (⏮ ◁◁, ▷▷ ⏭) du lecteur de CD.

┌→ 46 → 54 → 60 → 74 → 90┐

(minutes)

7. Press the COMPU PGM button of the CD player (PD-P710T/PD-P910M).
Tracks will be programmed so that all tracks are recorded on sides A and B, and the result will be displayed (PD-P910M).
When the TIME button is pressed, the track numbers programmed on sides A and B will be displayed (PD-P710T).

8. Press the ASES button (FADE/FINE).

9. To stop the A.S.E.S.operation, press the STOP button (■) of Deck II.

NOTE:

- *A.S.E.S. performs automatic recording from CD to tape, so do not attempt to perform manual operations during A.S.E.S. operation.*
- *A.S.E.S. may stop or operate incorrectly when there is a song change near the end of the tape. In such cases use manual operations to record the remaining songs.*

La durée d'enregistrement de la bande changera dans la séquence ci-dessus chaque fois que la touche est enfoncée.

- Les touches numériques de l'unité de télécommande peuvent être utilisées pour régler la durée d'enregistrement en incréments d'une minute (de 1 à 99 minutes).

7. Appuyer sur la touche COMPU PGM du lecteur de CD (PD-P710T/PD-P910M).
Les pistes seront programmées de sorte que toutes les pistes soient enregistrées sur les faces A et B et le résultat sera affiché (PD-P910M).
Lorsque la touche TIME est enfoncée, les numéros de piste programmé sur les côtés A et B seront affichés (PD-P710T).

8. Appuyer sur la touche ASES (FADE/FINE).

9. Pour arrêter l'opération A.S.E.S, appuyer sur la touche d'arrêt (■) de la Platine II.

REMARQUES :

- *L'A.S.E.S. effectue un enregistrement automatique d'un CD sur une bande ; ne pas essayer d'effectuer des opérations de bande manuelles pendant le fonctionnement de l'A.S.E.S.*
- *L'A.S.E.S. peut s'arrêter ou fonctionner incorrectement lorsqu'il y a un changement de morceau près de la fin de la bande. Dans ce cas, effectuer un enregistrement manuel pour enregistrer les morceaux restants.*

SOUND FIELD (IMAGE) CONTROL

What is sound field (image) control?

With this function you can choose one of the five sound fields (images) available, and enjoy the sensation of listening to music in different environments. By turning the large round knob you can alter the sensations of width, depth, and reverberation to get just the sound you are seeking.

NOTE:

You can achieve the effect of sound field (image) control by using the front speakers alone, so surround speakers are not required. If surround speakers are connected, however, the effect will be more pronounced.

The following are the five sound fields (images) available.

[SP-P710]

① **ARENA:** Gives you the sound field of a live rock or pop concert.

② **HALL:** Gives you the feeling of being at a classical concert.

③ **DISCO:** Creates the sensation of being in a disco, with a lot of reverberation.

④ **THEATER:** Creates the sensation of being in a theater or cinema.

⑤ **CHURCH:** Gives you the impression of being in a large church with a pipe organ.

[GR-P510]

① **HEAVY:** For rock and other popular music; emphasizes bass and treble.

② **CLEAR:** For electronic music, fusion, and other genres requiring clear sound with strong mid-range and treble response.

③ **SOFT:** Ideal when listening to such genres as background music for extended periods of time.

④ **VISUAL:** Designed for use with movies or sports programs; creates a sound image with strong mid-range and treble response.

⑤ **VOCAL:** A response curve designed for use with vocal music programs, including operas and musicals.

The following are the four image effect controls:

① **VIVID:** Bright sound with dynamic impact.

② **SHARP:** Clear, dramatic sound.

③ **MILD:** Gentle, smooth sound.

④ **WARM:** Soft, warm, pleasant sound.

CONTROLE DE CHAMP (RELIEF) SONORE

Qu'est-ce que le contrôle du champ (relief) sonore ?

Avec cette fonction, il est possible de choisir l'un des cinq champs (reliefs) sonores disponibles et d'apprécier la sensation d'écoute de la musique dans des environnements différents. En tournant le grand bouton rond, il est possible d'altérer les sensations de largeur, de profondeur et de réverbération pour obtenir le son exact recherché.

REMARQUE :

L'effet de contrôle de champ (relief) sonore sera obtenu en utilisant seulement les enceintes avant et de ce fait, les enceintes d'ambiance ne sont pas requises. Toutefois, si les enceintes d'ambiance sont connectées, l'effet sera plus prononcé.

Les cinq champs (reliefs) sonore suivants sont disponibles.

[SP-P710]

① **ARENA :** Vous donne le champ sonore d'un concert rock ou pop en direct.

② **HALL :** Vous offre la sensation d'être présent à un concert de musique classique.

③ **DISCO :** Crée la sensation d'être dans une discothèque avec beaucoup de réverbération.

④ **THEATER :** Crée la sensation d'être dans un théâtre ou au cinéma.

⑤ **CHURCH :** Vous donne l'impression d'être dans une grande église avec un orgue à tuyaux.

[GR-P510]

① **HEAVY :** Pour le Rock ou la musique populaire I accentue les graves et les aigus.

② **CLEAR :** Pour la musique électronique, le jazz fusion et autres genres nécessitant un son clair avec une gamme moyenne et une réponse des aigus forte.

③ **SOFT :** Idéal lors de l'écoute des genres comme la musique de fond pendant longtemps.

④ **VISUAL :** Conçu pour être utilisé avec les films ou les programmes sportifs ; crée une image sonore avec une gamme moyenne et une réponse des aigus forte.

⑤ **VOCAL :** Une courbe de réponse conçue pour être utilisée avec les programmes de musique vocale, y compris les opéras et les concerts.

Les quatre commandes d'effet d'image sont les suivantes :

① **VIVID :** Son brillant avec impact dynamique.

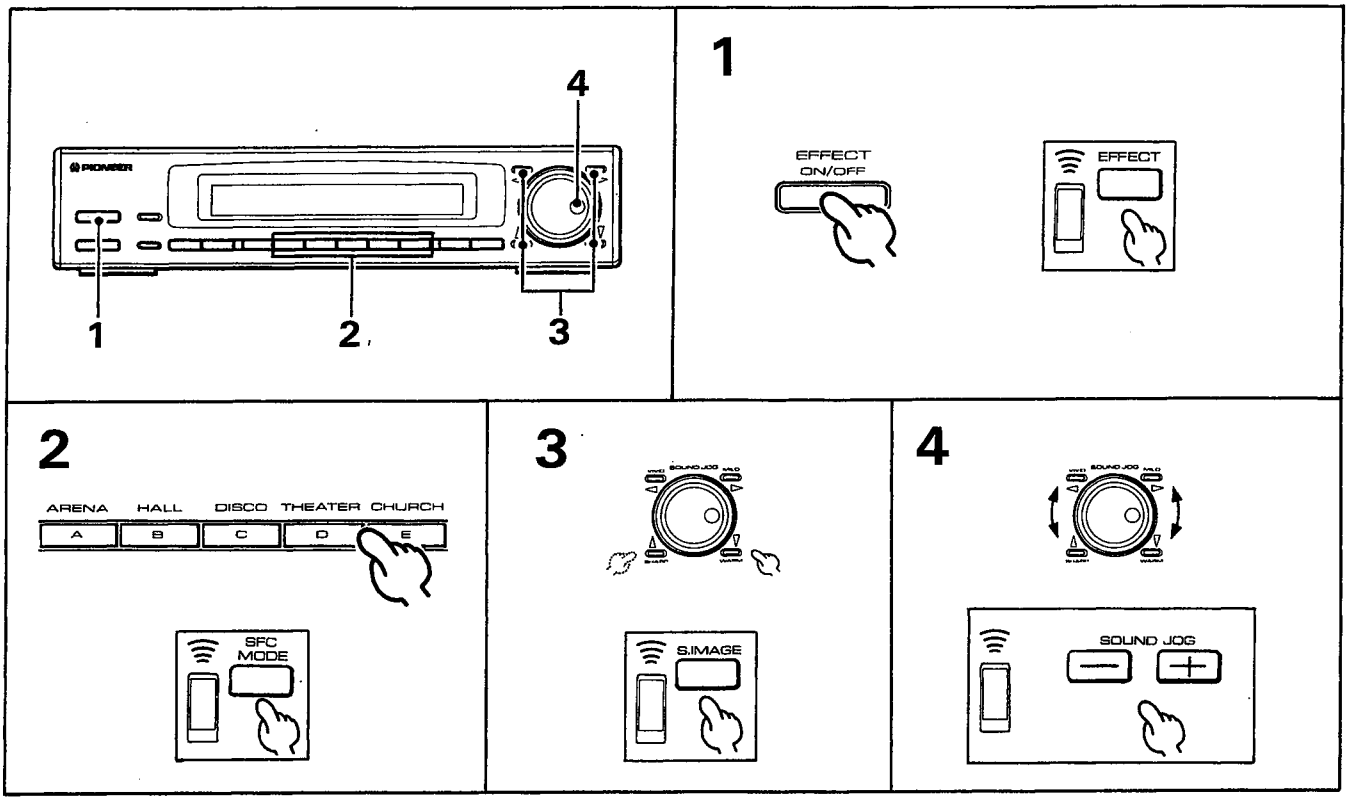
② **SHARP :** Son clair, dramatique.

③ **MILD :** Son tranquille, régulier.

④ **WARM :** Son doux, chaud, plaisant.

SOUND FIELD (IMAGE) CONTROL

OPERATION



[SP-P710]

1. Press the EFFECT ON/OFF button to set ON.
2. Use the sound field selector buttons to select the desired sound field.
3. Use the image effect buttons to select the desired effect.
4. Use the SOUND JOG control to select the desired level.

CONTROLE DE CHAMP (RELIEF) SONORE

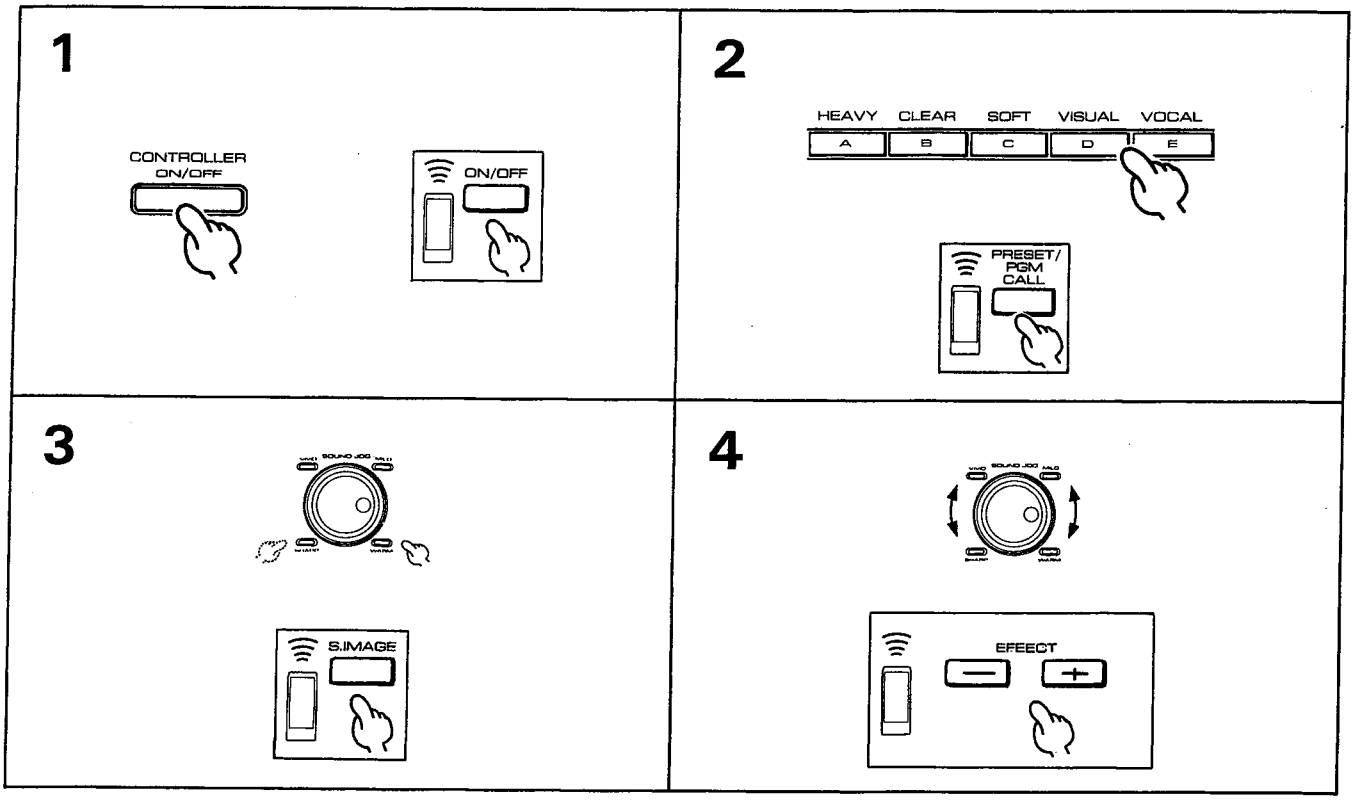
UTILISATION

[SP-P710]

1. Appuyer sur la touche EFFECT ON/OFF pour la régler sur ON.
2. Utiliser les touches de sélecteur de champ sonore pour sélectionner le champ sonore désiré.
3. Utiliser les touches d'effet d'image pour sélectionner l'effet désiré.
4. Utiliser la commande SOUND JOG pour sélectionner le niveau désiré.

SOUND FIELD (IMAGE) CONTROL

CONTROLE DE CHAMP (RELIEF) SONORE



[GR-P510]

1. **Press the CONTROLLER ON/OFF button to set ON.**
2. **Use the sound image selector buttons to select the desired sound image.**
3. **Use the image effect buttons to select the desired effect.**
4. **Use the SOUND JOG control to select the desired level.**

REC MODE selector buttons:

- The following two recording equalizer characteristics can be selected:

CAR: Sets optimum equalization for tape recordings to be used with a car stereo.

HPS (headphone stereo):
Sets optimum equalization for tape recordings to be used with a headphone stereo.

[GR-P510]

1. **Appuyer sur la touche CONTROLLER ON/OFF pour la régler sur ON.**
2. **Utiliser les touches de sélecteur de relief sonore pour sélectionner le relief sonore désiré.**
3. **Utiliser les touches d'effet d'image pour sélectionner l'effet désiré.**
4. **Utiliser la commande SOUND JOG pour sélectionner le niveau désiré.**

Touches de sélecteur de mode d'enregistrement (REC MODE) :

- Les deux caractéristiques d'égaliseur d'enregistrement suivantes peuvent être sélectionnées :

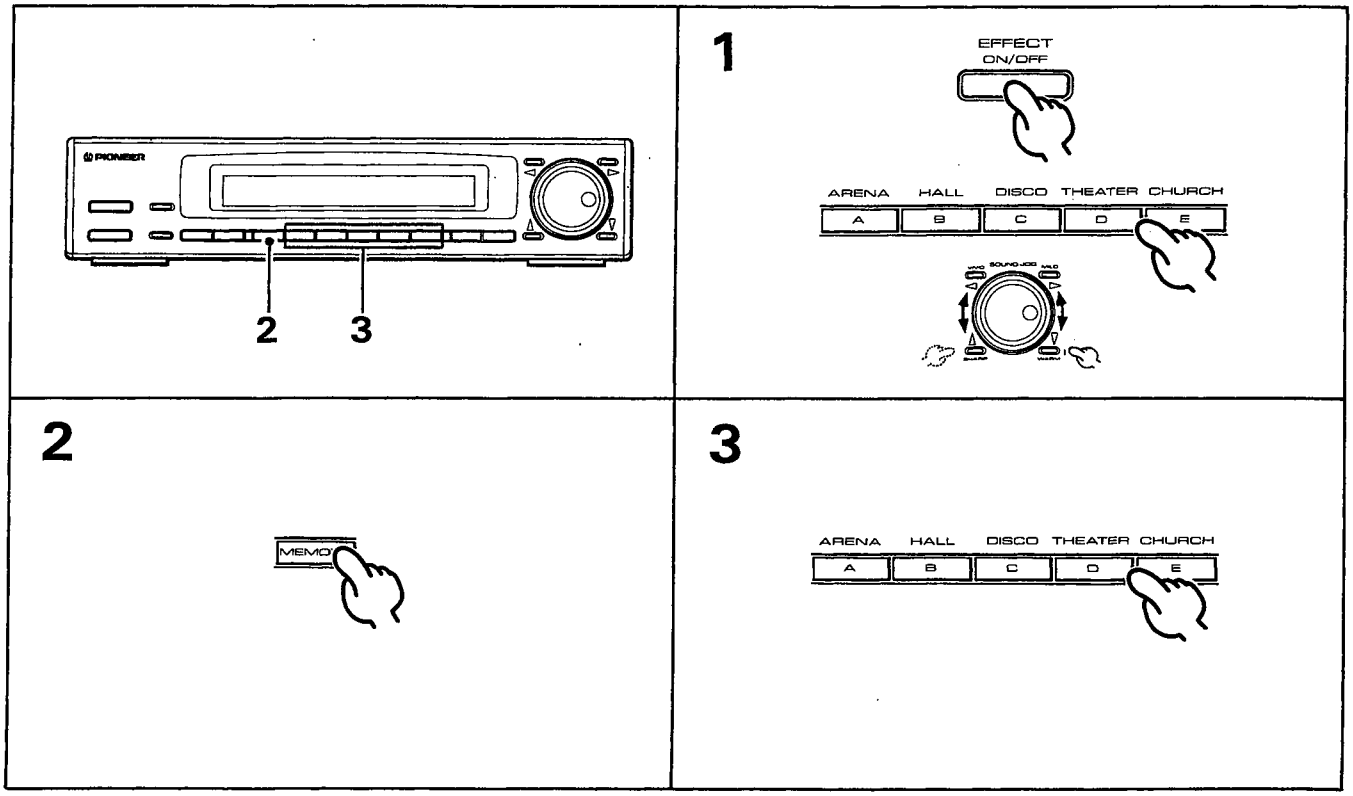
CAR : Règle l'égalisation optimale pour les enregistrements de bande à utiliser dans une stéréo de voiture.

HPS (Casque d'écoute stéréo) :
Règle l'égalisation optimale pour les enregistrements de bande à utiliser dans un casque d'écoute stéréo.

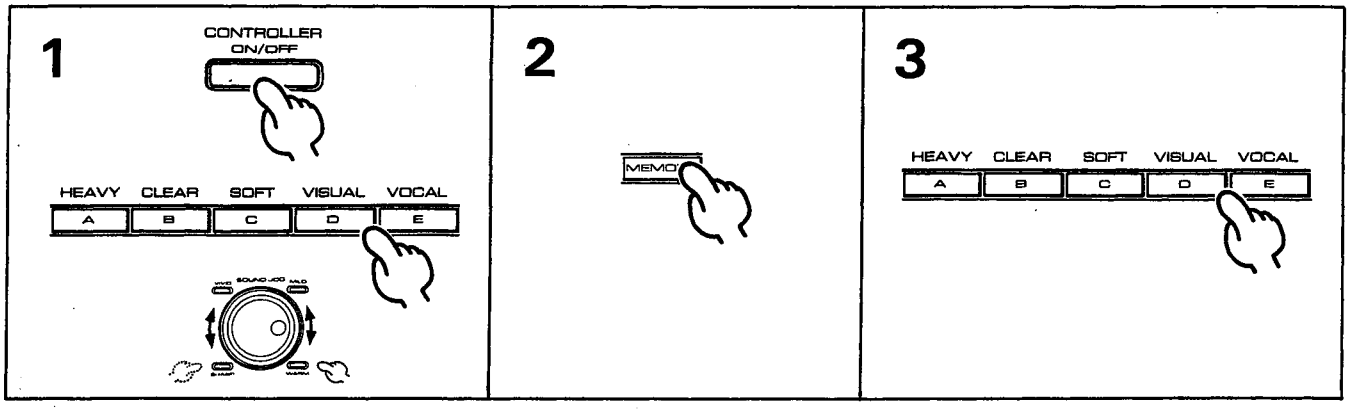
SOUND FIELD (IMAGE) CONTROL

TO MEMORIZE A SOUND FIELD (IMAGE) CREATED BY YOURSELF

[SP-P710]



[GR-P510]



1. **Create your own desired sound field (image).**
   See the section on "OPERATION."
2. **Press the MEMORY button.**
   The [MEMORY] indicator will flash for a period of about six seconds.
3. **While the indicator is flashing, press the sound field (image) selector button desired (A—E).**
   The sound field (image) cannot be memorized once the indicator stops flashing.

CONTROLE DE CHAMP (RELIEF) SONORE

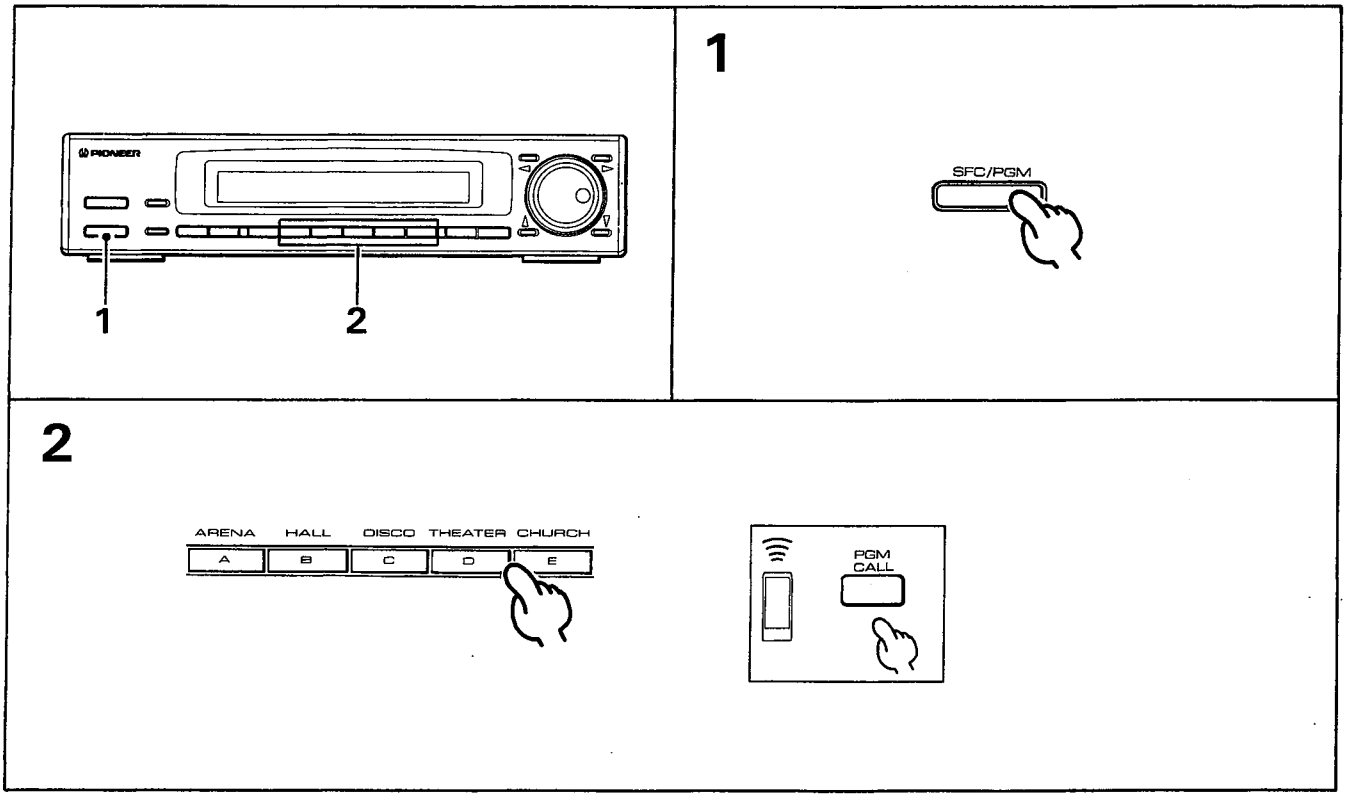
POUR MEMORISER UN CHAMP (RELIEF) SONORE CREE PAR L'UTILISATEUR

1. **Créer le champ (relief) sonore désiré.**
   Voir la section sur "UTILISATION".
2. **Appuyer sur la touche de mémoire (MEMORY).**
   L'indicateur [MEMORY] se met à clignoter pendant environ six secondes.
3. **Pendant que l'indicateur clignote, appuyer sur la touche de sélecteur de champ (relief) sonore désirée (A—E).**
   Le champ (relief) sonore ne peut pas être mémorisé lorsque l'indicateur a arrêté de clignoter.

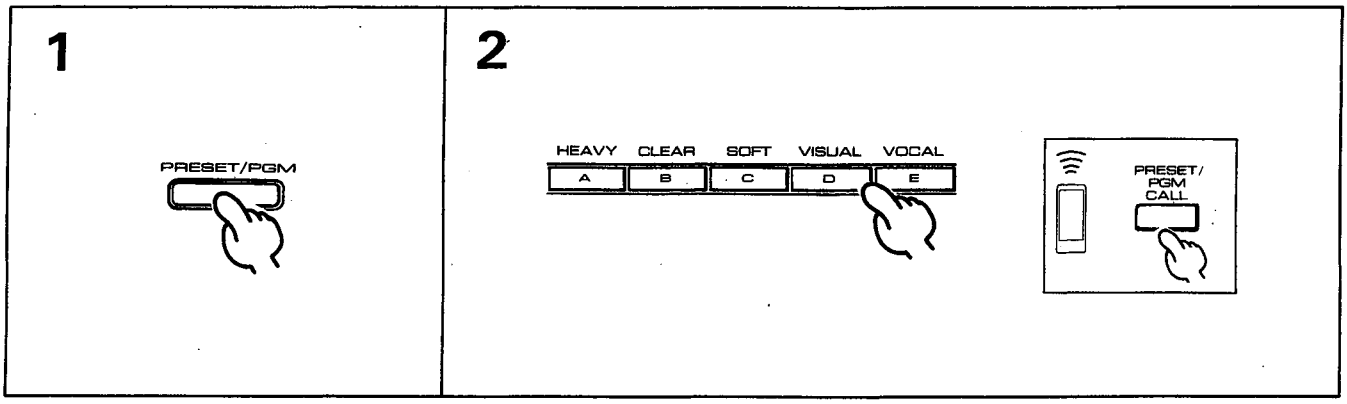
SOUND FIELD (IMAGE) CONTROL

TO CALL UP A MEMORIZED SOUND FIELD (IMAGE)

[SP-P710]



[GR-P510]



1. Press the SFC/PGM button (or the PRESET/PGM button on the GR-P510) so the [PROGRAM] indicator lights in the display section.
2. Press the sound field (image) selector button (A—E) in which the desired sound field (image) has been memorized.

CONTROLE DE CHAMP (RELIEF) SONORE

POUR RAPPELER UN CHAMP (RELIEF) SONORE MEMORISE

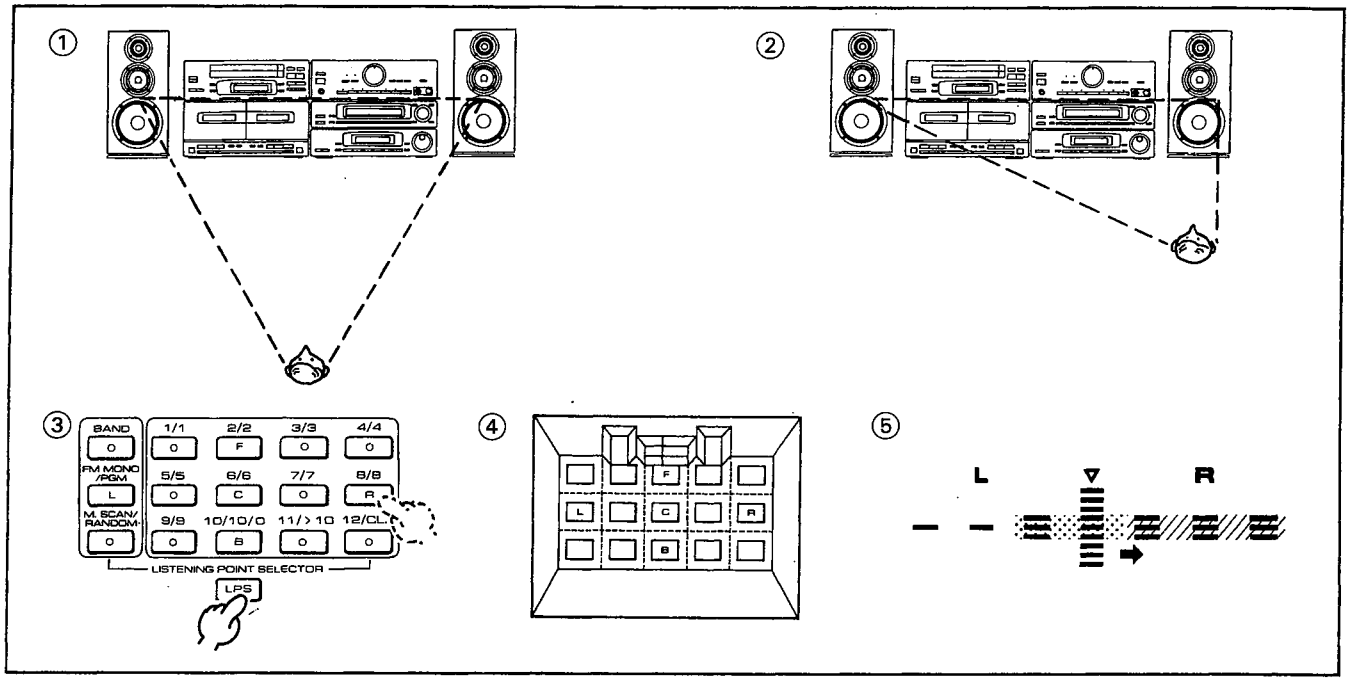
1. Appuyer sur la touche SFC/PGM (ou la touche PRESET/PGM sur le GR-P510) pour que l'indicateur [PROGRAM] s'allume dans la section d'affichage.
2. Appuyer sur la touche de sélecteur de champ (relief) sonore (A—E) dans laquelle le champ (relief) sonore désiré a été mémorisé.

SOUND FIELD (IMAGE) CONTROL

LPS (Listening Point Selector) (A-P710 only)

CONTROLE DE CHAMP (RELIEF) SONORE

LPS (Sélecteur de Point d'Ecoute) (A-P710 seulement)



The optimum listening position is generally considered to be at or just behind the apex of an equilateral triangle when the two speakers are placed at the two ends of the triangle's base. When room dimensions or structure do not allow you to maintain the listening position noted above, the LPS (listening point selector) function can be used to create the optimum listening position for your room.

① Optimum listening position.
② For example, however, if you change your listening position to just in front of the right speaker, the stereo effect will be lost.
③ To remedy the situation, hold the remote control unit's LPS button pressed while using the number buttons and tuner operation buttons to change the sound field position. (When using the controls on the main unit to select the listening position, press the image effect buttons instead.)
④ This illustration shows the room divided into fifteen positions, overlapped with the remote control's number buttons and tuner operation buttons. Use these illustrations to set the optimum conditions for your listening position.
⑤ The display section indicates which of the positions has been currently set.

NOTE:
The LPS effect may not be fully adequate in some cases depending on the room size, speaker position and other factors.

L'on considère généralement que la position d'écoute optimale se trouve au niveau ou juste derrière le sommet d'un triangle équilatéral lorsque les deux enceintes sont placées aux deux extrémités de la base du triangle. Lorsque les dimensions ou la structure de la pièce ne permettent pas de maintenir la position d'écoute mentionnée ci-dessus, la fonction LPS (Sélecteur de position d'écoute) peut être utilisée pour créer la position d'écoute optimale pour la pièce dans laquelle se trouve l'utilisateur.

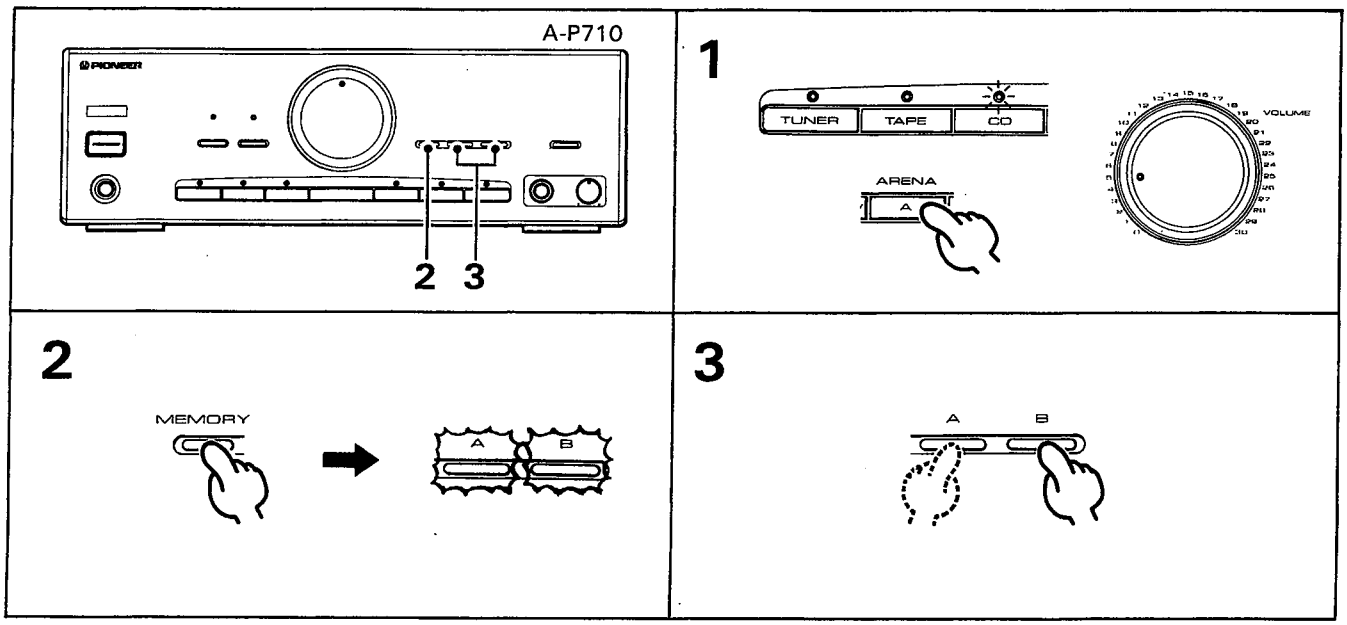
① Position d'écoute optimale
② Toutefois, par exemple, si l'on change la position d'écoute pour se placer juste devant l'enceinte droite, l'effet de stéréo sera perdu.
③ Pour remédier à cette situation, maintenir la touche LPS de l'unité de télécommande enfoncée tout en utilisant les touches numériques et les touches de fonction du tuner pour modifier la position du champ sonore. (Lors de l'utilisation des commandes sur l'unité principale pour sélectionner la position d'écoute, appuyer sur les touches d'effet d'image à la place).
④ Cette illustration représente la pièce divisée en quinze positions, se chevauchant avec les touches numériques de l'unité de télécommande et les touches de fonction du tuner. Utiliser ces illustrations pour régler les conditions optimales pour la position d'écoute.
⑤ La section d'affichage indique les positions actuellement réglées.

REMARQUE :
L'effet LPS peut ne pas être complètement adéquat dans certains cas, en fonction de la taille de la pièce, de la position des enceintes et d'autres facteurs.

STORING YOUR USUAL LISTENING SETTINGS (SMART OPERATION)

This is a function to recall your usual listening settings (usual operation switch and button settings) by just pressing a button. When the SMART OPERATION button (A or B) is pressed, the system searches for the sound source and automatically starts playback.
To preset desired stations, memorize the desired frequencies in the station call channels.

PROGRAMMED SETTINGS



1. **Select the desired settings to be preset.**
2. **Press the MEMORY button. Both the A and B buttons will flash.**
3. **Press the A or B button within five seconds. The pressed button will light steadily, indicating completion of the presetting process.**

MEMORISATION DES REGLAGES D'ECOUTE HABITUELS (SMART OPERATION)

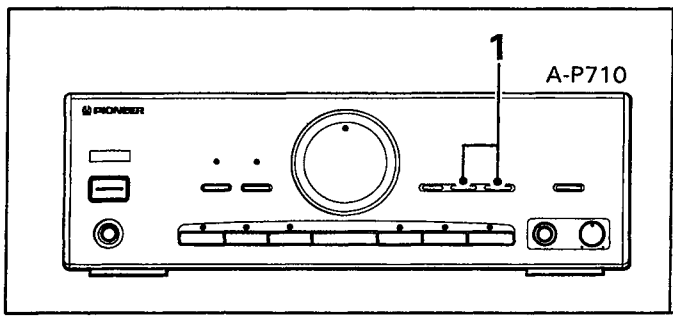
Cette fonction permet de rappeler les réglages de position d'écoute habituels (réglages habituels des commutateurs et des touches de fonction) en appuyant simplement sur une touche. Lorsque la touche SMART OPERATION (A ou B) est enfoncée, le système recherche la source sonore et commence automatiquement la reproduction.
Pour présélectionner les stations désirées, mémoriser les fréquences désirées dans les canaux d'appel de station.

REGLAGES PROGRAMMES

1. **Sélectionner les réglages que l'on veut présélectionner.**
2. **Appuyer sur la touche de mémoire (MEMORY). Les deux touches A et B se mettent à clignoter.**
3. **Appuyer sur la touche A ou B dans les cinq secondes. La touche enfoncée reste allumée, indiquant la fin du processus de présélection.**

STORING YOUR USUAL LISTENING SETTINGS (SMART OPERATION)

RECALLING THE STORED SETTINGS



If TAPE has been selected as the source for smart operation, insert a cassette tape. If CD has been selected as the source for smart operation, insert a CD.

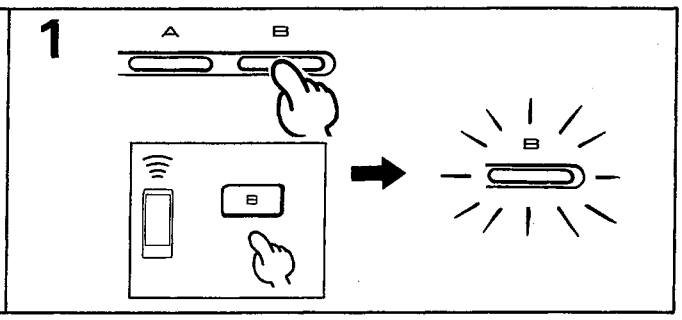
1. Press the A or B buttons.

The pressed button will light, and smart operation will begin.

- After setting smart operation to ON, if a CD or tape remains in the STOP mode for thirty minutes or more, the power will be turned off automatically.

MEMORISATION DES REGLAGES D'ECOUTE HABITUELS (SMART OPERATION)

RAPPEL DES REGLAGES MEMORISES



Insérer une cassette si TAPE a été sélectionné comme la source pour l'opération intelligente (Smart Operation). Insérer un CD si CD a été sélectionné comme la source pour l'opération intelligente (Smart Operation).

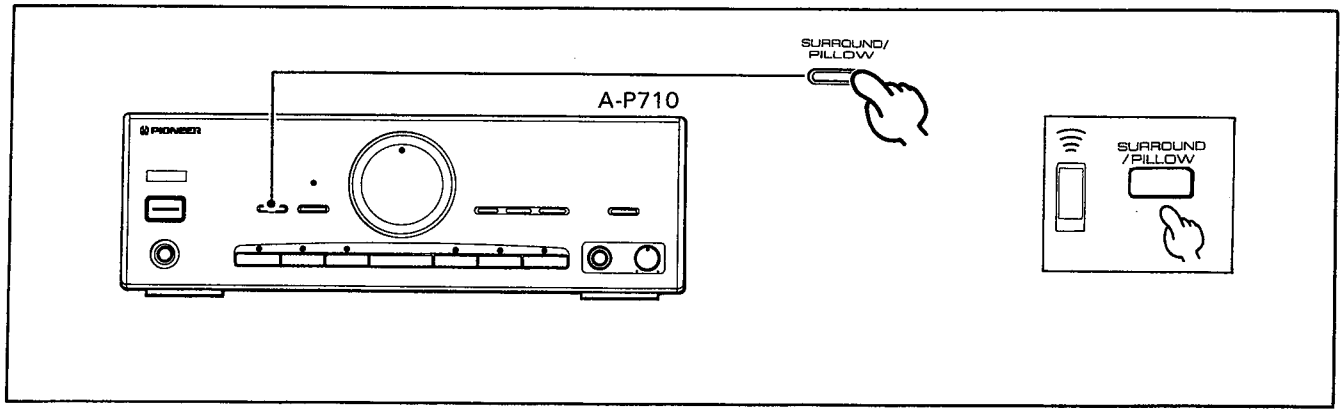
1. Appuyer sur la touche A ou B.

La touche enfoncée s'allume et l'opération intelligente (Smart Operation) commence.

- Lorsque l'opération intelligente (Smart Operation) est active (ON), si un CD ou une cassette reste dans le mode STOP pendant 30 minutes ou plus, l'alimentation est automatiquement coupée.

SELECT SURROUND/PILLOW (A-P710 ONLY)

SELECTION ENTRE ENCEINTES AVANT ET ARRIERE (SURROUND/PILLOW) (A-P710 seulement)



When surround speakers are connected, the selection of speakers can be performed at a single touch.

Press the SURROUND/PILLOW button.
The indicator above the button will light orange, indicating "surround" playback.

Press the SURROUND/PILLOW button once again.
The indicator above the button will light red, indicating "pillow" playback. When "pillow" is selected, no sound will be produced from the front speakers.
(Sound will come from the surround speakers only.)

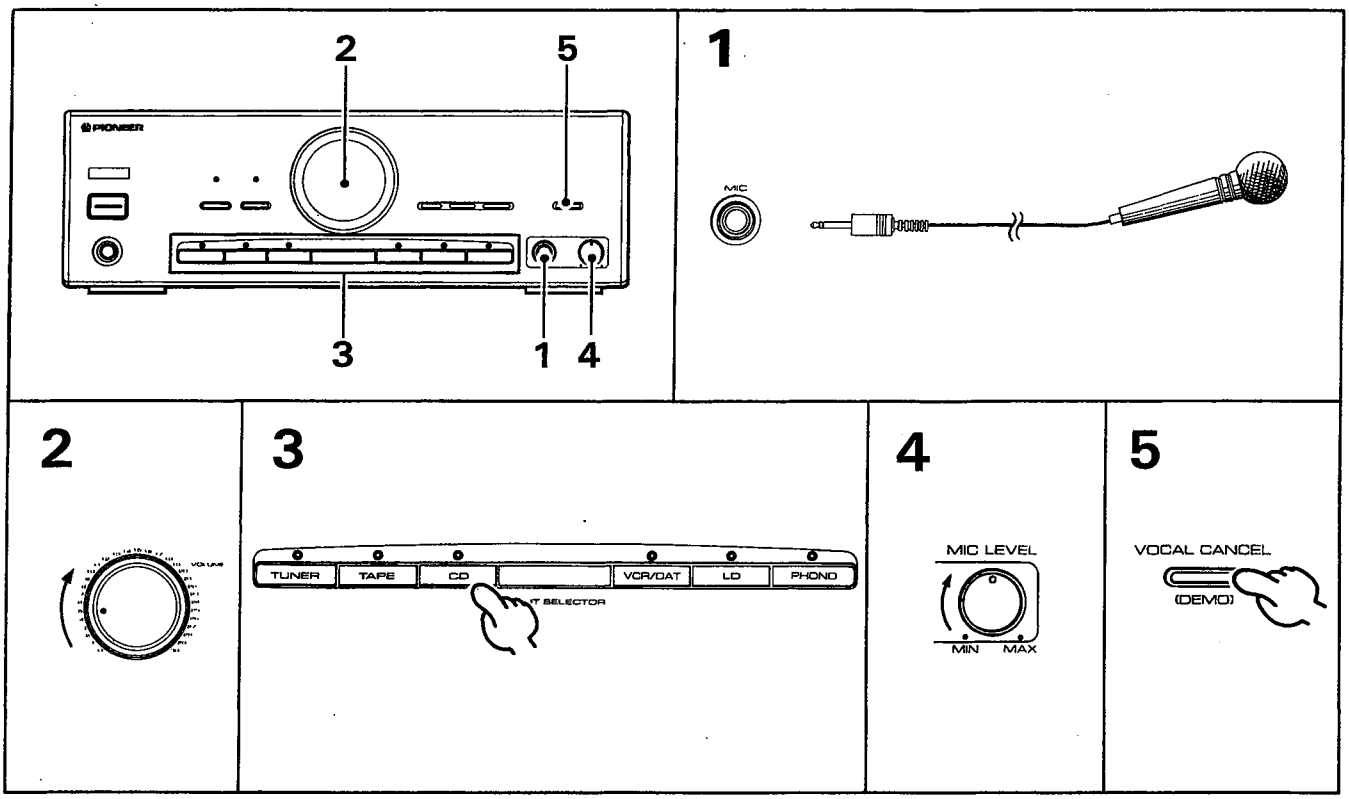
Lorsque des enceintes d'ambiance sont connectées, la sélection des enceintes peut être effectuée avec une seule touche.

Appuyer sur la touche SURROUND/PILLOW.
L'indicateur au-dessus de la touche s'allume en orange, signant la reproduction "Surround".

Appuyer encore une fois sur la touche SURROUND/PILLOW.
L'indicateur au-dessus de la touche s'allume en rouge, signant la reproduction "Pillow". Lorsque "Pillow" est sélectionné, aucun son n'est produit des enceintes avant. (Le son ne sortira que des enceintes d'ambiance).

VOCAL CANCEL (A-P710 ONLY)

ANNULATION DES VOIX (A-P710 seulement)



- When the VOCAL CANCEL button is set to ON, the sound volume of vocal sounds is lowered, allowing you to easily enjoy the instrumental playback alone.
- Create your own non-vocal (instrumental) tapes.
- Sing with a microphone together with non-vocal (instrumental) accompaniment to create your own microphone mixing.

1. **Connect a microphone to the microphone connector.**
2. **Adjust the sound volume as desired.**
3. **Use the INPUT SELECTOR buttons to select the desired sound source.**
4. **Use the MIC LEVEL control to adjust the sound volume of the microphone.**
5. **Begin playback, and press the VOCAL CANCEL button.**
   - The SOUND JOG control can also be rotated to the position where the vocal element is reduced as much as possible.
6. **Sing into the microphone in accompaniment to the music.**

- Lorsque la touche d'annulation des voix (VOCAL CANCEL) est réglée sur ON, le volume sonore des voix est abaissé, ce qui vous permet de facilement apprécier la partie instrumentale seule.
- Cette fonction permet de créer des bandes sans voix (instrumentales).
- Cette fonction vous permet de chanter avec un micro ensemble avec la partie d'accompagnement instrumental (sans voix) pour créer un mixage personnel avec un micro.

1. **Connecter un micro au connecteur de micro.**
2. **Ajuster le volume sonore de la manière désirée.**
3. **Utiliser les touches de sélecteur d'entrée (INPUT SELECTOR) pour sélectionner la source sonore désirée.**
4. **Utiliser la commande de niveau de micro (MIC LEVEL) pour ajuster le volume sonore du micro.**
5. **Commencer la reproduction et appuyer sur la touche d'annulation des voix (VOCAL CANCEL).**
   - La commande SOUND JOG peut également être tournée vers la position où la partie vocale est réduite autant que possible.
6. **Chanter dans le micro en accompagnant la musique.**

VOCAL CANCEL (A-P710 ONLY)

* When using an MPX source (a source which has the instrumental accompaniment on the left channel and the vocal track on the right channel):
Rotate the SOUND JOG control until the display is as shown in the accompanying diagram.
This display indicates the position where the vocal element is reduced as much as possible; it is not effective with normal stereo sources.

For microphone mixing recording:

By performing recording on deck II, you can record the results of your microphone mixing. (When playing back the recorded tape, set the VOCAL CANCEL to OFF.) Note, however, that microphone mixing recording cannot be performed when TAPE has been selected in step 3.

- **If "howling" (microphone feedback) occurs:**
During use of the microphone, if a high-pitched howling sound becomes coming from the speakers, do one of the following:

① Quickly set the microphone level to MIN.
② Remove the microphone as far as possible from the speakers.
③ Lower the sound volume.

- The VOCAL CANCEL button can also be used with stereo FM radio broadcasts.
- If the VOCAL CANCEL button is pressed when the power is OFF, the demonstration mode will be selected and power will be turned ON.
In the demonstration mode, the unit demonstrates the effect of its rich variety of system functions. To cancel the demonstration mode, press any of the amplifier section buttons. The unit will return to normal mode.

ANNULATION DES VOIX (A-P710 seulement)

* Lors de l'utilisation d'une source MPX (une source ayant la partie d'accompagnement instrumental sur le canal gauche et la piste vocale sur le canal droit):
Tourner la commande SOUND JOG jusqu'à ce que l'affichage soit comme indiqué dans le diagramme joint.
Cet affichage indique la position où la partie vocale est réduite autant que possible ; il n'est pas effectif avec les sources stéréo normales.

Pour un enregistrement avec mixage de micro :

En effectuant un enregistrement sur la platine II, il est possible d'enregistrer les résultats du mixage du micro. (Lors de la reproduction d'une bande enregistrée, régler la touche VOCAL CANCEL sur OFF). Noter toutefois que l'enregistrement du mixage du micro ne peut être effectué lorsque TAPE a été sélectionné à l'étape 3.

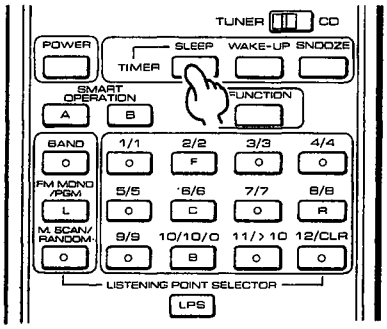
- **Si un "hurlement" (rétroaction de micro) se produit :**
Pendant l'utilisation du micro, procéder comme suit si un son de hurlement aigu provient des enceintes :

① Régler rapidement le niveau de micro sur MIN.
② Eloigner le micro autant que possible des enceintes.
③ Réduire le volume sonore.

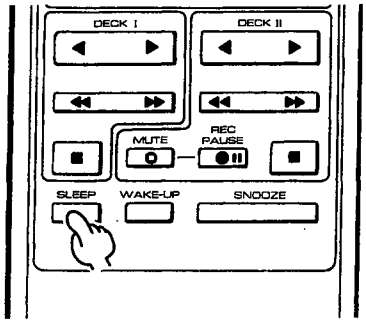
- La touche VOCAL CANCEL peut également être utilisée avec les émissions de radio FM.
- Si la touche VOCAL CANCEL est enfoncée lorsque l'alimentation est coupée, le mode de démonstration sera sélectionné et l'unité mise sous tension.
Dans le mode de démonstration, l'unité démontre l'effet de sa grande variété de fonctions de système. Pour annuler le mode de démonstration, appuyer sur l'une des touches de la section d'amplificateur. L'unité retournera dans le mode normal.

SLEEP TIMER

MINUTERIE D'ARRET AUTOMATIQUE (SLEEP)



Remote control unit for A-P710
Unité de télécommande pour A-P710



Remote control unit for A-P510
Unité de télécommande pour A-P510

Automatically turns off power.

Sleep timer can be activated by remote control unit only. Power is turned off automatically after your set time has elapsed. Each time you press the SLEEP button, the setting changes in the sequence shown here.

→ AUTO → 90 → 60 → 30 → OFF
(Only during recording)

When the SLEEP button is pressed during recording, the system will switch to AUTO SLEEP, automatically turning off the power after recording is completed.

- If the SLEEP button is pressed when the sleep function is already activated, the time setting will change.

Coupe automatiquement l'alimentation.

La minuterie d'arrêt automatique (SLEEP) ne peut être activée qu'avec l'unité de télécommande fournie. L'alimentation est automatiquement coupée lorsque la durée réglée s'est écoulée. Chaque fois que la touche SLEEP est enfoncée, le réglage change selon la séquence indiquée ci-dessous.

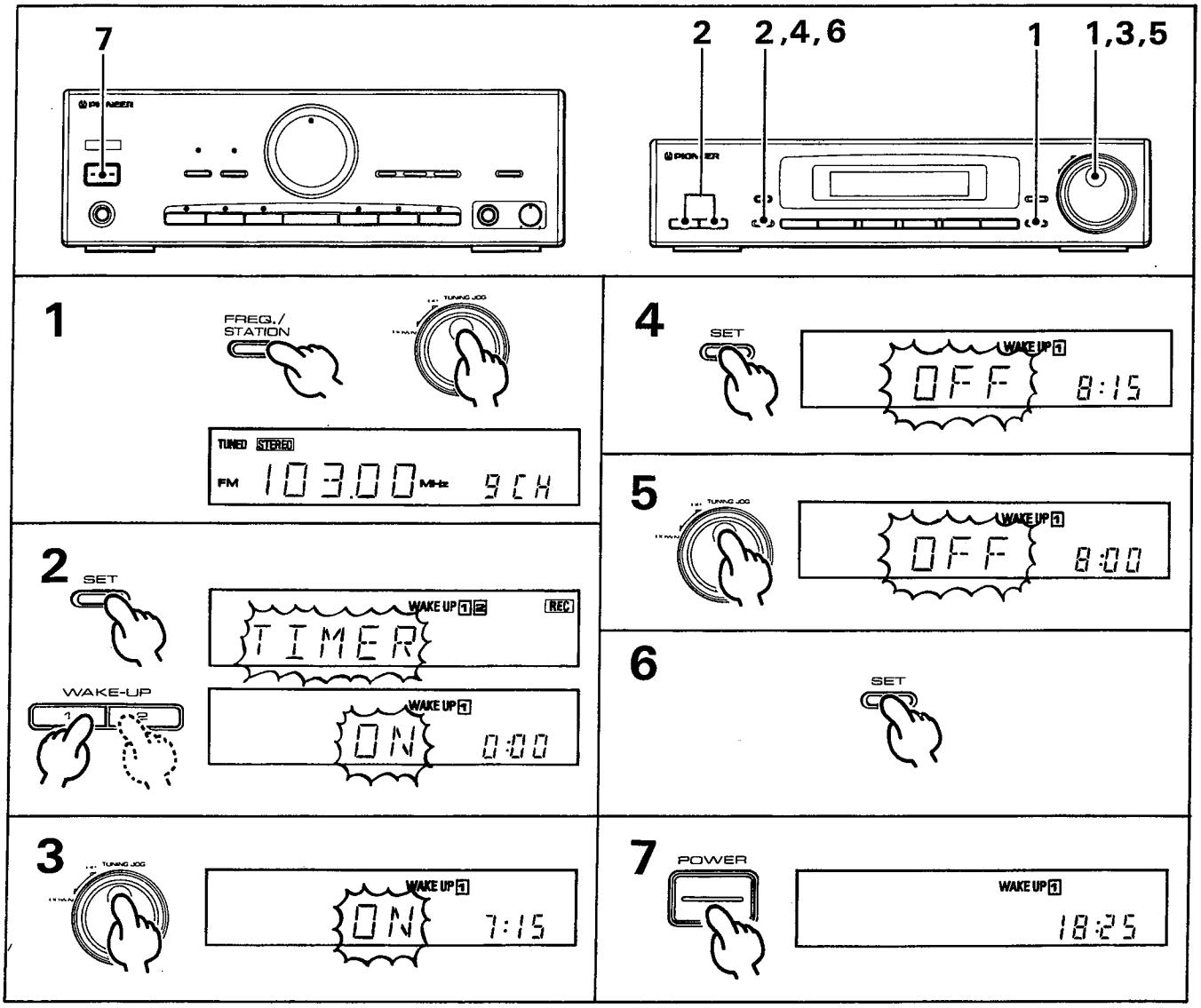
→ AUTO → 90 → 60 → 30 → OFF
(Seulement pendant l'enregistrement)

Lorsque la touche SLEEP est enfoncée pendant l'enregistrement, le système passe dans le mode AUTO SLEEP, coupant automatiquement l'alimentation lorsque l'enregistrement est terminé.

- Si la touche SLEEP est enfoncée lorsque la fonction d'arrêt automatique (sleep) est déjà activée, le réglage de l'heure changera.

TIMER PLAYBACK
(Using the tuner for timer setting.)

REPRODUCTION PAR MINUTERIE
(Utiliser le tuner pour régler la minuterie)



- A compact disc, cassette or a radio broadcast can be used, as well as an alarm sound.
- The sound volume will be whatever volume is currently set.
- The current sound source can be played back beginning with the time set by the TIMER function.
- Timer playback begins everyday at the same time as long as the timer playback mode is not turned off.
- To receive the desired station for TIMER PLAYBACK, set the frequency of the station to a channel and tune to that channel before setting the timer. Otherwise, "LAST" will be displayed and the station you previously listened to will be played back at the time set for TIMER PLAYBACK.

NOTE:

If the timer settings are designated for CD or TAPE, but neither a CD or cassette tape is actually loaded, or if the setting contents are designated for the tuner, but the [TUNED] indicator is not lighted, the unit will automatically search for a playable source and begin playback of that source.

- Un disque compact, une cassette ou une émission de radio peut être utilisé comme réveille-matin.
- Le volume sonore sera le volume actuellement réglé.
- La source sonore actuelle peut être reproduite en commençant à l'heure réglée avec la fonction de minuterie (TIMER).
- La reproduction par minuterie commencera tous les jours à la même heure tant que le mode de reproduction par minuterie n'est pas désactivé.
- Pour recevoir la station de radio désirée pour la REPRODUCTION PAR MINUTERIE, régler la fréquence de la station sur un canal et passer à ce canal avant de régler la minuterie. Dans le cas contraire, "LAST" sera affiché et la station écoutée en dernier sera reproduite au moment de la REPRODUCTION PAR MINUTERIE.

REMARQUE :

Si les réglages de la minuterie sont conçus pour CD ou TAPE, mais qu'il n'y a pas de CD ou de cassette en place ou si les réglages sont conçus pour le tuner, mais que l'indicateur [TUNED] n'est pas allumé, l'unité recherchera automatiquement une source utilisable et commencera la reproduction de cette source.

TIMER PLAYBACK

Tape playback:

- To use a tape for TIMER PLAYBACK, insert the tape into Deck.

CD playback:

- When you use a CD for TIMER PLAYBACK, the disc will be played back from the beginning.

[Timer Setting Example]

Set WAKE-UP1 for receiving FM 103.00 MHz (9 CH) from 7:15 to 8:00.
(Follow the same steps when using WAKE-UP2.)

1. **Tune to FM 103.00 MHz (9 CH) using the STATION CALL function.**
2. **Press the SET button, then the WAKE-UP1 button within 5 seconds.**
3. **Rotate the TUNING JOG control to set the ON time.**
4. **Press the SET button.**
   After the SET button is pressed, a time of one hour after the wake-up time will be displayed. If you want to set this time for turning the sound source OFF, press the SET button.
   If you want to set a different time, proceed as follows:
5. **Rotate the TUNING JOG control to set the OFF time.**
6. **Press the SET button.**
   After showing the ON time, OFF time, and the selected function* or SMART OPERATION mode, the tuner display will return to the normal display.
   * When tuner is selected, the frequency, station call number and band will be displayed.

[To Activate the Timer]

7. **Turn the power off if it is set to ON.**

[To Change The Timer Setting]

Input the new setting, beginning with the first step.

[If You Make a Mistake While Setting the Timer]

Complete the entire process first, and input correctly from the beginning.

REPRODUCTION PAR MINUTERIE

Reproduction d'une bande

- Pour utiliser une cassette pour la REPRODUCTION PAR MINUTERIE, insérer la cassette dans la platine.

Reproduction d'un disque compact :

- Lorsque l'on veut utiliser un CD pour la REPRODUCTION PAR MINUTERIE, le disque est reproduit depuis le début.

[Exemple de réglage de la minuterie]

Régler WAKE-UP1 pour la réception de la station FM 103,00 MHz (9 CH) de 7:15 à 8:00.
(Procéder de la même manière lors de l'utilisation de WAKE-UP2).

1. **Accorder la station FM 103,00 MHz (9 CH) en utilisant la fonction d'appel de station (STATION CALL).**
2. **Appuyer sur la touche de réglage (SET), puis sur la touche WAKE-UP1 dans les 5 secondes.**
3. **Tourner la commande TUNING JOG pour régler l'heure d'activation (ON).**
4. **Appuyer sur la touche de réglage (SET).**
   Lorsque la touche de réglage (SET) a été enfoncée, une durée d'une heure après l'heure de réveil est affichée. Si l'on veut régler cette durée pour couper la source sonore (OFF), appuyer simplement sur la touche de réglage (SET).
   Procéder comme suit si l'on veut régler une durée différente :
5. **Faire tourner la commande TUNING JOG pour régler l'heure de désactivation (OFF).**
6. **Appuyer sur la touche de réglage (SET).**
   Après avoir indiqué l'heure d'activation (ON), l'heure de désactivation (OFF), et la fonction sélectionnée * ou le mode "SMART OPERATION", l'affichage du tuner retourne à l'indication normale.
   * Lorsque le tuner est sélectionné, la fréquence, la le numéro d'appel de station et la gamme d'ondes sont affichés.

[Pour activer la minuterie]

7. **Couper l'alimentation de l'unité si elle est sous tension.**

[Pour changer les réglages de la minuterie]

Entrer les nouveaux réglages, en commençant par la première étape.

TIMER PLAYBACK

[Turning the Timer ON/OFF]

After inputting the timer setting, check the tuner display to confirm which timer is set to ON. The timer whose indicator is lighted (WAKE-UP [1] or [2]) will be activated. Note that when the WAKE-UP button ([1] or [2]) is pressed and the indicator is off, the timer will not operate. The timer can be reactivated by pressing the WAKE-UP button, as the setting is stored in the memory.

[To check the timer settings]

Press CHECK button once for WAKE-UP1 and twice for WAKE-UP2.

SNOOZE function

After TIMER PLAYBACK starts, you can turn the power temporarily off by pressing the SNOOZE button of the remote control unit. The power will be turned to ON again after approximately 5 minutes.

NOTE:

If the remaining time for TIMER PLAYBACK is less than 5 minutes, the power will remain off and playback will not resume after 5 minutes even if the SNOOZE button is pressed.

REPRODUCTION PAR MINUTERIE

[Si une erreur est faite pendant le réglage de la minuterie]

Compléter tout d'abord tout le processus, puis entrer de nouveau les données depuis le début.

[Mise sous tension et hors circuit de la minuterie]

Après avoir introduit les réglages de la minuterie, vérifier l'affichage du tuner pour confirmer que la minuterie est activée. Le programme de minuterie dont l'indicateur est allumé (WAKE-UP [1] ou [2]) est celui qui sera exécuté. Noter que si la touche WAKE-UP ([1] ou [2]) est enfoncée pour faire disparaître l'indication, la minuterie ne fonctionnera pas. La minuterie peut être réactivée en appuyant sur la touche WAKE-UP, car le réglage est mémorisé.

[Pour vérifier les réglages de la minuterie]

Appuyer une fois sur la touche CHECK pour WAKE-UP1 et deux fois pour WAKE-UP2.

Fonction de somme (SNOOZE)

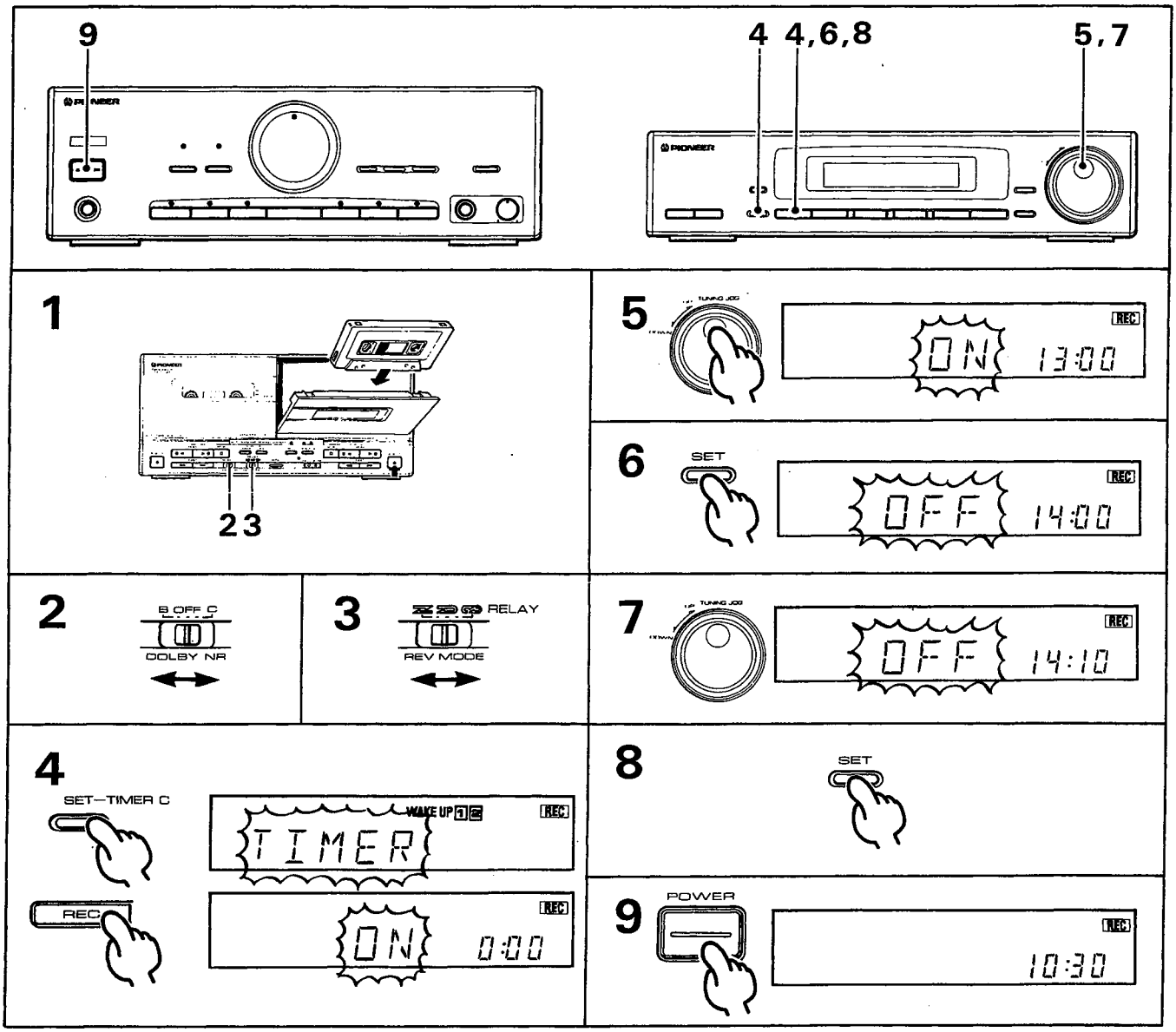
Lorsque la REPRODUCTION PAR MINUTERIE commence, il est possible de temporairement couper l'alimentation en appuyant sur la touche SNOOZE de l'unité de télécommande. L'alimentation sera réactivée après environ 5 minutes.

REMARQUE :

L'alimentation reste coupée et la reproduction ne reprend pas après 5 minutes, ceci même si la touche SNOOZE est enfoncée lorsqu'il reste moins de 5 minutes dans le réglage de REPRODUCTION PAR MINUTERIE.

TIMER RECORDING

ENREGISTREMENT PAR MINUTERIE



The TIMER RECORDING function can be used only with the tuner.(To ensure correct recording, select the desired station using the STATION CALL function and set TIMER RECORDING while listening to the radio.)

NOTE:

Make sure that the erasure prevention tabs of the cassette have not been removed.

[Timer Setting Example]

To set the unit to record the program on an FM station at 103.00 MHz (9 CH) between 13:00 and 14:10 (1:00 P.M. to 2:10 P.M.)

1. **Insert a tape to be recorded into Deck II. Note that the tape will start in the preset direction for TIMER RECORDING. Make sure that the tape is inserted in the correct direction.**
2. **Set the DOLBY NR switch on the cassette deck to the position of your choice.**

La fonction d'ENREGISTREMENT PAR MINUTERIE ne peut être utilisée qu'avec le tuner. (Pour assurer un enregistrement correct, sélectionner la station désirée en utilisant la fonction de rappel de station (STATION CALL) et régler l'ENREGISTREMENT PAR MINUTERIE en écoutant la radio).

REMARQUE :

S'assurer que les languettes de protection contre un effacement accidentel de la cassette n'ont pas été retirées.

[Exemple de réglage de la minuterie]

Pour régler l'unité pour enregistrer le programme d'une station FM à 103,00 MHz (9 CH) entre 13:00 et 14:10 (entre 1 heure et 2 heures 10 de l'après-midi).

1. **Insérer une cassette à enregistrer dans la Platine II. Noter que la bande commencera dans le sens présélectionné pour ENREGISTREMENT PAR MINUTERIE. S'assurer que la bande est bien insérée dans le sens correct.**
2. **Régler le commutateur DOLBY NR sur le magnétocassette sur la position désirée.**
3. **Régler le commutateur de mode d'inversion (REV MODE) comme désiré.**

TIMER RECORDING

3. **Set the REV MODE switch as desired.**
4. **Press the SET button, then the REC button within 5 seconds.**
5. **Rotate the TUNING JOG control to set the ON time.**
6. **Press the SET button.**
   After the SET button is pressed, the clock time one hour after the wake-up time will be displayed. If you want to set this time for turning the sound source OFF, press the SET button again. If you wish to set a different time for the OFF time, proceed as follows:
7. **Rotate the TUNING JOG control to set the OFF time.**
8. **Press the SET button.**
   The tuner display will indicate the ON time, OFF time, the band, station call number, and station frequency.

[Activating the Timer for Recording]

9. **Turn the power off if it is set to ON.**
   Recording will start automatically at the set time even if you do not turn the power OFF.

[To Change TIMER RECORDING setting]

Input the new setting, beginning with the first step.

[If You Make a Mistake While Setting the Timer]

Complete the process first, and input correctly from the beginning.

[Turning the Timer ON/OFF]

Confirm that [REC] indicator is lighted on the tuner display. Note that the TIMER RECORDING mode is valid only for one recording. You can reactivate the timer by pressing the REC button (the [REC] indicator lights) again, as the setting is stored in the memory.

[To check the timer settings]

Press CHECK button three times for TIMER RECORDING.

[TIMER Setting Priority]

- If more than one timer is set, and their operation times are overlapping, the timer with the earlier starting time has priority. The other timer(s) will not be activated.
- If more than one timer is set and their starting time has been set at the same time, they will be activated in the sequence of REC, WAKE-UP1 and WAKE-UP2.
- If the OFF time of the SLEEP timer is set within the operating time of one or more additional timer, the SLEEP timer has priority.
- When setting the wake-up timer and recording timer to run sequentially, be sure that at least one minute interval is allowed between the two function settings.

ENREGISTREMENT PAR MINUTERIE

4. **Appuyer sur la touche de réglage (SET), puis sur la touche d'enregistrement (REC) dans les 5 secondes.**
5. **Faire tourner la commande TUNING JOG pour régler l'heure d'activation (ON).**
6. **Appuyer sur la touche de réglage (SET).**
   Lorsque la touche de réglage (SET) a été enfoncée, une durée d'une heure après l'heure de réveil est affichée. Si l'on veut régler cette durée pour couper la source sonore (OFF), appuyer simplement sur la touche de réglage (SET).
   Procéder comme suit si l'on veut régler une durée différente :
7. **Faire tourner la commande TUNING JOG pour régler l'heure de désactivation (OFF).**
8. **Appuyer sur la touche de réglage (SET).**
   L'affichage du tuner indique l'heure d'activation (ON), l'heure de désactivation (OFF), la gamme d'ondes, le numéro d'appel de station et la fréquence de la station.

[Activation de la minuterie pour l'enregistrement]

9. **Couper l'alimentation de l'unité si elle est sous tension.**

[Pour changer les réglages de l'ENREGISTREMENT PAR MINUTERIE]

Entrer les nouveaux réglages, en commençant par la première étape.

[Si une erreur est faite pendant le réglage de la minuterie]

Compléter tout d'abord tout le processus, puis entrer de nouveau les données depuis le début.

[Mise sous tension et hors circuit de la minuterie]

Vérifier que l'indicateur [REC] est allumé sur l'affichage du tuner. Noter que le mode d'ENREGISTREMENT PAR MINUTERIE n'est valide que pour un enregistrement, Il est possible d'activer la minuterie en appuyant de nouveau sur la touche d'enregistrement (REC) (l'indicateur [REC] s'allume), car le réglage est mémorisé.

[Pour vérifier les réglages de la minuterie]

Appuyer trois fois sur la touche CHECK pour ENREGISTREMENT PAR MINUTERIE.

[Priorité des réglages de minuterie]

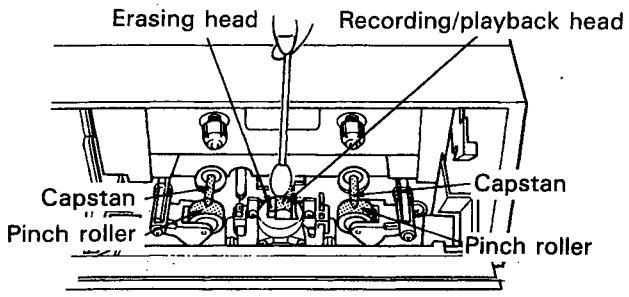
- Si plus d'un programme de minuterie est réglé et que leurs durées de fonctionnement se chevauchent, le programme de minuterie avec l'heure d'activation la plus tôt a la priorité. L'autre programme de minuterie ne sera pas activé.
- Si plus d'un programme de minuterie sont réglés et que leur heure d'activation a été réglée à la même heure, ils seront activés dans la séquence REC, WAKE-UP1 et WAKE-UP2.
- Si l'heure de désactivation de la minuterie d'arrêt automatique (SLEEP) est réglée pendant la durée de fonctionnement d'un programme de minuterie supplémentaire, le programme de minuterie SLEEP a la priorité.
- Lors du réglage de la minuterie de réveil (wake-up) et de la minuterie d'enregistrement pour fonctionner séquentiellement, s'assurer qu'il y a un intervalle d'au moins une minute entre les réglages des deux fonctions.

MAINTENANCE

CLEANING THE HEAD SECTION

The heads, capstan and pinch roller are parts which are liable to get dirty quite easily. In particular, if the heads are dirty, the high frequency components of the sound will not be reproduced and the stereo balance will be impaired, resulting in a deterioration of sound quailty. It is therefore recommended that the head section be cleaned regularly.

- Press the EJECT button to open the cassette door.
- Dip a cleaning swab into head cleaning fluid and use it to wipe the head, capstan, and pinch rollers. Wait 2—3 minutes till cleaning fluid dries.



NOTE:
This unit uses a head-slant standby system, with the result that the heads are mounted at an angled position.

DEMAGNETIZING THE HEAD

The recording/playback head becomes magnetized when you use the cassette deck for prolonged periods of time. This results in noise being generated and the treble dropping off during recording and playback. The recording/playback head should therefore be demagnetized regularly with a commonly sold head demagnetizer.For further details, refer to the operating instructions accompanying your head demagnetizer.

NOTE:
- *Do not hold screwdrivers, metal objects or magnets close to the heads.*
- *When demagnetizing the heads, be sure the unit's POWER button is in the STANDBY position.*

MAINTENANCE OF EXTERNAL SURFACES

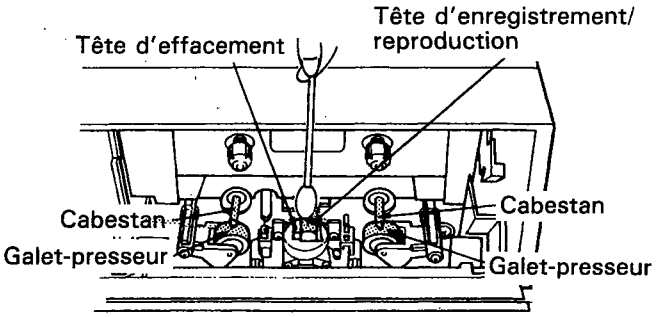
- Use a polishing cloth or dry cloth to wipe off dust and dirt.
- When the surfaces are very dirty, wipe with a soft cloth dipped in some neutral cleanser diluted five or six times with water, and wrung out well, and then wipe again with a dry cloth. Do not use furniture wax or cleaners.
- Never use thinners, benzine, insecticide sprays and other chemicals on or near this unit, since these will corrode the surfaces.

ENTRETIEN

NETTOYAGE DE LA SECTION DES TETES

Les têtes, les cabestans et les galets-presseurs sont des pièces qui ont tendance à s'encrasser facilement. Si, en particulier, les têtes sont sales, les composantes de haute fréquence du son ne sont pas reproduites et l'équilibre stéréo est modifié, ce qui entraîne une détérioration de la qualité sonore. Il est donc recommandé de nettoyer régulièrement la section des têtes.

- Appuyer sur la touche d'éjection (EJECT) pour ouvrir la porte de cassette.
- Tremper un coton-tige dans un liquide de nettoyage pour têtes et essuyer les têtes, le cabestan et le galet-presseur. Attendre 2—3 minutes jusqu'à ce que le liquide de nettoyage sèche.



REMARQUE :
Cet appareil emploie un système d'attente avec inclinaison des têtes, les têtes sont donc montées obliquement.

DEMAGNETISATION DE LA TETE

La tête d'enregistrement/reproduction devient magnétisée après une longue période d'utilisation du magnétocassette. Cela entraîne la génération de parasites et une perte du son de haute fréquence pendant l'enregistrement et la reproduction. La tête d'enregistrement/reproduction doit donc être régulièrement démagnétisée avec un démagnétiseur de tête vendu séparément.Pour plus de détails, se reporter au mode d'emploi accompagnant le démagnétiseur de tête.

REMARQUES :
- *Ne pas tenir de tournevis, d'objets métalliques ou d'aimants près des têtes.*
- *Lors de la démagnétisation des têtes, vérifier que l'interrupteur d'alimentation (POWER) de l'unité est sur la position STANDBY.*

ENTRETIEN DES SURFACES EXTERIEURES

- Se servir d'un linge à polir ou d'un chiffon sec pour enlever la poussière ou les souillures.
- Si les surfaces sont très sales, les frotter avec un linge doux trempé dans un détergent neutre, dilué dans cinq ou six fois sont volume d'eau, puis essuyer convenablement les surfaces. Ne pas utiliser de cire ou de produit pour meubles.
- Ne jamais utiliser de diluant pour peinture, de benzine ou d'insecticide en atomiseur sur ou à proximité de l'appareil, car ses surfaces en seraient endommagées.

TROUBLESHOOTING

Incorrect operations are often mistaken for trouble and malfunctions. If you think that there is something wrong with this component, check the points below. Sometimes the trouble may lie in another component. Investigate the other components and electrical appliances being used.
If the trouble cannot be rectified even after exercising the checks listed below, ask your nearest PIONEER authorized service center or your dealer to carry out repair work.

Symptom	Cause	Remedy
No power is supplied even when power switch is ON (when the amplifier's power switch is OFF, the entire system is OFF).	• Power plug is not connected to wall outlet. • Connecting cables are not connected securely or properly.	• Plug in the power plug securely. • Refer to the connection section and make the proper cable connections.
No sound from speakers.	• Cables are disconnected from their connectors, or connected improperly. • Sound volume is set at MIN. • Speaker cables are not connected. • The SURROUND/PILLOW button is set to PILLOW, even though no surround speakers are connected (A-P710 only). • Speaker wires were connected without removing the vinyl insulation. • The amplifier's INPUT SELECTOR position is not set properly for the source you wish to listen to.	• Disconnect the power plug from the wall outlet and reconnect all cables properly. • Use the volume control to set the volume appropriately. • Connect the speaker wires properly. • Press the SURROUND/PILLOW button to set to a mode other than pillow (A-P710 only). • Strip the vinyl insulation from the end of the wires and reconnect them to the speaker connectors. • Set the INPUT SELECTOR properly.
Sound is heard from one side only.	• One of the speaker's wires is disconnected or cut.	• Connect the speaker wires securely to their connectors, or replace with good wires.
CASSETTE DECK FUNCTIONS		
The cassette deck's door does not open.	• The deck is not in the stop mode. • The unit's power was turned OFF while the tape was running.	• Press the STOP button (■). • Turn on the power again.
The cassette deck's door does not close.	• The tape cassette is not inserted properly.	• Insert the tape cassette properly.
The cassette tape does not run.	• The tape cassette is not inserted properly.	• Insert the tape cassette properly in the cassette holder.
Tape sound can not be heard.	• The INPUT SELECTOR is not set to TAPE. • A non-recorded tape has been loaded.	• Set INPUT SELECTOR to TAPE. • Replace with a prerecorded tape.
Recording not possible.	• The cassette tape's erasure prevention tab is broken. • The cassette deck's connection with the amplifier is disconnected or not connected properly. • The amplifier's recording source selection is not set properly. • The deck's recording/playback heads are dirty.	• Exchange with a new tape, or cover the erasure prevention tab holes with cellophane tape. • Check all connections. • Perform operations in accordance with the procedures given in the section "Recording onto A Cassette Tape." • Clean the recording/playback heads.

Symptom	Cause	Remedy
CASSETTE DECK FUNCTIONS		
When a new recording is made, the previous recorded sounds can still be heard on the tape.	• **Recording/playback heads are dirty.**	• **Clean the recording/playback heads.**
Can not copy a tape.	• A cassette tape is loaded in only one of deck I and deck II. • The cassette tape loaded in deck II has its erasure prevention tab broken.	• Cassette tapes must be loaded properly in both decks. • Replace with a tape whose erasure prevention tab has not been broken.
Sound is muddy, or reduced in volume.	• **Recording/playback heads are dirty.** • A tape recorded without Dolby NR is being played back with the Dolby NR switch B or C in the ON position.	• **Clean the recording/playback heads.** • Set the Dolby NR switch to OFF.
High-frequency sounds are overly emphasized.	• A tape recorded with Dolby NR type B or C is being played back with the Dolby NR switch in the OFF position.	• Set the Dolby NR switch to the B or C position as appropriate.
Abnormal sounds (humming or whistling) are heard when listening to tapes, CD, or radio broadcasts, and those sounds are recorded on cassette tape recordings.	• Your television's switch is ON when listening to music. • This unit is located too close to your television. • You are trying to use high speed copying.	• Turn your television OFF. • Set your television farther away from this unit. • Try copying at normal speed.
Sound is distorted.	• The distorted sound is on the prerecorded tape. • **Recording/playback heads are dirty.** • Effects were set too strong during recording.	• Replace the cassette tape. • **Clean the recording/playback heads.** • Turn down the effect level, or press the FLAT button when recording.
Microphone sounds are distorted (A-P710 and A-P510 (multi-voltage model) only).	• Microphone level is too high.	• Turn down the microphone recording level.
Quavering or skipping sound.	• Recording heads, pinch roller, or capstan are dirty. • The cassette tape is not wound with even tension.	• Perform cleaning. • Use the fast forward or rewind function to rewind the tape completely.
Large amounts of noise.	• The tape used has high levels of noise. • **Recording heads are dirty.** • Heads are magnetized. • Connecting cables are connected poorly.	• Replace the cassette tape with another. • **Clean the recording heads.** • Demagnetize the heads (head demagnetizers can be purchased from your stereo dealer). • Check the input and output connection cables and reconnect if necessary.
Music search function does not work.	• The tape used does not have unrecorded intervals between tracks of at least four seconds each.	• Use a prerecorded tape that has at least four-second unrecorded intervals between tracks.

Symptom	Cause	Remedy
AM RECEPTION FUNCTIONS		
AM broadcasts cannot be heard.	• The antenna is not connected. • The BAND select button is not set to the AM position. • Tuning is incorrect.	• Connect the AM antenna correctly. • Set to the AM band. • Use the TUNING JOG control to tune the unit to the desired station frequency.
Beat noise is heard.	• A television is being used nearby. • A loop antenna is too near the unit.	• Turn off the television or move it away from the unit. • Set the loop antenna to the optimum position.
Sound is distorted.	• The accessory AM loop antenna is not oriented in the proper location or direction. • Noise is being received from other appliances (electrical appliances using fluorescent lamps or motors). • The signal from the tuned station is too weak.	• Move the antenna as far as possible from the unit body and change its orientation to find the optimum direction for reception. • Stop using the appliance causing the noise, or move it away from the stereo components. • Install an outdoor AM antenna.
FM RECEPTION FUNCTIONS		
FM broadcasts cannot be heard.	• The antenna is not connected. • The BAND select button is not set to the FM position.	• Connect the FM antenna correctly. • Set to the FM band.
White (hissing) noise is produced.	• The tuner is not set accurately to the desired station channel or frequency.	• Use the TUNING JOG control to select the channel or frequency correctly.
Sound is distorted.	• The antenna is oriented poorly. • The signal from the tuned station is too weak. • Noise is being received from other appliances (particularly when a motorcycle or automobile passes nearby), or multipath distortion is being received. • The CD player's connection cables are too near the antenna cable (particularly when using an indoor antenna, or when the station signal is weak). • An excessively powerful signal is being received (from a very close broadcasting station).	• Change the antenna orientation so that noise is minimized. • Install an outdoor antenna. • Try changing the antenna position; if you are using an outdoor antenna, move the antenna installation farther away from roads, or change to a 75 ohm (coaxial) connection cable. • Separate the CD player's connection cables as far as possible from the antenna cable. Or turn off the power to the CD player. • Press the LOCAL button.
Stereo broadcasts are not received in stereo.	• The station signal is too weak, resulting in insufficient antenna input. • The FM MONO button has been pressed.	• Change to a multi-element outdoor antenna. • Cancel the MONO mode.
CLOCK/TIMER FUNCTIONS		
The clock display shows "– –:– –".	• A power failure occurred. • The power cord was disconnected from its wall outlet.	• Set the clock to the current time. • Set the clock to the current time.
The timer does not operate.	• The clock has not been set to the current time. • The timer has not been set for beginning (ON) and ending (OFF) times.	• Set the clock properly to the current time. • Set the ON and OFF times.

Symptom	Cause	Remedy
REMOTE CONTROL FUNCTIONS		
The remote control unit does not work.	• No batteries are in the remote control unit, or the batteries are depleted. • A fluorescent lamp is located too near the remote control signal receiver. • The remote control unit is being used too far from the main unit, or at too sharp an angle from the main unit. • An obstruction (chair, curtain, etc.) is located between the remote control unit and the main unit. • Connectors are not fastened securely.	• Load batteries, or replace the current batteries with new ones. • Move the fluorescent lamp farther away from the signal receiver. • Use the remote control unit within a distance of about 7 meters from the unit, and within an angle of about 30° relative to the front of the unit. • Move to a different position, or remove the obstruction. • Fasten the connectors securely.
SOUND FIELD PROCESSOR FUNCTIONS (SP-P710)		
The sound field processor does not work.	• The EFFECT ON/OFF button is set to OFF.	• Set the EFFECT ON/OFF button to ON.
SOUND IMAGE CONTROLLER FUCTIONS (GR-P510)		
The sound image controller does not work.	• The CONTROLLER ON/OFF button is set to OFF.	• Set the CONTROLLER ON/OFF button to ON.
COMPACT DISC PLAYER FUNCTIONS (PD-P710T, PD-P910M)		
Play stops immediately after PLAY button (▷) is pressed.	• The disc has been loaded upside down.	• Load the disc correctly with label side up (PD-P710T). • Load the disc correctly with label side down (PD-P910M).
No sound.	• Player is in pause mode. • The stereo amplifier is not being operated correctly.	• Press PLAY button (▷). • Check the settings of the amplifier's INPUT SELECTOR and VOLUME controls.
Sound is distorted, or noise is produced.	• Interference is being received from a nearby television set.	• Turn off the television, or move the television farther away from the CD player.
During playback the playback pauses or stops.	• The disc has dirt or smudges on it.	• Clean the dics.
A great deal of noise is produced when playing a certain CD, or the playback is interrupted and stopped.	• The disc has a large scratch or warp. • The disc is severely soiled.	• Replace the disc. • Clean the disc.

Symptom	Cause	Remedy
PD-P710T only		
The disc tray does not open even when the OPEN/CLOSE button is pressed.	• Power is turned off.	• Press the POWER switch to turn on power.
PD-P910M only		
Magazine is not expelled when EJECT button (⏏) is pressed.	• Power is turned off.	• Press the POWER switch to turn on power.

Abnormal functioning of this unit may be caused by lightning, static electricity, or other external interference. To restore normal operation, turn the power off and then on again, or unplug the AC power cord and then plug it in again.

POWER-CORD CAUTION

Handle the power cord by the plug. Do not pull out the plug by tugging the cord and never touch the power cord when your hands are wet as this could cause a short circuit or electric shock. Do not place the unit, a piece of furniture, etc., on the power cord, or pinch the cord. Never make a knot in the cord or tie it with other cords. The power cords should be routed such that they are not likely to be stepped on. A damaged power cord can cause fire or give you an electrical shock. Check the power cord once in a while. When you find it damaged, ask your nearest PIONEER authorized service center or your dealer for a replacement.

GUIDE DE DEPISTAGE DES PANNES

Une utilisation incorrecte est souvent prise pour une panne ou un fonctionnement défectueux. Si cet appareil semble présenter un problème, vérifier les points ci-dessous. Le problème peut parfois résider dans un autre appareil. Vérifier les autres composants et appareils électriques utilisés.
S'il est impossible de remédier au problème en effectuant les vérifications indiquées ci-dessous, demander au centre de service agréé ou au distributeur Pioneer le plus proche de réparer l'appareil.

Symptôme	Cause	Remède
Il n'y a pas d'alimentation, même lorsque l'interrupteur d'alimentation est placé sur la position ON, (lorsque l'interrupteur d'alimentation de l'amplificateur est sur OFF, tout le système est hors circuit).	• Le cordon d'alimentation est débranché de la prise de courant. • Les cordons de connexion se sont pas correctement connectés.	• Brancher correctement le cordon d'alimentation. • Se reporter à la section sur les connexions et vérifier que la connexion des câbles est correcte.
Pas de son des enceintes.	• Les câbles sont déconnectés de leurs connecteurs ou mal connectés. • Le volume du son est réglé au minimum. • Les cordons de raccordement des enceintes ne sont pas connectés. • La touche SURROUND/PILLOW est réglée sur PILLOW, bien qu'aucunes enceintes d'ambiance ne soient connectées (A-P710 seulement). • Les cordons des enceintes ont été connectés sans retirer l'isolation en vinyle. • La position du sélecteur d'entrée (INPUT SELECTOR) de l'amplificateur n'est pas correctement réglée pour la source que l'on veut écouter.	• Débrancher la fiche d'alimentation de la prise de courant et reconnecter correctement tous les câbles. • Utiliser la commande de volume pour régler correctement le volume. • Connecter correctement les cordons de raccordement des enceintes. • Appuyer sur la touche SURROUND/PILLOW pour la régler dans le mode autre que PILLOW (A-P710 seulement). • Retirer l'isolation en vinyle des extrémités du cordon des enceintes et les reconnecter aux connecteurs des enceintes. • Régler correctement le sélecteur d'entrée (INPUT SELECTOR).
Son ne provenant que d'une enceinte.	• L'un des cordons des enceintes est déconnecté ou coupé.	• Connecter correctement les cordons des enceintes ou les remplacer par des cordons de bonne qualité.
FONCTIONS DE LA PLATINE CASSETTE		
La porte du magnétocassette ne s'ouvre pas.	• Le magnétocassette n'est pas dans le mode d'arrêt. • L'alimentation de l'unité a été coupée pendant le défilement de la bande.	• Appuyer sur la touche STOP (■). • Remettre l'unité sous tension.
La porte du magnétocassette ne se ferme pas.	• La cassette n'est pas correctement insérée.	• Insérer correctement la cassette.
La bande ne défile pas.	• La cassette est incorrectement insérée.	• Insérer correctement la cassette dans le compartiment.
Pas de son de la bande	• La touche du sélecteur d'entrée (INPUT SELECTOR) n'est pas réglée sur TAPE. • Une bande non enregistrée a été insérée.	• Régler la touche du sélecteur d'entrée sur TAPE. • Remplacer avec une bande enregistrée.

GUIDE DE DEPISTAGE DES PANNES

Symptôme	Cause	Remède
FONCTIONS DE LA PLATINE CASSETTE		
L'enregistrement n'est pas possible.	• Les languettes de protection contre l'effacement ont été brisées. • La connexion du magnétocassette à l'amplificateur est déconnectée ou incorrecte. • La sélection de la source d'enregistrement sur l'amplificateur est incorrecte. • Les têtes d'enregistrement/reproduction sont sales.	• Remplacer la cassette ou appliquer un morceau de ruban adhésif sur les orifices des languettes. • Vérifier toutes les connexions. • Effectuer les opérations en accord avec les procédures données dans la section "Enregistrement sur une cassette". • Nettoyer les têtes d'enregistrement/reproduction.
L'enregistrement précédent peut encore être entendu sur la bande après un nouvel enregistrement.	• **Les têtes d'enregistrement/reproduction sont sales.**	• **Nettoyer les têtes d'enregistrement/reproduction.**
Impossible de copier une bande.	• Des bandes ne sont pas chargées dans les deux platines I et II. • Les languettes de protection contre l'effacement accidentel de la cassette se trouvant dans la platine II sont brisées.	• Des cassettes doivent être correctement chargées dans les deux platines. • Utiliser une cassette sur laquelle il est possible d'enregistrer.
Le son est brouillé ou le niveau du son est faible.	• **Les têtes d'enregistrement/reproduction sont sales.** • Une bande enregistrée sans le système Dolby NR est reproduite avec le commutateur Dolby NR B ou C dans la position ON.	• **Nettoyer les têtes d'enregistrement/reproduction.** • Régler le commutateur Dolby NR sur OFF.
Les sons haute fréquence sont trop accentués.	• Une bande enregistrée avec le système Dolby NR type B ou C est reproduite avec le commutateur Dolby NR réglé sur OFF.	• Régler le commutateur Dolby NR sur la position B ou C, comme il convient.
Des bruits anormaux (ronronnement ou sifflement) sont entendus pendant une écoute de bande, de CD ou d'une émission radio et ces sons sont enregistrés sur les cassettes.	• Un téléviseur est sous tension pendant l'écoute de la musique. • L'unité est trop près d'un téléviseur. • Une copie de bande est faite à grande vitesse.	• Mettre le téléviseur hors tension. • Eloigner le téléviseur de l'unité. • Essayer de copier à la vitesse normale.
Le son est déformé.	• Le son déformé provient de la bande pré-enregistrée. • **Les têtes d'enregistrement/reproduction sont sales.** • Les effets ont été réglés trop fort pendant l'enregistrement.	• Remplacer la cassette. • **Nettoyer les têtes d'enregistrement/reproduction.** • Réduire le niveau des effets ou appuyer sur la touche FLAT pendant l'enregistrement.
Les sons du micro sont déformés (A-P710 et A-P510 (modèle à tension multiple) seulement)	• Le niveau du micro est réglé trop haut.	• Réduire le niveau d'enregistrement du micro.

GUIDE DE DEPISTAGE DES PANNES

Symptôme	Cause	Remède
FONCTIONS DE LA PLATINE CASSETTE		
Tremblement ou saute du son	• Les têtes d'enregistrement, le galet-presseur ou le cabestan sont sales. • La cassette n'est pas enroulée avec une tension uniforme.	• Nettoyer • Utiliser la fonction d'avance rapide ou de recul rapide pour rembobiner complètement la bande.
Il y a beaucoup de parasites.	• La bande utilisée contient beaucoup de parasites. • **Les têtes d'enregistrement sont sales.** • Les têtes sont magnétisées. • Mauvaise connexion des cordons.	• Utiliser une autre cassette. • **Nettoyer les têtes d'enregistrement.** • Démagnétiser les têtes (un démagnétiseur de tête peut être acheté chez un revendeur de système stéréo). • Vérifier les cordons de connexion d'entrée et de sortie et reconnecter si nécessaire.
La fonction de recherche de sélection musicale ne fonctionne pas.	• Il n'y a pas d'espace d'au moins 4 secondes non enregistré entre les morceaux sur cette bande.	• Utiliser une bande pré-enregistrée ayant des espaces d'au moins 4 secondes entre les morceaux.
FONCTIONS DE RECEPTION AM		
Pas de réception des émissions AM.	• L'antenne n'est pas connectée. • La touche de sélection de gamme d'ondes (BAND) n'est pas réglée sur la position AM. • La syntonisation est incorrecte.	• Connecter correctement l'antenne AM. • La régler pour la gamme AM. • Utiliser la commande TUNING JOG pour accorder l'unité sur la fréquence de la station désirée.
Un bruit de battement est entendu.	• Un téléviseur est utilisé à proximité. • L'antenne cadre est trop proche de l'unité.	• Mettre le téléviseur hors circuit ou l'éloigner. • Régler l'antenne cadre sur la position optimale.
Le son est déformé.	• L'antenne cadre AM accessoire n'est pas correctement placée ou n'est pas orientée dans la bonne direction. • Réception d'interférences provenant d'autres appareils électriques (appareils électriques utilisant des lampes fluorescentes ou des moteurs). • Le signal de la station accordée est trop faible.	• Eloigner l'antenne autant que possible de l'unité et modifier son orientation pour trouver la direction optimale pour la réception. • Arrêter d'utiliser l'appareil qui est la cause du bruit ou l'éloigner des composants stéréo. • Utiliser une antenne AM externe.
FONCTIONS DE RECEPTION FM		
Pas de réception des émissions FM.	• L'antenne n'est pas connectée. • La touche de sélection de gamme d'ondes (BAND) n'est pas réglée sur la position FM.	• Connecter correctement l'antenne FM. • La régler pour la gamme FM.
Présence de bruit blanc (souffle).	• Le tuner n'est pas correctement réglé sur le canal ou la fréquence de la station désirée.	• Utiliser la commande TUNING JOG pour sélectionner correctement le canal ou la fréquence.
Le son est déformé	• L'antenne n'est pas correctement orientée. • Le signal de la station accordée est trop faible.	• Modifier l'orientation de l'antenne afin de minimiser les bruits parasites. • Utiliser une antenne externe.

GUIDE DE DEPISTAGE DES PANNES

Symptôme	Cause	Remède
FONCTIONS DE RECEPTION FM		
Le son est déformé	• Réception d'interférences provenant d'autres appareils (en particulier lorsqu'une motocyclette ou une voiture passe à proximité) ou réception à propagation diversifiée. • Les cordons de connexion du lecteur de CD sont trop près du cordon d'antenne (en particulier lors de l'utilisation d'une antenne intérieure ou lorsque le signal de la station est faible). • Le signal reçu est trop fort (provenant d'une station d'émission trop proche).	• Essayer de modifier la position de l'antenne ; si une antenne extérieure est utilisée, déplacer la position d'installation de l'antenne plus loin des routes ou changer et utiliser un commutateur principal de raccordement coaxial de 75 ohms. • Placer le cordon du lecteur de CD et le cordon d'antenne aussi loin que possible l'un de l'autre ou mettre le lecteur de CD hors circuit. • Régler la touche LOCAL sur la position ON.
Les émissions stéréo ne sont pas reçues en stéréo.	• Le signal de la station est trop faible, résultant en une entrée de l'antenne insuffisante. • La touche FM MONO a été enfoncée.	• Utiliser une antenne extérieure à éléments multiples à la place. • Annuler le mode MONO.
FONCTIONS D'HORLOGE/MINUTERIE		
L'affichage de l'horloge indique "– –:– –".	• Il y a eu une panne de courant. • Le cordon d'alimentation secteur a été débranché de la prise de courant.	• Régler de nouveau l'horloge à l'heure actuelle. • Régler de nouveau l'horloge à l'heure actuelle.
La minuterie ne fonctionne pas.	• L'horloge n'a pas été réglée à l'heure actuelle. • L'heure de démarrage (ON) et l'heure d'arrêt (OFF) n'ont pas été réglées.	• Régler correctement l'horloge à l'heure actuelle. • Régler les heures de démarrage (ON) et d'arrêt (OFF).
FONCTIONS DE L'UNITE DE TELECOMMANDE		
La télécommande ne fonctionne pas.	• Il n'y a pas de piles dans l'unité de télécommande ou elles sont épuisées. • Un éclairage fluorescent se trouve trop près de la fenêtre du capteur du signal de télécommande. • L'unité est utilisée trop loin de l'unité principale ou à un angle incorrect. • Il y a un obstacle (chaise, rideau, etc.) entre la télécommande et l'unité principale. • Les connecteurs ne sont pas correctement serrés.	• Insérer des piles ou remplacer les piles actuelles par des nouvelles. • Déplacer l'éclairage fluorescent de sorte qu'il ne frappe pas directement la fenêtre du capteur de télécommande. • Utiliser la télécommande à une distance d'environ 7 mètres et à un angle de moins de 30 degrés par rapport à l'avant de l'unité. • Changer de position ou déplacer l'obstacle. • Serrer correctement les connecteurs.
FONCTIONS DU PROCESSEUR DE CHAMP SONORE (SP-P710)		
Le processeur de champ sonore ne fonctionne pas.	• La touche EFFECT ON/OFF est réglée sur OFF.	• Régler la touche EFFECT ON/OFF sur ON.
FONCTIONS DU CONTROLE DE RELIEF SONORE (GR-P510)		
Le contrôle de relief sonore ne fonctionne pas.	• La touche CONTROLLER ON/OFF est réglée sur OFF.	• Régler la touche CONTROLLER ON/OFF sur ON.

GUIDE DE DEPISTAGE DES PANNES

Symptôme	Cause	Remède
FONCTIONS DU LECTEUR DE DISQUE COMPACT (PD-P710T, PD-910M)		
La reproduction s'arrête immédiatement après avoir appuyé sur la touche PLAY (▷).	• Le disque a été chargé à l'envers.	• Charger correctement le disque avec le coté avec l'étiquette vers le haut (PD-P710T) • Charger correctement le disque avec le coté avec l'étiquette vers le bas (PD-P910M).
Pas de son.	• Le lecteur est dans le mode de pause. • L'amplificateur stéréo n'est pas correctement utilisé.	• Appuyer sur la touche PLAY (▷). • Vérifier les réglages des commandes INPUT SELECTOR et VOLUME de l'amplificateur.
Le son est déformé ou il y a du bruit.	• Réception d'interférence d'un téléviseur avoisinant.	• Eteindre le téléviseur ou l'éloigner du lecteur de CD.
Pendant la reproduction, la reproduction pause ou s'arrête.	• Le disque est sale ou poussiéreux.	• Nettoyer le disque.
Il y a beaucoup de bruit lors de la reproduction d'un certain CD ou la reproduction est interrompue et arrêtée.	• Le disque est rayé ou voilé. • Le disque est très sale.	• Remplacer le disque. • Nettoyer le disque.
PD-P710T SEULEMENT		
Le plateau de disque ne s'ouvre pas, même lorsque la touche OPEN/CLOSE est enfoncée.	• L'unité n'est pas sous tension.	• Appuyer sur l'interrupteur d'alimentation (POWER) pour la mettre sous tension.
PD-P910M SEULEMENT		
Le magasin n'est pas extrait lorsque la touche EJECT (⏏) est enfoncée.	• L'unité n'est pas sous tension.	• Appuyer sur l'interrupteur d'alimentation (POWER) pour la mettre sous tension.

Un fonctionnement anormal de ce système peut être provoqué par l'éclairage, de l'électricité statique ou autres interférences externes. Pour revenir à un fonctionnement normal, couper l'alimentation, puis la remettre sous tension ou débrancher le cordon d'alimentation, puis le rebrancher.

NOTE IMPORTANTE SUR LE CABLE D'ALIMENTATION

Tenir le câble d'alimentation par la fiche. Ne pas débrancher la prise en tirant sur le câble et ne pas toucher le câble avec les mains mouillées. Cela risque de provoquer un court-circuit ou un choc électrique. Ne pas poser l'appareil ou un meuble sur le câble. Ne pas pincer le câble. Ne pas faire de noeud avec le câble ou l'attacher à d'autres câbles. Les câbles d'alimentation doivent être posés de façon à ne pas être écrasés. Un câble abîmé peut provoquer un risque d'incendie ou un choc électrique. Vérifier le câble d'alimentation de temps en temps. Contacter le service après-vente PIONEER le plus proche ou le revendeur pour un remplacement.

SPECIFICATIONS

STEREO AMPLIFIER: A-P710

Amplifier Section

Continuously Average Power Output is 32 Watts* per channel, min., at 8 ohms from 40 Hertz to 20,000 Hertz, with no more than 0.9% total harmonic distortion

* Measured pursuant to the Federal Trade Commission's Trade Regulation rules on Power Output Claims for Amplifiers

Continuous power output (DIN)
U.K., European models ..... 40 W +40 W
(1 kHz, T.H.D 1%. 8 ohms)
Continuous power output (RMS)
U.K., European models ..... 46 W +46 W
(1 kHz, T.H.D 5%, 8 ohms)
Multi-voltage models ..... 40 W +40 W
(1 kHz, T.H.D 5%, 8 ohms)
Music power (DIN)
U.K., European models ..... 68 W +68 W
(1 kHz, T.H.D 10%, 8 ohms)
Multi-voltage models ..... 58 W +58 W
(1 kHz, T.H.D 10%, 8 ohms)
Peak music power
(Multi-voltage models only) ..... 305 W
Total harmonic distortion,
1 kHz, 20 W, 8 ohms 0.2%*

Electrical Section, Other

Power requirements
European models ..... AC 220 V, 50/60 Hz
U.K., models ..... AC 240 V, 50/60 Hz
Multi-voltage models ..... AC 110/120—127/
220/240 V (switchable), 50/60 Hz
Power consumption
European model ..... 180 W
Multi-voltage model ..... 190 W
AC outlet ..... Switched: 20 W or less
(for exclusive use with F-P710 (L)).
External dimensions .....
260 (W) × 83.5 (H) × 260 (D) mm
10-3/16 (W) × 3-1/4 (H) × 10-3/16 (D) in
Weight ..... 4.0 kg (8 lb 13 oz.)
* Measured with audio spectrum analyzer.

STEREO AMPLIFIER: A-P510

Amplifier Section

Continuously Average Power Output is 32 Watts* per channel, min., at 8 ohms from 40 Hertz to 20,000 Hertz, with no more than 0.9% total harmonic distortion

* Measured pursuant to the Federal Trade Commission's Trade Regulation rules on Power Output Claims for Amplifiers

Continuous power output (DIN)
U.K., European models ..... 35 W +35 W
(1 kHz, T.H.D 1%, 8 ohms)
Continuous power output (RMS)
U.K., European models ..... 39 W +39 W
(1 kHz, T.H.D 5%, 8 ohms)
U.S., Canadian models ..... 38 W +38 W
(1kHz, T.H.D 5%, 8 ohms)
Multi-voltage models ..... 40 W +40 W
(1 kHz, T.H.D 5%, 8 ohms)
Music power (DIN)
U.K., European models ..... 57 W +57 W
(1 kHz, T.H.D 10%, 8 ohms)
Multi-voltage models ..... 58 W +58 W
(1 kHz, T.H.D 10%, 8 ohms)
Peak music power
(Multi-voltage models only) ..... 305 W
Total harmonic distortion,
1 kHz, 17.5 W, 8 ohms 0.2%*

Electrical Section, Other

Power requirements
European models ..... AC 220 V, 50/60 Hz
U.K., models ..... AC 240 V, 50/60 Hz
U.S., Canadian models ..... AC 120 V, 60 Hz
Multi-voltage models ..... AC 110/120—127/
220/240 V (switchable), 50/60 Hz
Power consumption
European model ..... 170 W
U.S., Canadian models ..... 115 W
Multi-voltage model ..... 190 W
AC outlet ..... Switched: 20 W or less
(for exclusive use with F-P710 (L)).
External dimensions .....
260 (W) × 83.5 (H) × 260 (D) mm
10-3/16 (W) × 3-1/4 (H) × 10-3/16 (D) in
Weight ..... 3.9 kg (8 lb 9 oz.)
* Measured with audio spectrum analyzer.

SYNTHESIZER TUNER: F-P710 (L)

FM Tuner Section

Reception frequency range ..... 87.5—108.0 MHz
Usable Sensitivity ..... MONO: 12.8 dBf, IHF
(1.2 μV/75 ohms)
Sensitivity (DIN) .. MONO S/N 26 dBf (1 μV/75 ohms)
STEREO S/N 46 dBf (50 μV/75 ohms)
Signal-to-Noise Ratio
(IHF, 85 dBf Input) ..... MONO: 77 dB
Signal-to-Noise Ratio (DIN) ..... MONO: 66 dB
STEREO: 60 dB
Distortion ..... STEREO: 0.5%, 1 kHz
Antenna input ..... 75 ohms unbalanced

AM (MW) Tuner Section

Frequency range (For European and multi-voltage models)
..... 531 kHz to 1,602 kHz
(For U.S., Canadian and
multi-voltage models) ..... 530 kHz to 1,700 kHz
Sensitivity (IHF, Loop antenna) ..... 350 μV/m
Antenna ..... Loop Antenna

LW Tuner Section
(For LW equipped models only)

Frequency range ..... 153 kHz to 281 kHz
Sensitivity (IHF, Loop Antenna) ..... 1,500 μV/m
Antenna ..... Loop Antenna

Other

Power requirements
- European models ..... AC 220 V, 50/60 Hz
- U.K., models ..... AC 240 V, 50/60 Hz
- U.S., Canadian models ..... AC 120 V, 60 Hz
- Multi-voltage models ..... AC 110/120—127/220/240 V (switchable), 50/60 Hz

Power consumption ..... 11 W
Dimensions .... 260 (W) × 58.5 (H) × 256.5 (D) mm
10-3/16 (W) × 2-1/4 (H) × 10-1/16 (D) in
Weight (without package) ..... 1.9 kg (4 lb 3 oz.)

SOUND FIELD PROCESSOR: SP-P710

Central frequencies ..... 60 Hz, 150 Hz, 400 Hz, 1 kHz, 2.4 kHz, 6 kHz, 15 kHz
Maximum range of variation ..... ±8 dB

Spectrum Analyzer Section

Central frequencies ..... 60 Hz, 150 Hz, 400 Hz, 1 kHz, 2.4 kHz, 6 kHz, 15 kHz
External dimensions ..... 260 (W) × 58.5 (H) × 243.5 (D) mm
Weight ..... 1.6 kg

SOUND IMAGE CONTROLLER: GR-P510

Central frequencies ..... 60 Hz, 150 Hz, 400 Hz, 1 kHz, 2.4 kHz, 6 kHz, 15 kHz
Maximum range of variation ..... ±8 dB

Spectrum Analyzer Section

Central frequencies ..... 60 Hz, 150 Hz, 400 Hz, 1 kHz, 2.4 kHz, 6 kHz, 15 kHz
External dimensions .....
260 (W) × 58.5 (H) × 243.5 (D) mm
10-3/16 (W) × 2-1/4 (H) × 9-9/16 (D) in
Weight ..... 1.5 kg (3 lb 5 oz.)

DOUBLE CASSETTE DECK: CT-P710WR

Tracks ..... 4-track, 2-channel stereo
- Playback head ..... Hard permaloy (×1)
- Recording/Playback head ..... Hard permaloy (×1)
- Erasing head ..... Ferrite (×1)

Motor ..... DC servo 2-speed motor (×2)
Wow and flutter ..... 0.09% (WRMS)
Rewind/Fast forward time ..... about 95 seconds (with C-60 tape)
Frequency response:
- Metal tape ..... 35 Hz—16,000 Hz ±6 dB (recorded at −20 dB, EIAJ).
- CrO_2 tape ..... 35 Hz—15,000 Hz ±6 dB (recorded at −20 dB, EIAJ).
- Normal tape ..... 35 Hz—14,000 Hz ±6 dB (recorded at −20 dB, EIAJ).

S/N ratio ..... 56 dB (peak recording level, audible compensation)
- With Dolby NR type B on ..... 10 dB improvement at 5 kHz.
- With Dolby NR type C on ..... 19 dB improvement at 5 kHz.

Other

Dimensions ..... 260 (W) × 116.5 (H) × 238 (D) mm
10-1/4 (W) × 4-9/16 (H) × 9-3/8 (D) in
Weight ..... 2.8 kg (6 lb 3 oz.)

SPEAKER SYSTEM: S-P710 (V)

Type ..... Book-shelf style, bass reflex
Speakers used (3-way type):
- Woofer ..... 15 cm cone type
- Mid-range ..... 6.6 cm cone type
- Tweeter
  - European models ..... 1.8 cm dome type
  - Multi-voltage models ..... 2 cm dome type

Nominal impedance ..... 8 ohms
Frequency range
- European models ..... 45—20,000 Hz
- Multi-voltage models ..... 48—20,000 Hz

Sensitivity
- European models ..... 87 dB/W at 1 m distance
- Multi-voltage models ..... 86 dB/W at 1 m distance

Music power (DIN) (European models) ..... 90 W
Maximum input power
(multi-voltage models) ..... 60 W
Crossover frequencies
(European models) ..... 5,000 Hz, 10,000 Hz
Dimensions
- European models ..... 199 (W) × 398 (H) × 210 (D) mm
- Multi-voltage models ..... 182 (W) × 381 (H) × 232.5 (D) mm

Weight
- European models ..... 3.7 kg
- Multi-voltage models ..... 3.5 kg

- Model S-P710V is magnetically shielded type.

SPEAKER SYSTEM: S-P510 (V)

Type ..... Book-shelf style, bass reflex
Speakers used (3-way type)
(European and multi-voltage models):
Loud speakers (U.S., and Canadian models):
  Woofer ..... 15 cm cone type
  Mid-range ..... 6.6 cm cone type
  Tweeter
    European models ..... 5.2 cm cone type
    U.S., Canadian and
    Multi-voltage models ..... 2 cm dome type
Nominal impedance ..... 8 ohms
Frequency range
  European models ..... 45—20,000 Hz
  U.S., Canadian and
  Multi-voltage models ..... 48—20,000 Hz
Sensitivity
  European models ..... 87 dB/W at 1 m distance
  U.S., and
  Canadian models ..... 87.5 dB/W at 1 m distance
  Multi-voltage models ..... 86 dB/W at 1 m distance
Music power (DIN) (European models) ..... 80 W
Maximum input power (U.S., Canadian and
multi-voltage models) ..... 60 W
Crossover frequencies
(European models) ..... 5,000 Hz, 10,000 Hz
Dimensions
  European models ..... 199 (W) × 398 (H) × 210 (D) mm
  U.S., and Canadian and multi-voltage models
  ..... 182 (W) × 381 (H) × 230 (D) mm
  7-3/16 (W) × 15 (H) × 9-1/16 (D) in
Weight
  European models ..... 3.7 kg
  U.S., Canadian and multi-voltage models ... 4.0 kg (8 lb 13 oz.)

- Model S-P510V is magnetically shielded type.

Speaker Base (Except for European model)

Dimensions ..... 182 (W) × 17.4 (H) × 230 (D) mm
7-3/16 (W) × 11/16 (H) × 9-1/16 (D) in
Weight ..... 0.3 kg (11 oz.)

ACCESSORIES:

Operating Instructions 1
FM T-type indoor antenna 1
AM loop indoor antenna 1
Remote control unit 1
Batteries 2
Speaker cord (included with speaker section)
(Except for S-P510 (European and U.K. models)) 2

NOTE:

The specifications and design of this product are subject to change without notice, due to improvements.

[For Canadian model]

This digital apparatus does not exceed the Class B limits for radio noise emissions from digital apparatus set out in the Radio Interference Regulations of the Canadian Department of Communications.

Published by Pioneer Electronic Corporation.
Copyright © 1991 Pioneer Electronic Corporation.
All rights reserved.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

AMPLIFICATEUR STEREO : A-P710

Section amplificateur

La puissance moyenne continue est de 32 watts* par canal, min., sous 8 ohms, de 40 Hertz à 20.000 Hertz, avec une distorsion harmonique totale inférieure à 0,9%.

* Mesuré selon les règles de "Federal Trade Commission's Trade Regulation" sur les affirmations de puissance des amplificateurs.

Puissance continue (DIN)
- Modèles RU, Européen ..... 40 W + 40 W (1 kHz, D.H.T. 1%, 8 ohms)
- Modèles tension multiple ..... 46 W + 46 W (1 kHz, D.H.T. 5%, 8 ohms)

Puissance musicale (DIN)
- Modèles RU, Européen ..... 68 W + 68 W (1 kHz, D.H.T. 10%, 8 ohms)
- Modèles tension multiple ..... 58 W + 58 W (1 kHz, D.H.T. 10%, 8 ohms)

Puissance de crête
(Modèles tension multiple seulement) ..... 305 W
Distorsion harmonique totale,
1 kHz, 20 W, 8 ohms 0,2%*

Alimentation/divers

Alimentation
- Modèles Européens ..... CA 220 V, 50/60 Hz
- Modèles RU ..... CA 240 V, 50/60 Hz
- Modèles tension multiple ..... CA 110/120—127/220/240 V (commutable), 50/60 Hz

Consommation
- Modèles Européens ..... 180 W
- Modèles tension multiple ..... 190 W

Sortie CA ..... Commutée : 20 W ou moins
(Pour une utilisation exclusive du F-P710 (L)).
Dimensions externes 260 (L) × 83,5 (H) × 260 (P) mm
Poids ..... 4,0 kg
* Mesurer avec l'analyseur de spectre audio.

AMPLIFICATEUR STEREO : A-P510

Section amplificateur

La puissance moyenne continue est de 32 watts* par canal, min., sous 8 ohms, de 40 Hertz à 20.000 Hertz, avec une distorsion harmonique totale inférieure à 0,9%.

* Mesuré selon les règles de "Federal Trade Commission's Trade Regulation" sur les affirmations de puissance des amplificateurs.

Puissance continue (DIN)
- Modèles RU, Européen ..... 35 W + 35 W (1 kHz, D.H.T. 1%, 8 ohms)

Puissance continue (RMS)
- Modèles RU, Européen ..... 39 W + 39 W (1 kHz, D.H.T. 5%, 8 ohms)
- Modèles US, Canadiens ..... 38 W + 38 W (1 kHz, D.H.T. 5%, 8 ohms)
- Modèles tension multiple ..... 40 W + 40 W (1 kHz, D.H.T. 5%, 8 ohms)

Puissance musicale (DIN)
- Modèles RU, Européen ..... 57 W + 57 W (1 kHz, D.H.T. 10%, 8 ohms)
- Modèles tension multiple ..... 58 W + 58 W (1 kHz, D.H.T. 10%, 8 ohms)

Puissance de crête
(Modèles tension multiple seulement) ..... 305 W
Distorsion harmonique totale,
1 kHz, 17,5 W, 8 ohms 0,2%*

Alimentation/divers

Alimentation
- Modèles Européens ..... CA 220 V, 50/60 Hz
- Modèles RU ..... CA 240 V, 50/60 Hz
- Modèles US, Canadiens ..... CA 120 V, 60 Hz
- Modèles tension multiple ..... CA 110/120—127/220/240 V (commutable), 50/60 Hz

Consommation
- Modèles Européens ..... 170 W
- Modèles US, Canadiens ..... 115 W
- Modèles tension multiple ..... 190 W

Sortie CA ..... Commutée : 20 W ou moins
(Pour une utilisation exclusive du F-P710 (L)).
Dimensions externes ..... 260 (L) × 83,5 (H) × 260 (P) mm
Poids ..... 3,9 kg
* Mesurer avec l'analyseur de spectre audio.

SYNTONISEUR SYNTHETISEUR A AFFICHAGE NUMERIQUE FM/AM : F-P710 (L)

Section tuner FM

Gamme de fréquences ..... 87,5—108,0 MHz
Sensibilité utilisable ..... MONO : 12,8 dBf, IHF (1,2 μV/75 ohms)
Sensibilité (DIN) ..... MONO S/B : 26 dBf, (1 μV/75 ohms)
STEREO S/B : 46 dBf (50 μV/75ohms)
Rapport signal/bruit
(IHF, entrée 85 dBf) ..... MONO : 77 dB
Rapport signal/bruit (DIN) ..... MONO : 66 dB
STEREO : 60 dB
Distorsion ..... STEREO : 0,5% 1 kHz
Entrée d'antenne ..... 75 ohms asymétrique

Section tuner PO (AM)

Gamme de fréquences (Pour modèles européens et tension multiple) ..... 531 kHz—1.602 kHz
(Pour modèles US, canadien
et tension multiple) ..... 530 kHz—1.700 kHz
Sensibilité (IHF, antenne cadre) ..... 350 μV/m
Antenne ..... Antenne cadre

Section tuner GO
(Pour les modèles équipés de GO seulement)

Gamme de fréquences ..... 153 kHz—281 kHz
Sensibilité (IHF, antenne cadre) ..... 1.500 μV/m
Antenne ..... Antenne cadre

Autres

Alimentation
- Modèles Européens . ..... CA 220 V, 50/60 Hz
- Modèles RU ..... CA 240 V, 50/60 Hz
- Modèles US, Canadiens ..... CA 120 V, 60 Hz
- Modèles tension multiple ..... CA 110/120—127/220/240 V (commutable), 50/60 Hz

Consommation ..... 11 W
Dimensions ..... 260 (L) × 58,5 (H) × 256,5 (P) mm
Poids (sans emballage) ..... 1,9 kg

PROCESSEUR DE CHAMP SONORE : SP-P710

Fréquences centrales ..... 60 Hz, 150 Hz, 400 Hz, 1 kHz, 2,4 kHz, 6 kHz, 15 kHz
Gamme de variation maximum ..... ±8 dB

Section analyseur de spectre

Fréquences centrales ..... 60 Hz, 150 Hz, 400 Hz, 1 kHz, 2,4 kHz, 6 kHz, 15 kHz
Dimensions externes ..... 260 (L) × 58,5 (H) × 243,5 (P) mm
Poids ..... 1,6 kg

CONTROLE DE RELIEF SONORE : GR-P510

Fréquences centrales ..... 60 Hz, 150 Hz, 400 Hz, 1 kHz, 2,4 kHz, 6 kHz, 15 kHz
Gamme de variation maximum ..... ±8 dB

Section analyseur de spectre

Fréquences centrales ..... 60 Hz, 150 Hz, 400 Hz, 1 kHz, 2,4 kHz, 6 kHz, 15 kHz
Dimensions externes ..... 260 (L) × 58,5 (H) × 243,5 (P) mm
Poids ..... 1,5 kg

DOUBLE PLATINE CASSETTE STEREO : CT-P710WR

Systèmes ..... 4 pistes, 2 canaux stéréo
- Tête de reproduction ..... Permalloy dur (× 1)
- Tête d'enregistrement/reproduction ..... Permalloy dur (× 1)
- Tête d'effacement ..... Ferrite (× 1)

Moteur ..... Moteur DC servo 2 vitesses (× 2)
Pleurage et scintillement ..... 0,09% (WRMS)
Durée de rembobinage/avance rapide ..... Environ 95 secondes (avec bande C-60)

Réponse en fréquence :
- Bande "Metal" ..... 35 Hz—16.000 Hz ±6 dB (enregistrement −20 dB, EIAJ)
- Bande "CrO_2" ..... 35 Hz—15.000 Hz ±6 dB (enregistrement −20 dB, EIAJ)
- Bande "Normal" ..... 35 Hz—14.000 Hz ±6 dB (enregistrement −20 dB, EIAJ)

Rapport S/B ..... 56 dB
(Niveau d'enregistrement de crête, compensation audible)
- Circuit Dolby B en service (ON) ..... amélioration 10 dB à 5 kHz.
- Circuit Dolby C en service (ON) ..... amélioration 19 dB à 5 kHz.

Divers

Dimensions ..... 260 (L) × 116,5 (H) × 238 (P) mm
Poids ..... 2,8 kg

SYSTEME D'ENCEINTES : S-P710 (V)

Type ..... Style étagère, type bass reflex
Haut-parleurs utilisés (type 3 voies)
- Woofer ..... Type cône 15 cm
- Gamme moyenne ..... Type cône 6,6 cm
- Tweeter
  - Modèles européens ..... Type dôme 1,8 cm
  - Modèles tension multiple ..... Type dôme 2 cm

Impédance nominale ..... 8 ohms
Gamme de fréquence
- Modèles européens ..... 45—20.000 Hz
- Modèles tension multiple ..... 48—20.000 Hz

Sensibilité
- Modèles européens ..... 87 dB/W à une distance de 1 m
- Modèles tension multiple ..... 86 dB/W à une distance de 1 m

Puissance musicale (DIN)
(Modèles européens) ..... 90 W
Puissance d'entrée maximum
(Modèles tension multiple) ..... 60 W
Fréquence de raccordement
(Modèles européens) ..... 5.000 Hz, 10.000 Hz
Dimensions
- Modèles européens ..... 199 (L) × 398 (H) × 210 (P) mm
- Modèles tension multiple ..... 182 (L) × 381 (H) × 232,5 (P) mm

Poids
- Modèles européens ..... 3,7 kg
- Modèles tension multiple ..... 3,5 kg

- Le modèle S-P710V est du type à protection magnétique.

SYSTEME D'ENCEINTES : S-P510 (V)

Type ..... Style étagère, type bass reflex
Haut-parleurs utilisés (type 3 voies)
(Modèles européens et à tension multiple):
Haut-parleurs forts (Modèles US et canadien):
- Woofer ..... Type cône 15 cm
- Gamme moyenne ..... Type cône 6,6 cm
- Tweeter ..... Type cône 5,2 cm
  - Modèles européens
  - Modèles US, canadien et tension multiple ..... Type dôme 2 cm

Impédance nominale ..... 8 ohms
Gamme de fréquence
- Modèles européens ..... 45—20.000 Hz
- Modèles US, canadien et tension multiple ..... 48—20.000 Hz

Sensibilité
- Modèles européens ..... 87 dB/W à une distance de 1 m
- Modèles US et canadien ..... 87,5 dB/W à une distance de 1 m
- Modèles tension multiple ..... 86 dB/W à une distance de 1 m

Puissance musicale (DIN)
(Modèles européens) ..... 80 W
Puissance d'entrée maximum (Modèles US, canadien et tension multiple) ..... 60 W
Fréquence de raccordement
(Modèles européens) ..... 5.000 Hz, 10.000 Hz
Dimensions
- Modèles européens ..... 199 (L) × 398 (H) × 210 (P) mm
- Modèles US, canadien et tension multiple ..... 182 (L) × 381 (H) × 230 (P) mm

Poids
- Modèles européens ..... 3,7 kg
- Modèles US, canadien et tension multiple .. 4,0 kg

● Le modèle S-P510V est du type à protection magnétique.

Base d'enceinte (Sauf pour modèles européens)

Dimensions ..... 182 (L) × 17,4 (H) × 230 (P) mm
Poids ..... 0,3 kg

ACCESSOIRES :

Mode d'emploi 1
Antenne intérieure de type T 1
Antenne cadre intérieure AM 1
Unité de télécommande 1
Piles 2
Cordon d'enceinte (inclus avec la section d'enceinte)
(Sauf pour S-P510 (modèles européens et R-U)) 2

REMARQUE :
Aux fins d'amélioration, les caractéristiques techniques et la présentation sont susceptibles de modifications sans préavis.

[Pour le modèle Canadien]

L'interférence, radioélectrique générée par cet appareil numérique de type B ne dépasse pas les limites énoncées dans le Règlement sur les perturbations radioélectriques, section appareil numérique, du Ministère des Communications.

Publication de Pioneer Electronic Corporation.
© 1991 Pioneer Electronic Corporation.
Tous droits de reproduction et de traduction réservés.

For amplifier, cassettedeck and CD player:

INFORMATION TO USER [FOR U.S. MODEL]

This equipment generates and uses radio frequency energy and if not installed and used properly, that is, in strict accordance with the manufacturer's instructions, may cause interference to radio and television reception. It has been type tested and found to comply with the limits for a Class B computing device in accordance with the specifications in Subpart J of Part 15 of FCC Rules, which are designed to provide reasonable protection against such interference in a residential installation. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation.

If this equipment does cause interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- reorient the receiving antenna
- relocate this equipment with respect to the receiver
- move this equipment away from the receiver
- plug this equipment into a different outlet so that equipment and receiver are on different branch circuits.

If necessary, the user should consult the dealer or an experienced radio/television technician for additional suggestions. The user may find the following booklet prepared by the Federal Communications Commission helpful:
"How to Identify and Resolve Radio-TV Interference Problems".
This booklet is available from the US Government Printing Office, Washington, D.C., 20402, Stock No. 004-000-00345-4.

The above instructions apply only to units which will be operated in the United States.

Published by Pioneer Electronic Corporation.
Copyright © 1991 Pioneer Electronic Corporation.
All rights reserved.

PIONEER ELECTRONIC CORPORATION 4-1, Meguro 1-Chome, Meguro-ku, Tokyo 153, Japan
PIONEER ELECTRONICS [USA] INC. 2265 East 220th Street, Long Beach, California 90810, U.S.A.
P.O. BOX 1720, Long Beach, California 90801, U.S.A.
PIONEER ELECTRONICS OF CANADA, INC. 505 Cochrane Drive, Markham, Ontario L3R 8E3, Canada
PIONEER ELECTRONIC [EUROPE] N.V. Keetberglaan 1, 2740 Beveren, Belgium, TEL: 03/750.05.11
PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD. 178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195, Australia, TEL: [03] 580-9911

<91B14RF2W01>

Printed in Belgium <ARE1185-A>